



ՅԱՌԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ՅԻՒՍՈՒՍԱՅԻՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ԱՐԵՒՏՍԵԱՆ ԹԵՍԻ
A PUBLICATION OF THE WESTERN PRELACY OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA

ARCHBISHOP MOUSHEGH MARDIROSSIAN, PRELATE

Co-Editors: VERY REV. FR. MURON AZNIKIAN

6252 Honolulu Ave., La Crescenta, CA 91214

E-mail: INFO@WESTERNPRELACY.ORG

VERY REV. FR. BARTHEV GULUMIAN

Tel: (818) 248-7737/8 Fax: (818) 248-7745

WWW.WESTERNPRELACY.ORG

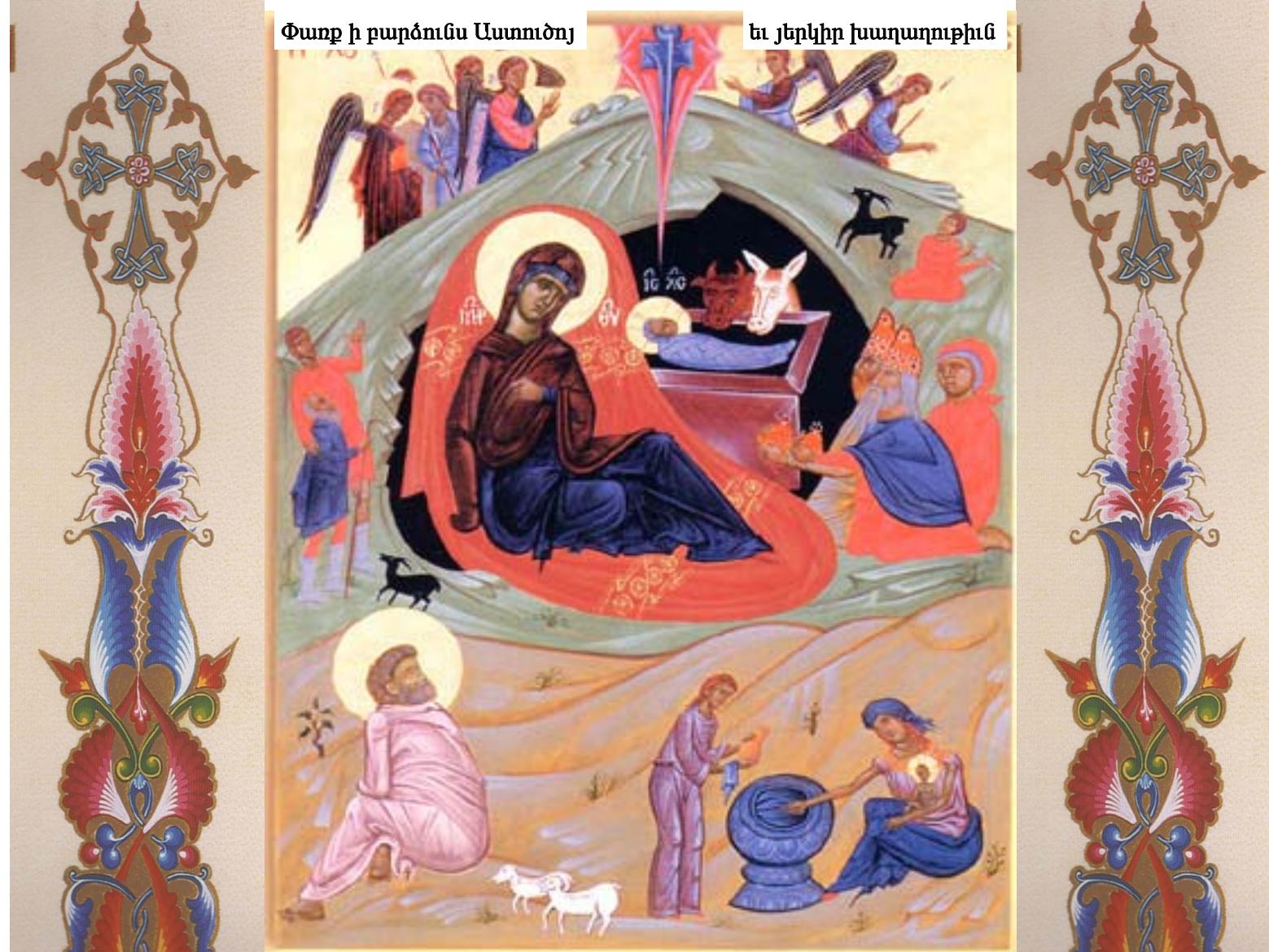
ԺԴ. ՏԱՐԻ ՅՈՒՆՈՒԱՐ 2011, ԹԻՒ 1



14th Year, JANUARY 2011, No 1

Փառք ի բարձուն Աստուծոյ

Եւ յերկիր խաղաղութիւն





ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՄՐՐԱՉԱՆ ՀՕՐ ԱՄԱՆՈՐԻ ԵՒ Ս. ԾՆՆԴԵԱՆ ՊԱՏԳԱՄԸ

Ս. ԾՆՆԴԵԱՆ ՏՕՆԸ՝ ՇՆՈՐՀԱԿԱԼՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ԵՐԱԽՏԱԳԻՏՈՒԹԵԱՆ ՀՐԱՒՅ

Ահա դարձեալ կը գտնուինք նոր տարուան մը սեմին եւ կը պատրաստուինք տօնելու մեր Տիրոց եւ Փրկչին՝ Յիսուս Քրիստոսի Ս. Ծննդեան ու Աստուածայայտնութեան տօնը:

Այս տօնական օրերու վայելքը ապրելու աւելի լաւ ձեւ չկայ, բան պահ մը կանգ առնելը եւ խորհրդածելը ամենակալ Աստուածոյ մեզի պարգևած շնորհներուն, եւ միաժամանակ մեր երախտագիտութիւնը յայտնելու եւ մտածելու «Մեծ եւ Սբանչելի Խորհուրդ»ին՝ մեր Փրկչին Ս. Ծննդեան պարագաներուն մասին:

Դժրախտաբար, սակայն, տակաւ առ տակաւ, Ս. Ծննդեան տօնին նշմարիտ ու գեղեցիկ իմաստը կը տժգունի: Զարդարուն ծառերը, գոյնզգոյն լոյսերը, գեղեցիկ զարդարաններն ու նոխ նուէրները չեն արտայայտեր Ս. Ծննդեան տօնին իմաստը, մինչդեռ անիկա Աստուածոյ բարութիւնը յիշելու, սիրելու, ընծայաբերելու եւ ներելու շրջան մըն է:

Դարեր առաջ, Բեթղեհէմի համեստ մսութին մէջ մեզի համար մանուկ մը ծնաւ, որ Աստուածոյ ու մարդուն միջեւ յարաբերութիւնները վերահաստատեց, եւ մեզի պարգևեց նոր կեանք մը: «Եւ քանը մարդ եղաւ եւ մեր միջեւ բնակեցաւ, եւ մենք տեսանք անոր փառքը. փառքը միածինին, որ Հօրմէն եկաւ՝ շնորհենք եւ նշմարտութեամբ լեցուն» (Յովհ. 1:14): Յիսուսի ծնունդով Աստուած մեր մէջ բնակեցաւ մեզ փնտոելու եւ փրկելու համար, եւ մարդկութիւնը արդարութեան նանապարհին առաջնորդելու:

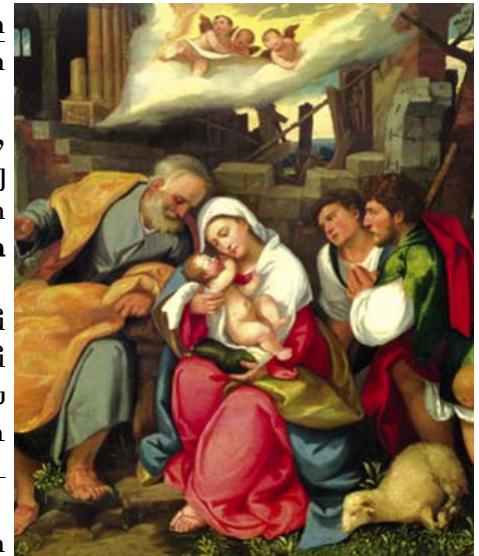
Ս. Ծննդեան այս տօնին, եւ ամէն ժամանակ, եկէ՞՛, մեր երախտագիտութիւնն ու շնորհակալութիւնը յայտնենք մեր Փրկչին Ս. Ծննդեան նշմարիտ պատգամին համար, զԱստուած փառարաննենք, երկրի վրայ խաղաղութիւն բերենք եւ մարդոց միջեւ սէր ու հանութիւն սերմանենք:

Ս. Ծնունդն ու Աստուածայայտնութիւնը, ամէն քանէ առաջ ու վեր, մարդուն հանդէպ Աստուածոյ սիրոյն արտայայտութիւնն է: «Որովհետեւ Աստուած այնքան սիրեց աշխարհը, որ մինչեւ իսկ իր միածին Որդին տուաւ, որպէսզի անոր հաւատացողը չկորսուի, այլ յաւիտենական կեանք ունենայ» (Յովհ. 3:16):

Այո՛, Աստուած այնքան սիրեց աշխարհը՝ մարդը, որուն համար մեզի տուաւ ամէնէն կատարեալ պարգևը՝ փրկութեան խոստումն ու նշմարիտ կեանքը իր Որդուոյն՝ Յիսուս Քրիստոսի միջոցաւ:

«Ուստի Տէրը ինք նշան մը պիտի տայ ձեզի. ահա կոյսը պիտի յդանայ ու որդի պիտի ծնանի, եւ անոր անունը էմմանուէլ պիտի կոչէ» (Ես. 7:14):

Յիսուս Քրիստոսի Ս. Ծննդեան մասին վկայութիւններն ու մարգարէութիւնները դարեր առաջ իրեւ խոստում տրուած էին մարդկութեան, որոնք մանուկ Յիսուսի աշխարհ գալով իրականացան: «Մի վախնաք, ձեզի աւետիս մը պիտի տամ, որ ամբողջ ժողովուրդին մեծ ուրախութիւն պիտի պատճառէ: Այսօր, Դաւիթի բաղաքին մէջ ձեր Փրկչը ծնաւ, որ օծեալ Տէրն է» (Ղուկ. 2:10-11):





Աշխարհ ցնծաց Յիսուս Քրիստոսի ծնունդով, որովհետեւ Փրկչը եկաւ սիրոյ, խաղաղութեան եւ մարդոց միջեւ հանութեան աւետիսը բերելով, եւ մանաւանդ լոյս՝ խաւարած աշխարհին:

Արդարեւ, Փրկչին ծնունդը մեզի յոյս ներշնչեց, յաւիտենական կեանքի յոյսը: Յոյս մը՝ այս երկրաւոր կեանքը ապրելու Աստուծոյ օրինութեամբ, յոյս մը՝ որ երկնքի արքայութիւնը մտնենք Իր որդույն եւ մեր Փրկչին՝ Յիսուս Քրիստոսի միջոցաւ:

Ի վերջոյ, եւ ամէնէն կարեւորը, Աստուծոյ շնորհենք ու Ս. Ծննդեան պարգեւով ներման արժանացանք, որ մեծագոյն պատճառն է շնորհակալ ըլլալու Աստուծոյ եւ երախտագիտութեան զգացումով լցոնուելու:

Ս. Ծննդեան այս տօնին, յիշենք Աստուծոյ կողմէ մարդկութեան տրուած հրաշալի շնորհը, եւ մեր երախտագիտութեան նուէրը տանք ամրող սրտով ու հոգիով, մեր էութենէն ներս Տէրը ընդունելու եւ աստուծահանոյ կեանք մը ապրելու՝ իր պատուիրաններուն հետեւելով: Օգնութեան ձեռք երկարենք մեր նմաններուն եւ հասնինք կարիքաւորներուն, ինչպէս որ մեր Փրկչը մեզի կը հասնի: Ներող ըլլանք իրարու, ինչպէս ինք ներեց ու կը ներէ մեր մեղքերն ու յանցանքները:

Որքան յատկանշական է որ Աստուծոյ ողորմութիւնը իր արտայայտութիւնը գտաւ նորածին մանուկին կերպարանքով: Ան աշխարհ եկաւ որպէս նորածին մանուկ, որ Զինք ընդունինք փոքր մանուկներու հոգիով: Մեր Տէրը՝ Յիսուս Քրիստոս, իր երկրաւոր առավելութեան ընթացքին բացառիկ սէր տածեց մանուկներուն հանդէպ, եւ բազմաթիւ առիթներով իր աշակերտներուն օրինակ բերաւ մանուկներուն առավինութիւնները: «Վստահ գիտցէք, որ եթէ չփոխուիք ու մանուկներու պէս չըլլաք, երկնքի արքայութիւնը պիտի չմտնեք» (Մատթ. 18:2-3): Ան մանուկին մէջ տեսաւ նշարիս ու հարազատ պատկեր մը, որուն մարդ անհատը պէտք է զգտի, որպէսզի երկնքի արքայութիւնը մտնէ: Այսպէս, մեր Տէրը կը հրաւիրէ մեզ նմաններուն, անոնց անմեղութիւնը, պարզութիւնը, վստահութիւնը, մաքրութիւնը, հաւատքը, յոյսը, բարութիւնը ունենալու:

Մանուկներ կատարելապէս կը վստահին իրենց ծնողներուն, կը վստահին եւ կը հաւատան, որ ծնողները գիտեն թէ ինչ բանը լաւ է իրենց համար: Ապահով են որ անոնք պիտի չմոլորեցնեն զիրենք եւ անոր համար կը վստահին անոնց: Նոյնը ըրաւ մեր Տէրը Յիսուս Քրիստոս: Հետեւարար, մենք ալ պէտք է կատարելապէս վստահինք մեր Տիրոջ, բայենք իրեն հետ, եւ մեր կեանքը իրեն յանձնենք, որպէսզի մեզ առաջնորդէ: Աստուած կ'ուզէ, որ բոլորս իր հարազատ զաւակները ըլլանք:

Սիրելիներ,

Ս. Արոռոյ Գահակալ Ն.Ա.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաքողիկոս 2011 տարի հոչակեց «Հայ Մանուկի Տարի»: Ինչ սբանչելի առիթ բոլորիս համար նանշնալու եւ որդեգրելու խոնարհութեան, մաքուր սիրոյ, ամրողական վստահութեան առավինութիւնները, որոնք կը մարմնաւորեն մանուկները: Նոյն խոնարհութիւնը, նոյն սէրը, նոյն յոյսն ու հաւատքը եւ նոյն վստահութիւնը մեզի բերաւ նորածին Մանուկ Յիսուս:

Մանուկները լաւագոյն օրինակն են բոլորիս համար, թէ ինչպէս պէտք է յարաբերինք Աստուծոյ հետ: Հետեւարար, եկէ՞՛, մանուկի հոգիով նանշնանք եւ ընդունինք մեր Տէրը, որպէսզի արժանի ըլլանք երկնքի արքայութեան: Նորին Սուրբ Օծութեան պատգամը նաև կարեւոր հրաւիր է բոլորիս, եւ յիշեցում մը մեր պատասխանատուութեանց ու պարտաւորութեանց:

Մեր զաւակները մեր եկեղեցւոյ ու մեր ազգին ապագան են: Անոնք մեր ապագայ առաջնորդներն են: Հետեւարար, մեր պարտքն է զանոնք դաստիարակել աստուածգիտութեան նանապարհով, շատ փոքր տարիքէ, որպէսզի երբ մեծնան, հաւատարիմ մնան այդ նամբուն եւ



իրենց կարգին, դառնան օրինակելի չափահասներ, ունենան լաւ նկարագիր եւ պատրաստ ըլլան ստանձնելու դրոշը:

Սիրելի հաւատացեալներ,

Վերջին ժամի մը տարիները դժուարին շրջան են եղած մարդոց համար, աշխարհի տարբեր շրջաններուն մէջ: Այսուհանդերա, ի'նչ վիճակի մէջ ալ որ գտնուինք, թող մեզ շրջապատող պայմանները չպայմանաւորեն Ամենակալին հանդէպ մեր երախտագիտական զգացումները: Միշտ յիշենք, թէ որբան սբանչելի է Աստուծոյ սէրը, չմոռնանք մեր վայելած օրհնութիւնները եւ շնորհապարտ ըլլանք ո՛չ միայն Ս. Ծննդեան տօնի օրերուն, այլ մեր կեանքի իւրաքանչիւր օրուան ընթացքին: Առաւել եւս, Առաքեալին բառերով, «Միշտ ուրախ եղէք, անդադար աղօթեցէք: Ամէն բանի համար շնորհակալ եղէք, որովհետեւ Աստուծած ատիկա՝ կը սպասէ ձեզմէ, որ Յիսուս Քրիստոսի միացած եք» (Ա. Թեսդ. 5:16):

Տօնական այս օրերուն, որդիական սիրով մեր շնորհաւորութիւնները կը յդենք Ս. Աքոռոյս գահակալ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կարողիկոսին, աղօթելով առ Աստուծած, որ նորին Ս. Օծութեան պարգևել բազմարի առողջ տարիներ եւ կենսունակութիւն, որպէսզի ընդերկար առաջնորդէ մեր ժողովուրդն ու եկեղեցին: Մեր բարի մաղթանեները կ'ուղղենք մեր հայրենիքի դեկավարութեան ու ժողովուրդին, մեր հոգեւոր եղբայրներուն, Կրօնական ժողովի ու Ազգային Վարչութեան անդամներուն, ազգային երեսփոխաններուն, հոգաբարձութեանց, Ազգ. Վարժարաններու Խնամակալ Մարմինին, Տնօրէնութեանց, դաստիարակներուն, կազմակերպութեանց, միութեանց, մամուլի սպասարկուներուն եւ մեր հաւատացեալ ժողովուրդի բոլոր զաւակներուն, խնդրելով Աստուծոյ օրհնութիւնը, սէրն ու գրութիւնը տարուան բոլոր օրերուն:

Այս զգացումներով եւ հոգեկան ցնծութեամբ կ'ըսենք. «Փառք ի բարձունս Աստուծոյ, եւ յերկիր խաղաղութիւն, ի մարդիկ հանութիւն» (Ղուկաս 2:14):

**Շնորհաւոր Նոր Տարի,
Քրիստոս Ծնաւ եւ Յայտնեցաւ,
Ձեզի Մեզի Մեծ Աւետիս:**

**Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան,
Առաջնորդ**



PRELATE'S NEW YEAR AND CHRISTMAS MESSAGE

CHRISTMAS: A TIME FOR GRATITUDE AND THANKS

Once again we find ourselves at the threshold of a new year and preparing to celebrate the Glorious Birth and Theophany of our Lord Jesus Christ. What better way to begin the season than to take a moment and contemplate with gratitude all that Almighty God has granted us, and reflect on the truly profound meaning of the “**Great and Marvelous Mystery**”, the Birth of our Savior.

Sadly, it seems at times that the true and beautiful meaning of Christmas has been lost. It is not trees, lights, decorations, and gifts; it is a time of remembering, loving, giving, and forgiving. In that humble manger in Bethlehem centuries ago, a child was born unto us, a child Who restored the relationship between God and man and gave us new life. “*And the Word became flesh and dwelt among us, and we beheld His glory, the glory as of the only begotten of the Father, full of grace and truth*” (*John 1:14*). When Jesus was born, God became man and dwelt among us to seek and save us, to set us free, and to lead mankind back to the path of righteousness.



During this season and always, let us give gratitude and thanks for the real message of Jesus Christ's Birth, let us glorify God for His indescribable gift, and strive to foster the Christmas message of peace, love, and harmony.

The Birth of our Savior is first and foremost the ultimate expression of God's love for us. “**For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life**” (*John 3:16*). God loved the world so much that He gave us the perfect gift; He gave us salvation and life through His Son Jesus Christ.

“*Therefore the Lord Himself will give you a sign: Behold, the virgin shall conceive and bear a Son, and shall call His name Immanuel*” (*Isaiah 7:14*). With the Birth of Christ, the prophecies and promises of the Old Testament were fulfilled, giving us everlasting hope for eternal life. We are granted hope for a life on earth filled with the Lord's abundant blessings, and hope of entering the heavenly kingdom of our Lord through His Son, Jesus Christ.

“*Do not be afraid, for behold, I bring you good tidings of great joy which will be to all people. For there is born to you this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord*” (*Luke 2:10-11*). The world rejoiced at the Birth of Jesus Christ for the Savior had come, bringing great tidings of love, peace, and goodwill to mankind, and light to a darkened world. The love and grace of God shown to the world in the Birth of Jesus Christ brought great joy to the world, not temporary but rather everlasting joy that continues to resonate in our lives today.



Finally, and most importantly, by the grace of God and through the Birth of Baby Jesus, we have been pardoned, and that is more than enough reason to be thankful and have an attitude of gratitude.

With these thoughts in mind, let us reflect on the truly marvelous gift bestowed to mankind by our Lord and give our gift of gratitude by welcoming Him in our hearts and living God-pleasing lives. Let us reach out to others and give of ourselves to the less fortunate as He reaches out to us. And let us forgive one another as He forgave and forgives us.

It is interesting and significant that God's mercy appeared in the form of a child rather than appearing in power and majesty. He came as a baby and reminds us to receive Him as little children. During His earthly ministry, Jesus showed extraordinary love for children and on many occasions extolled the virtues of children to His apostles. ***"Assuredly, I say to you, unless you are converted and become as little children, you will by no means enter the kingdom of heaven"*** (*Matthew 18:3*). He saw something in children that adults must strive for in order to enter the kingdom of heaven, and thus He invites us to become like little children; to emulate the innocence, simplicity, trust, purity, dependence, faith, and goodness of little children.

Children wholly trust their parents; they trust that their parents know what is good for them, that they will not lead them astray, and thus they hold their hands and follow their lead. As a child does with a parent, we must put our complete trust in our Savior, walk with Him, and let ourselves be guided by Him. The Lord wants us all to become His children, and for that we rejoice.

Dear beloved,

His Holiness Catholicos Aram I has proclaimed 2011 as the "Year of the Armenian Child". What a wonderful opportunity for us to recognize and adopt the virtues of humility, pure love, and pure trust that children embody. Children are great examples of how we are to be with God, therefore let us learn from them and become childlike in our worship of our Lord so that we might inherit eternal life and enter the kingdom of heaven. This proclamation by His Holiness is also an important call and a reminder of our responsibilities and obligations to our youth. Our children are the future of our church and our nation; they are our future leaders. As such, we must spare no effort in ensuring that they receive proper education and instruction at an early age so that they develop into good adults with good character and are ready and able to take the helms.

Dear faithful,

The past few years have been difficult ones for most people in all parts of the world. However, no matter what situation we may find ourselves in, let our circumstances not dictate our feelings of gratitude for our Lord Almighty. May we always be mindful of just how wondrous God's love is, count our blessings, and give thanks not only during Christmastime or in times of good, but each and every day of our lives. May we ***"rejoice always, pray without ceasing, and in everything give thanks; for this is the will of God in Christ Jesus for you"*** (*1 Thessalonians 5:16*).



On this blessed occasion, with filial love we extend our felicitations to our Pontiff His Holiness Catholicos Aram I, praying for the Lord to grant him many years of good health and prosperity as he guides our church and people. We convey our well wishes to the leadership and brethren of our homeland, our Clergy, Religious and Executive Councils, Delegates, Boards of Trustees, Board of Regents, Principals, educators, organizations, and our faithful parishioners, praying for the Lord's blessings, love, and mercy to be upon us all throughout the new year.

With these sentiments, we joyously proclaim "*Glory to God in the highest, and on earth peace, good-will toward men!*" (*Luke 2:14*).

*Happy New Year
Christ is Born and Revealed
Blessed is the Revelation of Christ*

Archbishop Moushegh Mardirossian
Prelate





Ս. ԾՆՆԴԵԱՆ ԱԻՍՆԴԱԿԱՆ ԸՆԹՐԻՔԻՆ ԱՌԻԹՈՂՎ

ՀԱԻԱՏՔԻ, ՅՈՅՄԻ ԵԽ ՍԻՐՈՅ ՊԱՏԳԱՄՆԵՐԸ ԹՈՂ ՄԱՐՄԱՀՈՐՈՒԻՆ ՈՒ ԱՐԺԵՒՈՐԵՆ ՄԵՐ ԱՆՀԱՏԱԿԱՆ ՈՒ ՀԱԻԱՔԱԿԱՆ ԿԵԱՆՔԵՐԸ

ՄԱՂԹԵՑ ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՄՐԲԱՋԱՆԸ

Հայրենի պետութեան, մեր Թեմի բաղաքական, միութենական ու ժողովականութեան ներկայացուցիչները, Ազգային Առաջնորդարանի բարերարներն ու բարեկամները Հինգշարի, 6 Յունուարի երեկոյեան, Մոնթեպելլոյի Ս. Խաչ Մայր Տաճարի «Բաղրամեան» սրահին մէջ անգամ մը եւս ժամադրուած էին Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի, հոգեւորականաց դասուն ու Ազգ. Առաջնորդարանի ընտանիքին հետ, միասնաբար տօնելու Ս. Ծնունդն ու Աստուածայայտնութիւնը, բարեմադրութիւններով բանալու 2011 տարին ու նամբայելելու նոր նուանումներու կամքով:



Առաջնորդ Մրագանին Ս. Ծննդեան աւանդական ընթրիֆի հրաւերին ընդառաջած էին Հայաստանի գլխաւոր հիւպատոս Գրիգոր Յովհաննիսեան, հիւպատոս Մեսրոպ Շապոյեան, Ազգ. Կեդրոնական Վարչութեան անդամ Տիար Վահէ Եագուպեան, Հ.Յ.Դ. Բիւրոյի անդամ Տոք. Վիգէն Յովսէփեան, Կեդր. Կոմիտէի անդամ Տիար Աւետիք Իզմիրլեան եւ անդամներ, Ազգային Վարչութեան, Հ.Մ.Ը.Մ.ի, ՀՕՄի եւ Համազգայինի կեդրոնական ու շրջանային Վարչութեանց անդամներ, Լոս Անելըսի բաղաքապետական խորհուրդի անդամ Փոլ Գրիգորեան, ազգային երեսփոխաններ, ծխական շրջաններու հոգարածութեանց անդամներ, Ազգ. Վարժարաններու Խնամակալ Մարմինի անդամներ, Տնօրէններ եւ Մանկամսուններու վարիչներ, Ազգ. Առաջնորդարանի բարերարներ ու բարեկամներ, մամլոյ ներկայացուցիչներ, ընդամենը աւելի բան 650 ազգայիններ:



Ընթրիֆին հիւրընկալն էր Թեմիս բարերարներէն Տէր եւ Տիկին Օսկօ եւ Երան Կիրակոսեան ամոլը, իսկ հանդիսավարութիւնը ձեռնիասօրէն կատարեց Հոգ. Տ. Պարքեւ Վրդ. Կիւլիւմեան:



ԾԱՐԱԿԱՆՆԵՐ ՈՒ ՌԵՋԻՍՆԻ ԽՕՍՔԵՐ

Խորհրդաւոր էր պահը, «սուրբ ու լուռ էր գիշերը», սրահին լրյսերը մարած ու ներկաները վառած մոմեր ունեին իրենց ձեռքին: Առաջնորդ Սրբազնան ու հոգեւորականաց դասու անդաները սրահ մուտք գործեցին պատմահայր Մովսէս Խորենացիի յօրինած «Խորհուրդ մեծ» Ս. Ծննդեան շարականը երգելով եւ ներկաներուն փոխանցելով Քրիստոսի Ս. Ծննդեան աւետիսը: Արդարեւ, աւետիս էր այդ օր, որովհետեւ Տէրը ծնաւ մարդոց փրկութեան համար. «Քրիստոս ծնաւ եւ յայտնեցաւ: Ձեզի-մեզի մեծ աւետիս»: Ներկաներու դէմքին վրայ Ս. Ծննդեան ուրախութիւնը կը նառագայթէր:

Գերշ. Տ. Եփրեմ Արք. Թապագեան ընթերցեց Յիսուսի Ս. Ծննդեան մասին աւետարանական հատուածը: Ապա կատարուեցաւ Թաթախի արարողութիւնը: Սեղաններուն շուրջ գտնուող երեց անդամը ինչ նշանարը առնելով բաժնեց ներկաներուն, որոնք գինիի բաժակներուն մեջ թաթխելով նաշակելով՝ իրարու բարեմաղթութիւններ կատարեցին: Առաջնորդ Սրբազնը կատարեց օրինութիւնը սեղաններու եւ ներկաներուն տրուելիք Աստուածամօր եւ Յիսուս Մանուկի պատկերներով յուշանուէրներուն, որոնք սիրայօժար տրամադրուած էին Տիար Յարութիւն Չափարեան բարերար ընտանիքին կողմէ:

Ողջոյին առաջին խօսքը արտասանեց Ազգ. Առաջնորդարանի Տիկնանց Օժանդակ Մարմինի փոխ ատենապետուիի Տիկին Ծովիկ Զեյրեան: Ան ընթրիքի կազմակերպիչ մարմինի անդամներուն անունով ողջունեց ներկաները, անդրադարձաւ գեղեցիկ աւանդութիւն դարձած այս երեկոյին խորհուրդին, վեր առնելով այն իրողութիւնը, որ Ս. Աթոռոյս Գահակալ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոս 2011 տարին հոչակած է «Հայ Մանուկի Տարի», մաղթելով, որ Յիսուս Մանուկի յատկանիշները մարմնաւորուին մեր մանուկներուն ու մանկութենէ անցած բոլոր հայորդիներու հոգիներուն մէջ:

Ազգ. Վարչութեան ատենապետուիի Տիկին Ռիմա Պօղոսեան ողջունեց ներկաները, յատկապէս Ազգ. Առաջնորդարանի բարերարներն ու գործակիցները, որոնք ամէն տարի այս ուրախ առիթով կը խմբուին Առաջնորդ Սրբազնին շուրջ, պահպանելով գեղեցիկ աւանդութիւն մը ու գործնապէս ցոյց տալով, թէ զօրակից են Ազգ. Առաջնորդարանի առաքելութեան եւ մասնակից՝ անոր ծրագիրներուն իրականացման: Տիկին Պօղոսեան եւս անդրադարձաւ «Հայ Մանուկի Տարուան» առիթով Վեհափառ Հայրապետի թելադրանքին ու ընդգծեց, որ այս պատգամին պէտք է ընդառաջել ամենայն սրտով, որովհետեւ մանուկները մեր ապագան են, մեր եկեղեցւոյ, ազգի ու հայրենիքի գոյատեւման գրաւականը, մեր կեանքի բոլոր մարզերուն մեջ գործելու կոչուած վաղուան ծառայողը:





Սրտի խօսք արտասանելու հրաւիրությաւ Հայաստանի գլխաւոր հիւպատոսը: Տիար Գ. Յովհաննիսեան գոհունակութիւն արտայայտեց սոյն երեկոյին մասնակցութեան համար, նշելով, որ Ս. Ծնունդը ընդհանրապէս կը տօնուի ընտանեկան շրջանակի մէջ: Ան ողջունեց ներկաները, որոնց շարքին ան կը տեսնէր գործակիցներ ու ծանօթքարեկամներ, ու մաղթեց, որ յառաջիկայ տարին ըլլայ նոր ծրագիրներու եւ իրագործումներու շրջան մը, մանաւանդ այն մօտեցումով, որ Հայաստան պիտի տօնի իր անկախութեան 20րդ տարեդարձը:

ՎԵՀԱՓԱՌ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻՆ ՕՐՀՆՈՒԹԵԱՆ ԽՕՍՔԸ



Պատառի վրայ ցուցադրությաւ Վեհափառ Հայրապետին ողջոյնի, բարեմաղթութեանց ու օրինութեան խօսքը: Վեհափառ Հայրապետը գնահատանքով արտայայտությաւ Առաջնորդ Սրբազնին, ժողովականութեան ու անոնց շուրջ համախմբուած ազգայիններու տարած աշխատանքին ու նուիրումին մասին, մաղթելով, որ յառաջիկայ շրջանին, այս բոլորը բազմապատկուին, ի խնդիր եկեղեցւոյ ու ազգի պայծառացման: Նորին Ս. Օծութիւնը յիշեցուց, որ վերջին տարիներէն իւրաքանչիւրը ճօնուած էր ազգային ու մարդկային արժեքի մը. 2010 տարին նուիրուած էր Հայ Կնոջ, վեր առնության անոր դերն ու առաքելութիւնը՝ մեր ընտանեկան ու ազգային յարկերուն տակ, իսկ յառաջիկայ տարին կը նուիրուի Հայ Մանուկին, այն հաւատքով ու յանձնառութեամբ, որ մանուկները պիտի ըլլան մեր հայրենիքն ու ժողովուրդին ապագայի կերտիչները, մեր կեանքի բոլոր բնագաւառներուն մէջ աշխատանքի կոչուողները, հետեւարար, անոնց առողջ ու հայեցի դաստիարակութիւնը ազնիւ պարտականութիւն մըն է երէցներուն: Վեհափառ Հայրապետը եզրափակեց յանձնարարելով, որ մեր Թեմին մէջ ու ամէն տեղ, անհրաժեշտ հոգածութեամբ հետապնդուին մեր դեռատի սերունդներուն բարոյական ու ազգային դաստիարակութեան աշխատանքները:

ԳԵՂԱՐՈՒԵՍՏԱԿԱՆ ԲԱԺԻՆ

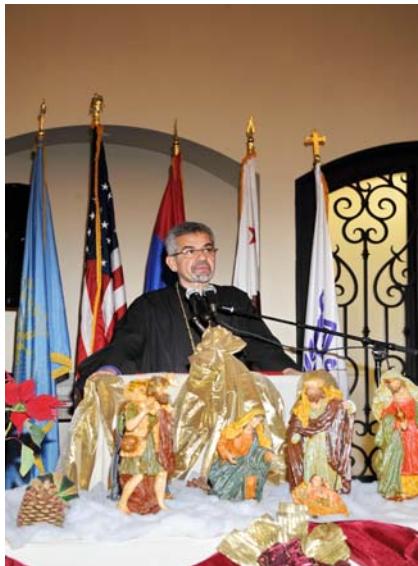
Ճաշի պահուն ու անկէ ետք, կիրարկությաւ գեղարուեստական նոխ յայտագիր մը: «Տօնական» նուագախումբը հայկական երաժշտութեամբ ստեղծեց շերմ մբնոլորտ, արժանանալով ներկաներուն ծափողյններուն: Արուեստագէտներ Անահիտ Ներսիսեան եւ Ռազմիկ Մանսուրեան, դաշնակի ընկերակցութեամբ Փրոֆ. Լեւոն Արրահամեանի, հրամցուցին ժողովրդային ու դասական երգերու փունջ մը, նմանապէս գնահատանքի արժանանալով վայելող ներկաներուն կողմէ: Համազգայինի «Անի» պարային միաւորը, պարուսոյցներ Եղիա Հաջոլեանի ու Սիւզի Դարինեան-Բարսեղեանի հոգածութեամբ, շարժումի արուեստի





պաստառներ ներկայացուց, խանդավառելով տօնակատարողները:

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՄՐԲԱՋԱՆԻՆ ՕՐՀՆՈՒԹԵԱՆ ԽՕՍՔՆ ՈՒ ՊԱՏԳԱՄԸ



Առաջնորդ Սրբազնը արտասանեց երեկոյի եզրափակման իր օրինութեան խօսքն ու Ս. Ծննդեան տօնի պատգամը: Ողջունելէ ետք բոլոր պաշտօնական հիւրը, բարերարներն ու ներկաները, Առաջնորդ Սրբազնը հանգամանօրէն խօսեցաւ Աստուածորդույն Ս. Ծնունդով մարդկութեան ուղղուած շնորհեներուն ու պատգամներուն՝ մարդկութեան ուղղուած հաւատժի, յոյսի ու սիրոյ պատգամներուն մասին: Ան յիշեցուց, որ Աստուածորդույն աշխարհ առաքելութիւնը երկնաւոր Հօր գերազոյն սիրոյ արտայայտութիւնն էր մարդուն հանդէպ, իսկ Մանուկ Յիսուս եկաւ բարեշրջելու եւ ամրապնդելու Արարիչին ու մարդուն միջեւ յարաբերութիւնները: Առաջնորդ Սրբազնը անդրադառ Վեհափառ Հայրապետի պատգամին ու 2011 տարին Հայ Մանուկի Տարի հոչակելու անոր որոշումին: Ան այս առիթով շնորհակալութեան յատուկ խօսք ուղղեց երեկոյի գլխաւոր հովանաւոր

Տէր եւ Տիկին Օսկօ եւ Երան Կիրակոսեան բարերար ամոլին եւ Ազգ. Առաջնորդաբանի բոլոր բարերարներուն, ապա նաև հակիրճ կերպով անդարադառ անցեալ տարուան ընթացքին տեղի ունեցած իրագործումներուն ու յառաջիկայի մարտահրաւերներուն: Առաջնորդը ուրախութեամբ ներկաներուն յիշեցուց թէ անցնող տարուան ընթացքին, միասնակամ նիգերով մարուած է Ազգային Առաջնորդաբանիս պարտը:

«Այս իրագործման մասին մենք յայտարարեցինք Ազգային Երեսփոխանական ժողովի 38րդ նստաշրջանին ընթացքին: Կատահ եմ, որ այս բայլը հպարտութեամբ կը լիցնէ իմ եւ Թեմիս ժողովականութեան սիրտերը, ինչպէս նաև ձեզ, որովհետեւ, ինչպէս քիչ առաջ ըսի, մեր ծրագիրները մարմին ու արժեք կը ստանան մեր բարերարներուն ու հովանաւորներուն օժանդակութեամբ:»



«Այստեղ անգամ մը եւս պարտ կը զգամ շնորհակալութիւն յայտնել բոլոր բարերարներուն ու նուիրատուներուն, որոնք Ազգ. Առաջնորդաբանիս օգնութեան ձեռք երկարեցին 2003էն առաջ ու անկէ ասդին տարուած հանգանակային աշխատանիներուն. անոնց կարգին՝ Գարոլան,



Պետրոսեան, Փիլաւեան, Տէր Ղազարեան, Սիւլահեան, Գասիմեան, Գարակէօգեան, Գալստեան, Պէղնեան, Աղյեան, Զօրպանեան, Թիւֆէնեան, Ճեմայէլ, Տէյմէնեան, Եմենինեան, Գունաքեան, Քէոսէեան, Պոտիկեան, Պոյանեան, Քէօլեան, Կարապետեան, Բաբայեան, Մարթայեան, Ֆիտանեան, Գասապեան, Սաղտընեան, Ռուսինեան ընտանիքները եւ ուրիշներ:

«Մեր այս ժայլերուն կը հետեւի Թեմիս ծխական նորագոյն շրջանը՝ Լաս Վեկասի ծխական համայնքը: Անցեալ տարի այս օրերուն, միասնարար վայելած էինք հոգեկան ցնծութիւն մը, ի լուր ծխական համայնքին կողմէ եկեղեցապատկան կալուածի մը գնման: Ահաւասիկ տարի մը ետք, նորածին բայց աշխատասէր այս համայնքը արդէն յաջողած է ունենալ պարտի զերծ կալուած մը եւ աչքերը սեւեռած է Ս. Կարապետ եկեղեցւոյ ծրագիրին ամբողջացման: Ազգային երեսփոխանական ժողովի 38րդ նստաշրջանէն առաջ, շինարարական ծրագիրին առաջին բաժինը արդէն ամբողջացած էր. անոնք որ չեն գիտեր, ըսեմ, որ կալուածին վրայ գտնուող կառոյցը ունի երկու բաժին. սրահ մը, զրասենեակներ, եւ եկեղեցւոյ վերածուող բաժին մը: Սրահին շինարարական աշխատանիքը արդէն աւարտած է ու առժամարար կը ծառայէ իբրեւ եկեղեցի: Կը յուսանք, որ յառաջիկայ տարի, այս ատեն, ամբողջացած ըլլայ նաեւ եկեղեցւոյ շինարարութիւնը: Եկեղեցին ու սրահը, իբրեւ հոգեւոր ու մշակութային կեդրոն, առաքելութիւնը ունին կենսաւորելու Լաս Վեկասի մեր հայկական կեանքը: Այս իրագործումին մէջ, գլխաւոր բաժին ունի եկեղեցւոյ բարերարը՝ Լէրի Պարնզը, որ այսօր մեզի հետ պիտի ըլլար, սակայն առողջական պատճառներով չկրցաւ գալ: Ան ոչ միայն նիւթական միջոցները տրամադրեց այս իրագործումին համար, այլ նաեւ մօտէն կը հետեւի շինարարական աշխատանիքներուն, որպէսզի շուտով ամբողջացած տեսնէ Ս. Կարապետ եկեղեցին: Սա պահուն, կ'ուզեմ հոգեկան խոր գոհունակութեամբ յայտարարել, թէ բարերարը՝ Լէրի Պարնզ, 250,000 տոլար նուիրատուութեան նոր խոստում մը կատարած է Ս. Կարապետ եկեղեցւոյ: Բիւր գնահատանք եւ շնորհակալութիւն ազնիւ բարերարին: Բարի յիշենք իր հանգուցեալ Տիկինը՝ Սեղա Տէր Կարապետեան-Պարնզը, որուն ու ընտանիքի նահատակ անդամներուն յիշատակին կը կանգնի Լաս Վեկասի մեր եկեղեցին:

«Կ'ուզեմ նաեւ գոհունակութեամբ յիշատակել, որ ուսումնական տարուան վերամուտին, մենք պաշտօնապէս կատարեցինք Ս. Նահատակաց վարժարանի Մարի Գապայեան նախակրթարանին բացումը: Վստահ եմ չէ մոոցած նաեւ, որ անցեալ տարի, նմանապէս Ս. Ծննդեան այս ընթրիֆին, հպարտութեամբ յայտարարած էի Տնքը. Վաչէի Գապայեանի եւ Տիկինոց՝ Շուշիկի 500,000 տոլարի իշխանական նուիրատուութիւնը, ի նպաստ այս ծրագիրին: Օրհնեալ ըլլայ յիշատակը Մարի Գապայեանի, Աստուած օրինէ վաստակը



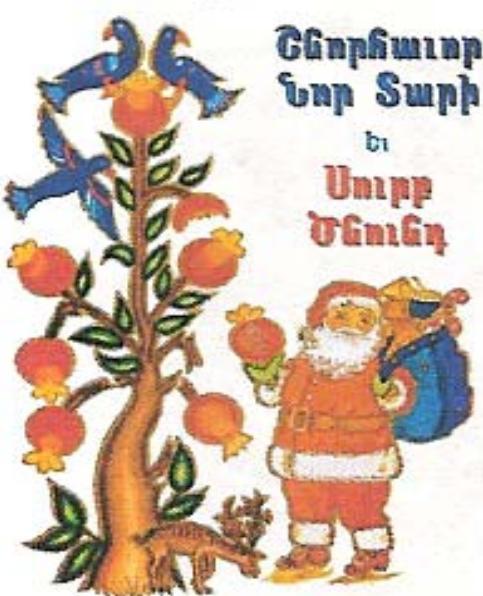


մեր բոլոր բարերարներուն: Տոֆք. Վաչէն ու Տիկին Շուշիկը այսօր մեզի հետ չեն, սակայն իրենց դուստրերը մեզի հետ են ու զանոնի կը նկատենք բարերարներուն ներկայացուցիչները:

«Սա պահուն, Ս. Ծննդեան տօնին ներշնչած յոյսով կը նայիմ 2011 տարուան, այն հաւատքով, որ Ազգ. Առաջնորդարանիս աշխատանքները պիտի շարունակուին յաւելեալ թափով ու հաւատարմութեամբ, մեր ժողովականութեան ու գործակից միաւորներուն հետ ձեռք ձեռքի: Արքահամ Լինքըն կառավարութեան համար ըսած է՝ ժողովուրդէն, ժողովուրդով, ժողովուրդին համար. Ազգային Առաջնորդարանիս համար կրնամ կրկնել նոյն մտածումը՝ փոքր բայց շատ կարեւոր յաւելումով մը. նաեւ՝ մեր եկեղեցւոյ ու հայրենիքին համար:

«Եկէ՛ֆ, ուրեմն, վերանորոգ ուխտով ու վեճուակամութեամբ շարունակենք մեր եկեղեցւոյ ու ազգին ծառայութեան գործը, մեր աչքերը սեւենած նոր բարձունքներու: Գիտենք, որ մեր դիմաց տարածուող աշխատրանքի դաշտերը կը կարօտին հսկայական աշխատանքի եւ նորանոր նուանումներու: Մեր դիմաց ունինք նոր եւ ուսեալ ու պատրաստուած բահանաներ ունենալու հրամայականը, երիտասարդական միաւորներուն հոգացման առաքելութիւնը, ամենօրեայ ու Կիրակնօրեայ դպրոցներու աշակերտութեան հոգեմուալոր կարիքներուն ընդառաջելու ազնիւ պարտականութիւնը, մեր ժողովուրդի հոգեկան ու ազգային կարիքները: Այս բոլորը կը պահանջեն հոգեւորականներու եւ ժողովականութեան սերտ գործակցութիւնն ու անսակարկ նուիրումը: Մեր դիմաց ունինք գործ, գործ ու առաւել գործ, զոր պիտի կատարենք հաւատքով, յոյսով, սիրով, հանդուրժողականութեամբ, երախտագիտութեամբ, նախանձախնդրութեամբ, առաւել եւ առաւել նուիրաբերելու ոգիով:

Երեկոն իր աւարտին հասաւ Առաջնորդ Սրբազնին Պահպանիչով: Հոգեւորականաց դասու առաջնորդութեամբ, ներկաները երգեցին «Կիլիկիա»ն ու Հայրապետական Մաղթանքը, ապա մտերմիկ զրոյցներով ու բարեմաղթութեանց փոխանակումով հրաժեշտ տուին իրարմէ:





GREAT SHOW OF SUPPORT AT THE PRELATE'S NEW YEAR AND CHRISTMAS DINNER

On Thursday, January 6th, 2011, over 650 Prelacy supporters gathered at "Bagramian" Hall of Holy Cross Cathedral in Montebello for the Prelate's traditional New Year and Christmas Dinner. The dinner is held annually under the auspices of H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, by the initiative of the Religious and Executive Councils, and organized by the Prelacy Ladies Auxiliary.

Among the guests in attendance were Consul General of Armenia the Honorable Grigor Hovhannessian, Central Executive member Mr. Vahe Yacoubian, ARF Bureau member Dr. Viken Hovsepian, ARF Central Committee Chair Mr. Avedik Izmirlian and members, Executive Council, Homenetmen, ARS, and Hamazkayin members, Los Angeles City Councilman the Honorable Paul Krekorian, parishes' delegates and Boards of Trustees, Board of Regents and Prelacy Schools' principals and directors, media representatives, sponsors, and friends.

The dinner was hosted by Mr. and Mrs. Osko and Yeran Karaghossian. The evening's Master of Ceremonies was Very Rev. Fr. Barthev Gulumian.



The evening began with the entrance of the Prelate and clergy into the hall in a procession, candles in hand and collectively singing Christmas hymns. H.E. Archbishop Yeprem Tabakian read a passage from the Bible on the Birth of Christ, after which the Prelate blessed the evening's mementos which were donated by Mr. and Mrs. Harout Jabarian.

Welcoming remarks were delivered by Ladies Auxiliary Vice-Chair Mrs. Dzovig Zetlian, followed by remarks by Executive Council Chair Mrs. Rima Boghossian, both of whom reflected on the proclamation by H.H. Catholicos Aram I designating 2011 the "Year of the Armenian Child" and stressing the need to give special attention to our youth who are the future of our church and nation.



Consul General Grigor Hovhannessian was also invited to deliver his remarks, in which he conveyed his wishes for a blessed new year.

Guests then watched the taped message of H.H. Catholicos Aram I. His Holiness first commended the Prelate, Councils, and collaborators for the success realization of the previous year's endeavors, and wished that



the new year bring even greater achievements and successes. Speaking on the "Year of the Armenian Child", His Holiness emphasized the obligation we have towards our children, in ensuring that they receive the proper instruction and education to take the helm as our future leaders.

The evening also included a cultural program. Throughout the night, guests enjoyed traditional Armenian music presented by the "Donagan" band, performances by singers Anahit Nercisyan and Razmig Mansourian, and by the Hamazkayin "Ani" Dance Group led by directors Yeghia Hasholian and Suzy Barseghian-Tarpinian.

The Prelate was then invited to deliver his message. His Eminence first and foremost gave thanks to God for granting a new year and the opportunity to gather again as members of one family to celebrate the Glorious Birth and Theophany of our Lord Jesus Christ. He spoke of the Birth of Christ as the manifestation of God's boundless love towards mankind, and how God became man bringing to us the messages of faith, hope, love, and peace. He greeted the guests and expressed his wish that these Christmas tidings remain the guiding light of our lives and lead us to new horizons.



The Prelate then expressed his thanks and appreciation to H.H. Catholicos Aram I for his paternal wisdom and guidance. Speaking on the proclamation of His Holiness of the "Year of the Armenian Child", he emphasized the importance of instilling our faith and virtues in our youth and guiding them on the right path.

He then thanked the evening's hosts Mr. and Mrs. Osko and Yeran Karaghossian for their unwavering support, and to the Carolan Foundation and Lincy Foundation for their devoted support. Noting that it is owing to the moral and financial of sponsors that the Prelacy's endeavors are successfully realized, the Prelate announced that this year donations totaling \$500,000 were made to the Christmas Fund.

The Prelate then brought to the attention of the guests a few of the accomplishment of the past year, including the paying off of the Prelacy mortgage. He spoke of the progress of the Las Vegas parish community, which is in the process of constructing St. Garabed Church, and announced that the church benefactor Mr. Larry Barnes has just recently made another donation, this time in the amount of \$250,000 towards the construction project.

The Prelate also announced that at the start of the school year he conducted the official opening of the Holy Martyrs Mary Cabayan Elementary School, and once again thanked Dr. and Mrs. Vatche and Shoushig Cabayan for their donation in memory of their mother Mary Cabayan.

The Prelate concluded, "and now, we look forward to a new year with the hope of new successes and new accomplishments. There is much to be done yet, but be assured that all will be done when we work together with faith, hope, love, perseverance, and commitment. Inspired and motivated by the achievements of the past, let us endeavor on a new year with renewed drive and vigor, and in everything giving thanks to Almighty God for His divine wisdom and guidance. On this joyous occasion, let us join together once again and proclaim the news of the Glorious Birth of our Savior saying, 'Glory to God in the highest, and on earth peace, goodwill toward man'. May 2011 be a blessed year for us all, for the Armenian Church, and the Armenian nation".

The evening came to a close with the Prelate's benediction, and the singing of the Cilician and Pontifical anthems.



**ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳԻ ԽՈՐՃՈՒՐԴՆ
ՈՒ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆԸ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՅՅ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ
ՍՈՒՐԲ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԵԶ**

Ա. ՄԱՍ

ՊԱՏՐՈ.ՍՏՈՒԹԻՒՆ

- Ինչպէ՞ս տեղի կ'ունենայ Ս. Պատարագի պատրաստութիւնը:

=Պատարագիշ բահանան եկեղեցւոյ աւանդատան մէջ սաղմոսացութեամբ (Սղ 132.1-18) եւ աղօթներով կը զգեստաւորուի եւ բահանայական բազը զլխուն՝ խնկարկու սարկաւագին առաջնորդութեամբ կը մտնէ եկեղեցի՝ մինչ դպիրները կ'երգեն «Խորիուրդ Խորին» շարականը:

Ցած ձայնով կ'արտասանէ «Լուացից սրբութեամբ զանոս իմ» սաղմոսը (26.1-12) եւ կը լուայ իր ձեռքերը: Բարձրածայն կ'աղօրէ ու կը հայցէ Տիրոջ ողորմութիւնը: Հրապարակաւ կը խոստովանի իր մեղքերը Աստուծոյ, Ս. Աստուծածնին, բոլոր սուրբերուն, ու նաև ներկայ հաւատացեալներուն առջեւ: Կը խնդրէ ժողովուրդին որ աղօթեն իրեն համար: Եկեղեցւոյ բահանաներուն երիցագոյնը «Ողորմացի»ն կը կարդայ եւ կ'արձակէ զայն իր մեղքերէն - բահանայի բացակայութեան սարկաւագ մը կամ դպիր մը կրնայ ուրիշ աղօրք կարդալ:

Հրապարակային խոստովանութենէն ետք պատարագիշը սարկաւագին հետ փոխն ի փոխ «Դատ արա իմա Աստուծո» սաղմոսը (43.1-5) արտասանելով խորան կը բարձրանայ եւ «Ի յարկի Սրբութեան» աղօթքը կարդալով կը խոնարիի Աստուծոյ առջեւ ու կը համբուրէ Ս. սեղանը: Այս աղօթքէն յետոյ խորանը վարագոյրով կը գոցուի ու դպիրները կը սկսին մեղեղի մը երգել:

Փակ խորանի ներսիդին աղօթներու ընթերցումէն ետք սարկաւագը սկուտեղի վրայ նշխար (բաղարջ հաց) եւ անապակ գինի կը մատուցանէ պատարագիշին, որ նշխարը առնելով կ'աղօրէ, կ'օրինէ ու կը զետեղէ մաղզմային

վրայ. իսկ գինին ալ կը լեցնէ սկիհին մէջ: Դարձեալ կ'աղօրէ ու «Տէր քազաւորաց վայելչութիւն զգեցաւ» սաղմոսը (93.1-5) արտասանելէ ետք, երեք անգամ կը կրկնէ Գարբիէլ հրեշտակին կողմէ Ս. Կոյս Մարիամին յայտնած հետեւեալ պատգամը.- «Հոգին Սուրբ եկեղեցէ ի ժեզ եւ գօրութիւն Բարձրելոյն հովանի լիցի ի վերայ ժո» («Սուրբ Հոգին ժեզի պիտի զայ եւ Բարձրեալին գօրութիւնը ժու վրադ պիտի հանգչի», Ղկ 1.35): Ապա կը ծածկէ Ս. Սկիհը եւ երեք անգամ անոր վրան խնկարկելէ ետք կը յանձնէ սարկաւագին, որ զայն կը տեղաւորէ Ս. սեղանին հիւսիսային կողմի խորհրդանոցին - խորանի պատին մէջ փորուած կամարաձեւ խորշ մը ուր կը պահուի սկիհը - մէջ:

Խորհրդակատարութեան այս արարողութենէն յետոյ վարագոյրը կը բացուի: Քահանան բուրկանը կ'առնէ եւ, սարկաւագին առաջնորդութեամբ, խնկարկելով վար կ'իշնէ խորանէն ու կը սկսի Ս. Պատարագի թափօրը՝ օրուան պատշաճ շարականին երգեցնութեամբ: Թափօրի ընթացքին պատարագիշը կը խնկարկէ ժողովուրդին՝ բաշխելով իր օրհնութիւնները, ու եկեղեցւոյ շրջանը բոլորելէ ետք ետ կը բարձրանայ խորան. բուրկանը կը յանձնէ սարկաւագին եւ Ս. սեղանը համբուրելէ ետք կը սկսի Երախայից պատարագի կամ ձաշու Պաշտօնի արարողութեան:

- Ինչո՞ւ համար կը զգեստաւորուի բահանան եւ ի՞նչ է զգեստաւորութեան նշանակութիւնը:

= Զգեստաւորումը Քրիստոսի սրբութեան ու հովանաւորութեան ներքեւ մտնելու, Անով մեղքերէ սրբուելու եւ հաւատելով գոտեանդրւելու նշանակ է:

Պատարագի զգեստները խորհրդանիշ են Աստուծոյ կողմէ երէցին շնորհուած բահանայական իշխանութեան, որով ան կրնայ Տիրոջ սրբարար մարմինն ու արիւնը մատուցանել Հօր Աստուծոյ իր եւ իր ժողովուրդին մեղքերու բաւութեան համար: Սուրբ զգեստները Քրիստոսի սեփականութիւնն են: Անոնք ձեռնադրութեան



խորհուրդով շնորհուած են բահանային, որ անոնցմով զգեստաւորուի Ս. խորհուրդները մատակարարելու ատեն՝ որպէս փոխանորդ Քրիստոսի:

Պատարագի զգեստներուն իւրաքանչիւրը ունի իրեն յատուկ նշանակութիւնը:

Սաղաւարտ (Քրկութեան թագ).- Ահարոննեան խոյրն է, որ Հին Ուխտի ատեն կը գործածուէր: Քրիստոնէական եկեղեցւոյ մէջ կը խորհրդանշէ Փրկչին կրած փուշէ պատկն ու վարչամակը, եւ կը գործածուի իրբեւ զրահ թշնամիին օգործեան դէմ պատերազմելու: Կը խորհրդանշէ նաև Քրիստոսի թագաւորութիւնը եւ անոր տարած յաղթանակը մեղին ու մահուան վրայ:

Շապիկ.- Ահարոնի պատմունանին օրինակն է շապիկը, որ պէտք է ըլլայ սպիտակ՝ նշանակ Յիսուսի գերեզմանին վրայ նստած իրեշտակին սպիտակ հանդերձին եւ այն հանդերձին՝ որով Հերովդէս ծածկեց Յիսուսը: Սպիտակութիւնը նշանակ է նաև Փրկչին անախտ ծննդեան ու անարատ կեանքին, Քրիստոսի անմեղութեան եւ սրբութեան:

Փորութար.- Փորութարը առջեւէն կը կախուի պարանոցէն վար մինչեւ կուրծքը եւ կը նշանակէ Քրիստոսի այն ծանր, բայց միաժամանակ բաղցը լուծը, զոր բահանան իր վրայ կ'առնի: Փորութարը նշան է նաև խոնարհութեան, հեղութեան, արդարութեան, որոնցմով բահանան զարդարելու է իր սիրտը, նաև՝ Յիսուսի հնազանդութեան՝ իր կենսագործ տնօրինութիւնները կատարելու համար:

Գօտի.- Հին Ուխտի ատեն ալ կար գօտին: Կը խորհրդանշէ Քրիստոսի կողմէ շնորհուած իշխանութեան եւ հոգեւոր օգործեան ու բազութեան՝ պայքարելու համար ընդդէմ սատանային ու մեղին:

Ղենջակ կամ թաշկինակ.- Պատարագիչը

գօտիին հետ կը կրէ նաև դենջակ, օրինակ այն դենջակին՝ որով Վերնատան մէջ Յիսուս սրբեց իր աշակերտներուն ոտեմբը: Կը խորհրդանշէ մաքրութիւն եւ սրբութիւն:

Բազպան (շապիկին թեւերուն վրայ անցուած բազկութար, թեւնոց).- Նշանակ է Յիսուսի ձեռքի կապանքներուն, ինչպէս նաև՝ թագուկներու օգորութեան՝ թշնամիին դէմ պատերազմելու, եւ ուրիշներուն՝ բարի՞ գործելու:

Վակաս (վզի կամ ուսի ծածկոց, ուսանոց, որ կիսարոլորակ կը պատէ պատարագիչին պարանոցը՝ թիկունքին կողմէ).- Ահարոնի վակասին օրինակն է, եւ նշան է մոլորեալ ոչխարին՝ զոր Յիսուս ուսին վրայ կրեց: Կը խորհրդանշէ նաև արդարութիւն եւ կը յիշեցնէ Քրիստոսի խոստացած բաղցը լուծն ու թեթեւ բեռը:

Շուրջառ.- Որ նախորտ ալ կը կոչուի, իրբեւ հոգեւոր զրահ կը նշանակէ Յիսուսի ամկար բղամիտն ու այն ծիրանին, զոր չարչարանքի օրը ճագեցին անոր վրայ: Խորհրդանշի նաև սրբութեան եւ Քրկութեան պատմունանի, եւ պատմէշ ու պարիսպ է՝ ընդդէմ չարի ու մեղին: Նշանակ է նաև շնորհալիութեան եւ լրումն ամենայն առաջինութեանց՝ որով զարդարուած էր Յիսուսի մարդկութիւնը:

Հողաթափ.- Նշան է այն պատուէրին, զոր Յիսուս տուաւ առաթեալերուն՝ թշնամիին բոլոր օգործիւնը եւ ծածուկ մեղքերը կոխկուտելու:

Եպիսկոպոսը բահանայի զգեստներէն զատ կը կրէ նաև Սաղաւարտի տեղ Խոյր կամ Թագ, Արտախուրակներ, Եմիփորոն ու Գաւագան:

Խոյր.- Խոյրը երկփեղկեան գլխարկ է՝ ակնակուռ եւ գոհարազարոյ: Հին Ուխտի ժամանակ ալ կար խոյրը: Նշանակ է Հին ու Նոր Կտակարաններու գիտութեան եւ այն իմաստու-



թեան՝ զոր եպիսկոպոսը պէտք է ունենայ:

Արտախուրակներ.- Արտախուրակները Խոյրի կամ Վակասի ետեւէն կախուած կէս կանգուն երկայնութեամբ զարդարուն կապերն են: Հին Ուխտի ատեն կար՝ զոր հրեաներու ժահանյապետը կը կրէր ապարօշի ձեւով:

Եմիփորոն.- Եմիփորոնը լայն ու հինգ խաչով զարդարուած ուրարն է, զոր եպիսկոպոսը կը կրէ շուրջառին վրայ, եւ ուսերու վրայէն կը տարածուի կուրծին ու մէջին վրայ մինչեւ ոտքերը:

Կոնֆեռ.- Կաթողիկոսը բացի եպիսկոպոսական զգեստներէ կը գործածէ նաև Կոնֆեռ, որ խաչաձեւ ու եռանկիւն զարդ է՝ մէկ ծայրէն գոտիէն կախուած իբրեւ հովուական մախաղ, եւ նշանակ է Յիսուսի դենչակին ու բոցեղէն սուրբին:

Կոնֆեռը իբրեւ նշան գերագոյն յարգանին կը տրուի նաև պատրիարքներուն եւ այն արքեպիսկոպոսներուն՝ որոնց Հայրապետը կ'արտօնէ կրել:

Արծուեգործ.- Արծիւը իբրեւ բարձրաթոիչ ու սրատես՝ եկեղեցական տեսութեամբ մաքուր եւ ուղիղ վարդապետութեան նշան կը համարուի: Հայրապետը արծուի պէտք է նմանի իր կոչման ու հոգեւոր կեանին մէջ: Արծուեցորդը կը ճգուի Հայրապետին ոտքերուն տակ:

Գաւազան.- Կուսակրօն հոգեւորականներու հովուական նշանն է գաւազանը, որ երկու տեսակ կ'ըլլայ.

ա) Երկգլխեան օձագարդ գաւազանը կը կրեն կուսակրօն ժահանաները՝ վարդապետներն ու ծայրագոյն վարդապետները: Օձագլուխ գաւազանը կը յիշեցնէ Մովսէսի գաւազանը եւ այն ձողը՝ որուն վրայ օձը բարձրացնուց անապատին մէջ՝ Քրիստոսի Խաչին իբրեւ օրինակ:

բ) Հովուական գաւազանը, որ կը կոչուի նաև Լուսաւորչի գաւազան, որ ունի հովուի

ցուպի ձեւ, կոր գլուխով: Ասիկա յատուկ է միայն կաթողիկոսի, որ բոլոր ժողովուրդին Հովուապետն է, բայց այսօր կը կրեն նաև եպիսկոպոսները:

Ասա.- Կաթողիկոսը հայրապետանոցէն դուրս ելելու ատեն՝ ձեռքը կը կրէ Հայրապետական Ասա=Յուա:

- Ի՞նչ բանի խորհրդանիշ է պատարագիչին ձեռքերու լուցումք:

= Մեղքերէ հրաժարելու եւ սրբութեամբ Աստուծոյ առջեւ ներկայանալու խորհրդանիշ է:

- Ի՞նչ է նշանակութիւնը պատարագիչին խորան բարձրանալուն:

= Պատարագիչին խորան բարձրանալը կը նշանակէ, թէ մեղքին պատճառով Աստուծոյ տեսութենէն զրկուած մարդ արարածը շնորհ ու ողորմութիւն ստացած է իր Արարիչէն՝ եւ դրախտ մտնելու համար՝ խոստովանութեամբ եւ ապաշխարութեամբ:

- Ի՞նչ բանի նշանակ է խորանին վարագոյրով գոցուիլը:

= Քրիստոսի մարդեղութեան խորհուրդին նշանակ է, որ կատարուեցաւ Ս. Կոյս Մարիամի գոց արգանդին մէջ: Անարատ Կոյսը խորան եղաւ Սուրբ Հոգւոյն եւ ընծայաբերեց աշխարհի Փրկիչը: Նոյն օրինակով եկեղեցւոյ փակեալ խորանը կ'ընդունի Սուրբ Հոգւոյն էջմբ եւ Բարձրելոյն օրութեան հովանաւորութիւնը՝ ընծայաբերելու համար Քրիստոսի մարմինն ու արիւնը:

- Խորանի վարագոյրին բացուիլը ի՞նչ կը խորհրդանշէ:

= Երկինքին բացուիլը եւ Աստուծոյ փառքին յայտնութիւնը (Ղկ 2.9):

- Պատարագի թափօրը ի՞նչ բանի խորհրդանիշ է:

= Պատարագի թափօրը խորհրդանիշ է Աստուծութիւնը երկինքին երկիր իշնելով մարդոց մէջ շրջելուն եւ ապա փառեն համբառնալուն:



Թափօրին առջեւէն բարձրացող խաչը՝ մահուան վրայ Քրիստոսի տարած յաղթանակի նշանն ու դրօշակն է:

Երգեցիկ դպիրները եւ սարկաւագները կը խորհրդանշեն երկինքի հրեշտակները, որոնք յայտնուեցան հովիներուն:

Պատարագիչ բահանային առջեւէն յառացցող եւ իր աջ ձեռքով սուրբ խաչը վեր բարձրացնող սարկաւագը կը խորհրդանշէ Յովհաննէս Մկրտիչը, որ Քրիստոսի առաքելութեան համար նամբան յարդարեց, պատրաստեց ու վկայեց Անոր համար՝ թէ Աստուծոյ Որդին է:

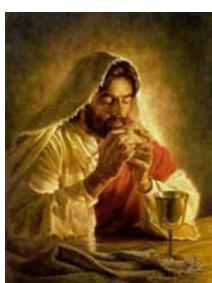
Իսկ պատարագիչ բահանան, իր սուրբ զգեստներով՝ իր բահանայական փառքով Յիսուս Քրիստոսը կը փոխանորդէ ու զԱստուած կը փառաւորէ, օրինութիւններ կը բաշխէ եւ խնկարկելով ժողովուրդին՝ Սուրբ Հոգւոյն պէս շնորհներուն անուշահոտ բուրումը կը ցոլացնէ:

- Ի՞նչ է ժողովուրդին պարտականութիւնը թափօրի ընթացքին:

= Ժողովուրդին պարտականութիւնն է յարգաներով ոտքի կայնի եւ աղօթել Աստուծոյ շնորհներուն արժանանալու համար: Պատարագիչ բահանան երբ իրենց մօտէն անցնի, ցած ձայնով պէտք է ըսել՝ «Յիշեսչիր եւ զմեզ առաջի անմահ Գառինն Աստուծոյ»:

(Շարունակելի թիւ 2)
Յաշորդիւ՝ Երախայից Պատարագ կամ Պաշտօն Ճաշի:

Պարքեւ Վրդ. Կիւլիւմեան



ՀԻՆ ԵՒ ՆՈՐ ԱՂԱՆԴԱՒՈՐԱԿԱՆ ՇԱՐԺՈՒՄՆԵՐ

ՄԻԱԴԱՒԱՆ ԱՐԴԻԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ UNITARISM

Վարդապետական Տեսութիւն Միադաւան Արդիականութիւն Աղանդի

Միադաւան աստուածաբանը ազատամիտ այն ուսումնականն է որ կը ջանայ պատմական քրիստոնէական եկեղեցւոյ հիմնական բոլոր հաւատալիքներն ու վարդապետութիւնները մերժել, ինչպէս նաև Աստուածաշունչը արմատապէս փոխել եւ վերախմբագրել՝ զեղչելով գերմարդկային ու գերբնական բոլոր տարրերն ու յայտնութիւնները: Օրինակ, կ'ընդունի հրաշքները, ոչ իբր գերբնական միջամտութիւն, եւ աստուածային գործ, այլ՝ անբնական դէպէ: Կ'ընդունի Յիսուս Քրիստոսի աստուածութիւնը, սակայն ոչ համագոյ, համագօր եւ համահաւասար Հօր Աստուծոյ: Միադաւան Արդիականը այն անհատն է որ կը հաւատայ կրօնական ազատութեան եւ ազատ մտածողութեան: Ճշմարտութիւնը անձամք խուզարկելու, անկախ եւ ազատ եկեղեցական թէ կրօնական բոլոր կանոնական հաւատամբներէն, սահմանափակումներէն ու ննշումներէն: Անոնք որպէս հիմնական սկզբունք կ'ընդունին՝

1.- Ճանչնալ եւ ընդունիլ անհատին ուրոյն մտածումի եւ արտայայտուելու ազատութիւնը, իրերու եւ հարցերու նկատմամբ անոր աշխարհայեցները, հասկացողութեան եւ ըստ կարողութեան ըմբռնման եղանակները:

2.- Զիրար հասկնալու համար վեր մնալ ազգային, ցեղային, դասակարգային եւ հաւատոյ հանգանակներու սեղմումներէն, ու ըլլալ ջատագով համատիեզերական եղայրակցութեան:

3.- Անոնք համոզուած են թէ համայն մարդկային ցեղերը, նախնական տգիտութեան բազմաստուածեան ուղիէն նամբայ ելած են, սակայն բաղաբակրութեան եւ մշակոյթի յառաջցումով հասած են միաստուածութեան: Այս



իմաստով, անոնք կը պնդեն թէ նոյնիսկ Յիսուս եւ իր աշակերտները Միաստուածեան-Միադաւաններ էին (Unitarian Gospel p.3):

Մինչեւ 325 թուական, նախքան Նիկիական Հանգանակի կազմուիլն ու ընդունուիլը, զոր Միադաւաններ պատմական թիրտ եւ տգետ արարքներէն մին կը նկատեն, որուն միջոցաւ ըստ իրենց, մարդուն կրօնական զգացումներն ու անոնց արտայայտութեանց ազատութիւնը կոստանդիանոս կայսեր սպառնալիքն տակ կաշկանդուեցաւ: Պատմական ճշմարտութիւնը այն է, որ կայսրը եւ ժամանակակից եկեղեցական հոգեւոր իշխանութիւնը այս խոհեմ բայլը առին ու քրիստոնէական եկեղեցին Նիկիական հաւատոյ Հանգանակով օժտեցին, որպէսզի հերետիկոսութեանց եւ աղանդաւորականներու մուտքը խափանուի Քրիստոսի եկեղեցին ներս:

Միադաւան Արդիական աղանդը կ'ուրանայ Աստուածաշնչական ուսուցումներու ճշմարտացիութիւններն ու աստուածային յայտնութիւնները: **Աստուածաշնչ մատեանը** Միադաւան Արդիականի մը համար գրական հաւաքանյ-արտադրութիւն է մշակոյթի, եւ իին բաղադրութեան ու պատմական ժողովուրդներու հոգեւոր ապրումներուն եւ փորձառութիւններուն: Ուրիշ ազգեր, բաղադրակրութիւններ եւ կրօններ եւս ունին եւ ունեցած են ներշնչեալ ու սուրբ գրականութիւն: Քրիստոնեային Աստուածաշնչը կը զատորոշուի միւս կրօններու հոգեւոր գրականութենէն բարոյական իր ուսուցումներու եւ պատգամներու իւրայատկութեամբ, աստուածային պատմական միջամտութիւններով եւ հոգեւոր յայտնութիւններով: Սակայն Միադաւան Արդիականի մը համար աստուածային յայտնութիւնները եւ նախախնամական ծրագիրներու բացայայտումները, Աստուծոյ կամքը չեն արտայայտեր կամ պատկերացներ, այլ՝ անոնք տաղանդաւոր մարդոցներշնչեալ հոգեւոր ապրումներու եւ խորհուրդներու դրսեւորումներն են:

Արդիականը կը հաւատայ թէ Աստուածաշնչը իբր Սուրբ Գիրք կրնայ Աստուծոյ

շունչը պարունակել, սակայն Աստուծոյ Խօսքը, Կամքը կամ թէ Անոր ամբողջական Շունչը չի' կրնար ըլլալ:

Աստուած: Միադաւան Արդիականին համար Աստուած մէկ է: Միանձնական մէկ Աստուած է եւ ոչ թէ Միանձնական երրորդութեան Խորհուրդով սփողուած Միաստուածութիւն է:

Մարդք: Ըստ Միադաւաններու մարդը Աստուծոյ ձեռակերտը չէ, այլ ան Աստուծոյ բարոյական եւ իմացական նմանութիւնը ունի: Մարդուն իմացական կարողականութիւնը, տիեզերքը եւ իրերը ըմբռնելու ատակութիւնը, ժամանակի ընթացքին եւ դարերու կշռոյթին ներթե, կատարելութեան յաւերժընթաց ձգտումով կը յառաջանան, կը զարգանան ու կը կատարելագործուին: Արդիական միադաւանի մը համար մարդկային հոգին ու մարմինը իրարու հակադրուած չեն: Մարդը բնութեամբ բարի է: Զարը մարդուն մէջ բարի կաշկանդումն է:

Մեղքը: Եթէ մեղքը աստուածային օրէնքի օրինազանցում եւ խախտում է, այդ պարագային մեղք գոյութիւն չունի, որովհետեւ աստուածադիր օրէնքներ գոյութիւն չունին: Ըստ Արդիականին, մեղքը սխալ մըն է, իսկ սխալը տղիտութեան արդիւնք է եւ ոչ թէ գիտակից կամմի արարք: Բարոյական օրէնքներ, ընկերային ըմբռնումներ տեղէ-տեղ եւ դարաշրջանէ-դարաշրջան կը փոխուին ժամանակի, տարբեր մշակոյթի համեմատ: Հետեւաբար գոյութիւն չունենալով ընդիանը ընկերական ընկերային, բարոյական բացարձակ օրէնք բոլորին համար ընդունելի ու պարտաւորի՝ օրինազանցութիւն կոչուածը յարաբերական է: Իսկ մարդը շնորհազրկուած եւ մեղանչական էակ մը չէ: Ամէն մարդ Ադամի նման կրնայ փորձուիլ, իյնալ կամ մեղանչել: Ամէն մարդ ինք պատախանառու է իր սխալին, եւ ոչ թէ իրմէ առաջ կամ թէ վերջը գործուած մարդկային սխալներուն համարատու:



Քրիստոս: Միադաւանը Քրիստոսի մարդկութիւնը կ'ընդունի միայն եւ կ'ուրանայ Անոր աստուածութիւնը: Քրիստոս Աստուած մը չէր, ոչ ալ Աստուծոյ որդի, այլ գերազանց կարողութիւններով օժտուած գերմարդկային արարած:

Փրկութիւն: Աստուած բարութեան աղբիւր ըլլալով՝ բարիքէն զատ ոչինչ կրնայ ընել: Իսկ մարդ ի սկզբանէ մեղանչական արարած չըլլալով՝ օրինազանցութեամբ յանցապարտ չէ. հետեւարար, փրկութեան վարդապետութիւնն ու մեղաց բաւութիւնը անիմաստ ու ծիծաղելի գաղափար կը նկատեն: Փրկութիւնը Միադաւանին համար պարզապէս մարդուն իր միջավայրին եւ ընկերութեան հետ համակերպին է: Ըստ Միադաւան վարդապետութեան, մարդ մեղանչական չըլլալով՝ մեղք չունի եւ մեղաւոր արարած չէ ու Աստուծմէ օտարացած չէ. ուստի մեղք գոյութիւն չունենալով՝ Աստուած պէտք չունի մարդուն հետ հաշտուելու: Մարդ իր բանականութեամբ ու ազատ կամքով օժտուած ըլլալով, փորձառութեամբ ու գիտակից հասունութեամբ իրերը կշռադատելու եւ իր գործած սխալները սրբազրելու կարողութիւնը ունի: Վերստին ծնելու (Ա. Երրորդութեան անունով մկրտուելու) ալ կարիքը չկայ Աստուծոյ զաւակը ըլլալու համար: Մարդը բնութեամբ Աստուծոյ զաւակն է:

Յաւիտենական Կեանք: Միադաւան Արդիականին համար երկինք, դրախտ ու դժոխիք իրը վայր կամ թէ վիճակ կը մերժուին: Սէր ու համակ ողորմութիւն եղող Աստուած, օրինեալ անմահութիւն նախասահմանած է բոլորին անխտիք: Հետեւարար, յաւիտենական կեանք եւ անմահութիւնը որպէս վախճանական իրողութիւն՝ մարդուն այս ներկայի կեանքին շարունակութիւնն է անխտիք բոլորին համար սահմանուած:

Եզրակացնելով կրնանք ըսել թէ Միադաւան Արդիականութիւնը վտանգաւոր աղանդ մը ըլլալով, կ'ուրանայ Աստուածաշունչն ու

Աստուածաշունչի Աստուածը եւ Ա. Երրորդութեան խորհուրդը: Քրիստոսի կուսական ծնունդը, Անոր Աստուածութիւնը, մեղաց բաւութիւնն ու Քրիստոսով փրկութիւնը, Յիսուսի հրաշմները, Անոր մարմնով Յարութիւնը, Երկրորդ Գալուստը, Վերջին Դատաստանն ու Դրախտ-Դժոխիքը, պատիմն ու վարձատրութիւնը:

Աստուածաշունչը նման հերետիկուներու, աղանդամոլ ու հերձեալ, սնամէց, սովեստ վարդապետութեանց համար կ'ըսէ. «Ով որ տարրեր քան կը սորվեցնէ եւ կարեւորութիւն չի տար մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի ողջմիտ խօսմերուն, ոչ ալ աստուածպաշտութեան վրայ հիմնուած ուսուցումներուն, այնպիսին հպարտութեամբ կուրցած մըն է, որ ոչինչ գիտէ... այդպիսիններէն հեռու կեցիր» (Ա. Տիմոթէոս 6:3-5):

Ուղղափառ Քրիստոնեան ու Քրիստոսի ուսուցումներուն հետեւորդներ, պէտք է զգուշանան եւ հեռու կենան սնապարծ, մտքով մթագնած ու հաւատքով կուրցած նման եղկելիներէն:

«Գիտցէ՞, որ չկայ ուրիշ Աւետարան: Սակայն կամ մարդիկ, որոնի՛ ձեր միտքերը կը պղտորեն եւ կ'ուզեն Քրիստոսի Աւետարանը չարափոխել: Բայց ով որ մեր բարողածէն տարրեր աւետարան մը բարողէ ձեզի, ո՞վ ալ ըլլայ՝ նոյմիսկ մեմք կամ երկիմնելն իրեշտակ մը՝ անիծեալ ըլլայ» (Գաղատացիս 1:7-8):

«Զգոյշ եղէ՞, որ ունէ մէկը ձեր միտքը չգրաւէ իմաստափրական տեսութիւններով եւ խարեբայական սին խօսմերով, որոնի՛ մարդկային աւանդութիւններու եւ բնութեան ուժերուն վրայ կը հիմնուին եւ ո՛չ թէ Յիսուս Քրիստոսի նշմարիտ վարդապետութեան վրայ: Որովհետեւ մարդացած Քրիստոսի մէջ կը բնակի աստուածային բնութեան ամրող լիութիւնը» (Կողոսացիս 2:8-9):

Միադաւան Արդիականութիւնը համաշխարհային երկրորդ պատերազմէն ետք, հմայքը գրեթէ կորսնցուցած, հասարակութեան եւ եկե-



ղեցիներու կողմէ խծրծանի առարկայ կը դառնայ: Այդ պատճառաւ ալ աղանդին մտաւորականները եւ աստուածաբանները զայն նոր-Ռուղափառութիւն անունով կը մկրտեն՝ փրկելու եւ վերաշխուժացնելու համար աղանդը իր հոգեվարքէն:

Նոր-Ռուղափառութիւնը (Neo-Orthodoxy) պարզապէս նախկին Միադաւան վարդապետութեան վրայ կատարուած արուեստական նոր պատուաստ մըն էր, ուր կը շեշտուի թէ քրիստոնէութիւնը իրաւոնն չունի քարոզելու եւ ըսելու թէ միայն Քրիստոս՝ կարելի է փրկուիլ եւ քրիստոնէութիւնն է միակ նշմարիտ կրօնիքը:

Միադաւան Նոր-Ռուղափառութիւնը կը պատգամէ ու քրիստոնէական եկեղեցւոյ կը թելադրէ թէ քրիստոնէութիւնը պէտք է որ նաև օգտագործէ եւ լուսաւորուի քրիստոնէութենէ առաջ գոյութիւն ունեցող կրօններէ եւ իմաստասիրութիւններէ: Որովհետեւ քրիստոնէութիւնը կ'ըսեն, փրկութիւն շնորհող եւ փրկութեան առաջնորդող միակ կրօնը չէ, ոչ ալ Քրիստոս միակ նամբան, այլ՝ նամբաներէն մին: Ուստի պայման ալ չէ Քրիստոսը դաւանի որպէս յարուցեալ Տէր, Փրկիչ ու Աստուածորդի: «Քրիստոնէութիւնը շանմ ընելու է ներառնելու հերանու կրօններու պարզած լուսամիտ կարգ մը գաղափարմերը եւ թագուն նշմարտութիւնները ու զանմն քրիստոնէական կրօնի կողդին քարոզելը անհրաժեշտ է», կը պատգամեն:

Նոր-Ռուղափառներ, անուղափառ իրենց հին նուագարանը նոր լարերով օժտած նոյն եղանակը տարբեր կշոռյթով կը նուագեն... անոնք նշմարտութենէն հեռացածներ, կը յամադին մնալ խաւարի, մեղքի եւ տգիտութեան մէջ: Մտքով կուրցածներ են: Կը նային բայց չեն ուզեր տեսնել: Կը կարդան Աստուածաշունչը բայց չեն հասկնար նշմարտութեան եւ կեանիք Խօսքը որ կ'ըսէ.

- «Ես եմ նամբան, նշմարտութիւնը եւ կեանիք: Միայն իմամով կարելի է Զօրս երքալ» (Յովհաննէս 14:6):

- «Հայրը կը սիրէ Որդին եւ ամէն ինչ անոր յանձնած է: Ով որ կը հաւատայ Որդիին՝ յաւիտենական կեանիք կ'ունենայ, իսկ ան որ չի հնազանդիր Որդիին՝ կեանիք պիտի չունենայ, այլ Աստուծոյ պատիքը պիտի զայ անոր վրայ» (Յովհաննէս 3:35-36):

- «Ով որ զիս տեսաւ, Հայրը տեսած եղաւ... ես Զօրս մէջ եմ եւ Հայրս իմ մէջս է... Հաւատացէ՛ք ինձիք, թէ ես Զօրս մէջ եմ եւ Հայրը իմ մէջս...» (Յովհաննէս 14:9-11ա.):

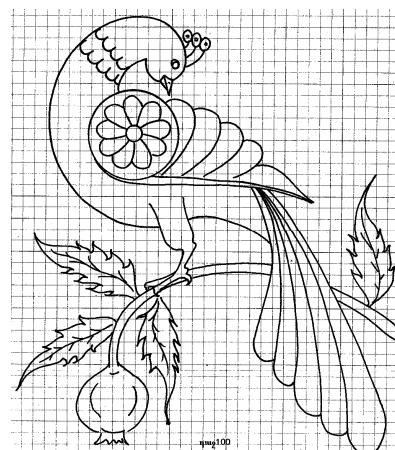
- «Ես եմ Հայրս մէկ ենիք» (Յովհաննէս 10:30):

- «Որպէսզի (Յիսուսի) հաւատացողը յաւիտենական կեանիք ունենայ: Որովհետեւ Աստուած այնիան սիրեց աշխարհը, որ մինչեւ իսկ իր միածին Որդին տուաւ, որպէսզի Անոր հաւատացողը չկորսուի, այլ յաւիտենական կեանիք ունենայ» (Յովհաննէս 3:15-16):

- «... Աստուած յաւիտենական կեանիք տուաւ մեզի, եւ այդ կեանիքին աղրիւրը Որդին իմնն է: Ճետեւարար, ով որ Աստուծոյ Որդին իր մէջ ընդունած է՝ այդ կեանիքը ունի. իսկ ով որ չունի Որդին՝ յաւիտենական կեանիք ալ չունի» (Յովհաննէս 5:11-12):

Պատրաստեց

Միւոնն Մ. Վրդ. Ազնիկեան





ՏԵԱՌՆԸՆԴԴԱՌԱՎԱԶ



Քրիստոս՝ մարդկային ցեղի առաջին տիպարը, Աստուածամայր Մարիամի միջոցաւ աշխարհ եկեած էր, որպէս Աստուծոյ Միածին Որդին եւ կոչուած էր ըլլալ Քահանայապետ, Փրկիչ եւ Սուրբ: Այդ սրբութեան եւ որդեգրութեան կոչումին

արժանանալու, մանաւանդ Աղամական առաջին մեղքը ջնջելու համար իւրաքանչիւր ծնող պարտաւոր էր իր կարողութեան համաճայն Տաճարին իրը փրկագին նուէր տալ: Այսպէս, հարուստներ Տաճար պէտք էր բերէին գառնուկ մը եւ աղաւնի մը, մին՝ ընծայ զոհասեղանին վրայ այրուելու, միւսը՝ իրը խորհրդանիշ Աղամական մեղքէն սրբութելու: Իսկ աղբատներ, որոնք անկարող էին գառնուկ նուիրելու, զոյգ մը աղաւնի Տաճար կ'ընծայէին: Յիսուսի ծնողքը, ըլլալով համեստ դասակարգէ, ժառանօրեայ Յիսուս մանուկի Տաճար ընծայուելուն առթիւ՝ զոյգ մը աղաւնի կը նուիրէ:

Ահա նոյն այս պահուն էր, երբ ժառանօրեայ ընծայման արարողութիւնը վերջացած, Սիմեոն ծերունին, որ երկար տարիներ հոն Տաճարին մէջ մեծ յոյսով կը սպասէր թէ անպայման նախան իր աչքերը յաւիտեան փակէր, պիտի տեսնէ Աստուծոյ *Օծեալլ*¹ Սուրբ Հոգին մղուած յառաջ կ'ընթանայ դէպի Մանուկ Յիսուսը կ'առնէ զայն իր գրկին մէջ, ամենւր մը սրտին սեղմելով կը բարձրացնէ աչքերը դէպի երկինք, կ'օրինէ զևսուած ու կ'ըսէ. «Ճիմա, ով Տէր, ու ծառադ պատրաստ է իր հոգին խաղաղութեամբ աւանդելու, որովհետեւ ան այլեւս տեսա՛ ու խոստացած Փրկիչդ, որ հերանուներուն եւ ամբողջ աշխարհին համար *Լոյս* պիտի ըլլայ»:

Տեանընդառաջի տօնը կը չուզադիպի հերանս հայերու շատ հին մէկ տօնին: Այդ Միհր կամ հայոց Արամազդ Արեւի մեծ չաստուծոյ տօնն էր: Ան կը մարմնաւորէր կեանիք, լոյսը եւ ջերմութիւնը:

Հերանս հայեր Միհրական այդ տօնին, որ Արամազդ արեւ չաստուծոյ ծննդեան տօնն էր, ամէն տեղ խարոյկներ կը վառէին ու հանդէսներ կը սարբէին:

Ահա թէ ինչու մինչեւ այս օրերը տակաւին տեղ-տեղ հայեր Տեանընդառաջի օրը խարոյկ կը վառեն ու կրակի վրայէն կը ցատկն:

Իսկ եկեղեցիներու մէջ Տեանընդառաջին՝ եկեղեցական արարողութեան ընթացքին, Քրիստոս՝ որպէս կենդանի Արամազդ, կեանիք, յարութիւն եւ լոյս տուող Արեւ՝ խորանէն՝ որ երկինքը կը խորհրդանշէ, մոմի մը բոցին մէջ խտացած կ'իջնէ երկիր ու մարդոց միջեւ կը բաշխուիք: Ահա ա'յս է խորհուրդը եւ նշանակութիւնը Տեանընդառաջի քրիստոնէական իմաստին: Դէպի մեր Տէրը՝ Փրկիչ Յիսուս Քրիստոսի ընդ առաջ երթալը: Ան որ արեւին ստեղծիչն էր, պարզեւող կենդանութիւնը բոլոր շնչող էակներու՝ մեր մէջ մարմնացաւ ու մարդացաւ, որպէսզի մեզի ցոյց տայ կատարելութեան, կեանիք, նշմարտութեան, սրբութեան, արդարութեան ու սիրոյ նամբան:

Տեանընդառաջի քրիստոնէական տարագումին մէջ է որ կարելի կ'ըլլայ ըմբռնել եւ նոյնացնել հայոց հին հերանս Արեւ-կրակ-լոյսի աստուածութիւնը քրիստոնէական անհմանալի *Լոյս-Քրիստոս Աստուածին*, որ տակաւին մանուկ, չօր Աստուծոյ ներկայութեան որպէս մէկ ամբողջ՝ բերուեցաւ, եւ ի ցոյց մարդկան փրկարար *Լոյս Քրիստոսը* հոչակւեցաւ: Լոյս Աստուծոյ, Լոյս Որդին՝ անսկիզբ որպէս *լոյս* եւ կեանիք պիտի բաշխուէր առանց սպառելու:

Ահա այդ *Լոյսին*, Աստուծոյ՝ է որ մեր մանուկները Տեանընդառաջի նախատօնակին կ'ընծայաբերուին: Իմանալի՝ կրակին, լոյսին մէջն անհմանալի Աստուծոյ *Լոյսը ողջու-*



**Աելու, ընդունելու եւ ապրեցնելու Գերազոյն
Բարի ԼՈՅԱԾ իրենց մէջ:**

Տեսնելով աղջիկ շարականները եւ տաղերը մէկ կողմէ պանծացումն ու ներքողն են լոյսի եւ միւս կողմէ նկարագրութիւնը Գերազոյն, Ամեմանալի եւ Անսկիզր Արեգակ-Քրիստոսի Քառասնօթեայ Տաճար Գալստեան դէպքին: Այլ խօսքով՝ լոյսի քրիստոնէացման: Լոյսին, արեւին քրիստոնէանալը, Յիսուսով մարմնանալը:

«Մարմնացեալդ ի կուսէն նախայաւիտեան բանդ», «Այսօր հեթանոսաց լոյս ծագեցաւ Քրիստոս Աստրւած», «Այսօր աշխարհի ցուցար լոյս, եւ փրկութիւն տիեզերաց Քրիստոս Աստրւած», «Այսօր իմանալի արեգակն, որ ծագեցար տիեզերաց Քրիստոս Աստրւած», «Որ ի Հօրէ լուսոյ լոյս ծագեցար մեզ եւ կեանք» (Շարակնոց):

PRESENTATION OF THE CHILD JESUS TO THE TEMPLE

The presentation of the child Jesus to the Temple on the 40th day of his birth was an old Jewish custom that Jesus' parents observed faithfully. When the child Jesus was presented to the Temple as the first-born, something beautiful happened. There was a very old holy man in the temple by the name of Symeon who had begged God not to take his life away before he could see the Savior. Everybody had great respect and veneration for this holy man as a man of God.

When Jesus was brought to the temple he took Him in his arms and said, "Now, Lord, you can dismiss your servant in peace; You have fulfilled Your promise. For my eyes have witnessed Your saving deed, displayed for all the peoples to see; a revealing light to the gentiles, the glory of your people Israel." This holy man recognized in the small child Jesus the future Savior of all mankind. He saw in Him the light

of the world. He knew that through His words and deeds men and women of all ages would see the true light and find the right ways of life for their happiness.

The Armenian Church has always observed this presentation of the child Jesus to the Temple as one of the holiest days of the year. According to the ancient tradition of the Armenian Church, mothers used to bring their newly born children to the church on the eve of the fourteenth of February where the feast is celebrated, and they presented them to the parish priest, who in his turn took the children up to the altar and presented them to God for His divine blessing. As Jesus was known to be the Light of the world, Armenian families used to take with them a lighted candle from the church by which they put on the light in their own homes, thus symbolizing Christ's presence in the family. Therefore, the fourteenth of February, "The Feast of the Presentation of Jesus to the Temple", should be observed as the day of children. It should be a day when we should pay attention to the upbringing of our children in the Christian faith, which is the light of the world.

From the time of St. Gregory, the Armenian Church has taken some ancient pagan traditions and have Christianized them. That is to say these pagan traditions have been kept alive in our Christian life, linking their celebrations with the major events of Jesus' life.

Our fathers used to worship a god under the name of Mihr as the god of light and fire. They used to have a big fire in the courtyard of the ancient pagan temples and worshipped Mihr through their adoration of the fire. St. Gregory took this tradition and continued it in the Armenian Christian Church by having the fire lit in the church courtyard with a candle brought out of the church by the priest. Until today, in many parts of the Middle East and elsewhere, Armenians keep that tradition, and the young people rejoice by having folkloric dances and jumping over the fire, thus keeping alive the pre-Christian tradition as a cherished national custom.



**Մանուկը՝ Աստուածաշունչին ու
եկեղեցւոյ կեանքին մէջ**
Աստուածաշունչը աստուածային յայտնութեան աղմիւր է: Հետեւարք, ան Քրիստոնէական հաւատքի հիմքն է եւ եկեղեցւոյ կեանքին ու առաքելութեան սիրտը: Քրիստոնէական կեանքին առնչուած ունէ արժէք կամ մտածողութիւն, դէպէ կամ երեւոյք պէտք է արծելորուի Աստուածաշունչի լոյսին տակ: Աստուածաշունչին մէջ յաճախակի առիթներով յիշուած է մանուկը: Երբ Աստուած ստեղծեց Ադամը եւ եւան, անոնց պարտաւորութիւն տուաւ բազմանալու: Այս ձեւով յառաջացաւ ընտանիք եւ զաւակ-ծնողք փոխյարամերութիւն: Այս մասին չին Կտակարանին մէջ կը հանդիպինք բազմարիւ ակնարկութիւններու: այսպէս՝ «Թռնները ծերերուն պսակն են. եւ որդիններուն պարծանքը իրենց հայրերն են» (Առակ. 17:6): Այլ տեղ մը կը կարդանիք թէ Աստուած «Հայրերուն սիրտը պիտի վերադարձէ գէպի որդինները, եւ որդիններուն սիրտը՝ գէպի հայրերը» (Մադ. 4:6): Չին Կտակարանին մէջ մանուկներու դաստիարակութիւնը կը նկատուի կարեւոր. «Կրթէ մանուկը իր համրան սկսած ատեն, որպէսզի իր ծերութեան ատեն անկէ չխոտորի» (Առակ. 22:6): Որբերու հոգածութիւնը եւս յատուկ կարեւորութեամբ կը յիշուի չին Կտակարանին մէջ. «Ո՛չ մէկ այրի կամ որք տառապեցուցէ» (Ելից 22:22):

(Քաղուած Ն.Ա.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կարողիկոնի 2011 տարին «ՀԱՅ ՄԱՆԿԱՆ ՏԱՐԻ» հոչակած հայրապետական պատգամէն):

Children in the Bible and the Life of the Church

The Bible is the source of divine revelation. Therefore, it is the foundation of Christian faith and the heart of the church's life and mission. Any value or thought, event or phenomenon pertaining to Christian life must be evaluated in the light of the Bible. Now, when we speak about children, it is mandatory that we first turn to the Bible, in which children are mentioned frequently on various occasions. When God created Adam and Eve, he gave them the obligation to multiply. The family and the interrelationship between parent and child developed. We encounter numerous references about this in the Old Testament; thus, “*Children’s children are the crown of old men; and the glory of children are their fathers*” (Proverbs 17:6). Elsewhere we read that God “*shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to their fathers....*” (Malachi 4:6). The upbringing of children is considered important in the Old Testament: “*Train up a child in the way he should go; and when he is old, he will not depart from it*” (Proverbs 22:6). The care of orphans, as well, is mentioned with particular importance: “*Ye shall not afflict any widow, or fatherless child*” (Exodus 22:22).

(Excerpts from the pontifical message of His Holiness Aram I, proclaiming the year 2011 as the “YEAR OF THE ARMENIAN CHILD”)



ԼՈՒՐԵՐ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԵՆ

**ՊԱՇՏՈՆԱԿԱՆ ԲԱՑՈՒՄ ԵՒ
ԱՆՈՒԱՆԱԿՈՉՈՒԹԻՒՆ**
**Ս. ՆԱՀԱՏԱԿԱՑ ԱԶԳ. ՄԱՐԻ ԳԱՊԱՅԵԱՆ
ՆԱԽԱԿՐԹԱՐԱՆԻ**



Ուրբար, 27 Օգոստոսը իրբեւ յիշատակելի բուական արձանագրուեցաւ մեր Թեմին ու Ազգային Վարժարաններու տարեգրութեան մէջ, որովհետեւ այդ օրը, տեղի ունեցաւ Ազգ. Մարի Գապայեան նախակրթարանի պաշտօնական բացումն ու անուանակոչութեան հանդիսութիւնը:

Ծանօթ է, որ Տէր եւ Տիկին Տնիք. Վաչէ եւ Շուշիկ Գապայեան ամոլը պատրաստակամութիւն յայտնած էր դառնալու Ազգ. Ֆերահեան վարժարանի նախակրթարանի բաժինին բարերարը. այս մասին, Առաջնորդ Սրբազնը իր գոհումակութիւնը արտայատող յայտարարութիւն մը կատարած էր տարեսկիզբին, Ս. Ծննդեան ընթրիֆին առիթով, նշելով, որ բարերար ամոլը 500,000 տոլարի նուիրատութիւն կատարած է վարժարանին, որուն նախակրթարանը կ’անուանակոչուի բարերարներուն հանգուցեալ մօր՝ Մարի Գապայեանի անունով:



Ուսումնական 2010-2011 տարեշրջանի վերամուտին զուգադիպող պաշտօնական այս հանդիսութիւնը սկսաւ Առաջնորդ Սրբազն Հօր օրինութեան եւ սրտի խօսքով, ապա կատարուեցաւ վարժարանի անուանակոչութիւնը, ներկայութեամբ վարժարանի տնօրէն Տիար ժան Գոսաբեանի, բարերարներ՝ Տէր եւ Տիկին Վաչէ Գապայեանի, Ազգային Վարչութեան, Ազգային Վարժարաններու Խնամակալ Մարմինի, վարժարանի Ուսումնական Մարմինի ներկայացուցիչներու, ծնողներու եւ այլ բարեկամներու։ Կատարուեցաւ նոր ցուցատախտակին բացումը, ժապաւէնի հատում եւ աղի ու զուրի օրինութեամբ՝ տնօրինէի արարողութիւն։ Առաջնորդ Սրբազն Հօր կ'ընկերանար Ս. Նահատակաց Եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւ Արժ. Տ. Ռազմիկ Քինց. Խաչատուրեան։

Խօսք առին Առաջնորդ Սրբազնը, վարժարանի տնօրէնը, բարերարը եւ ներկայացուցչական դէմքեր։

Ազգային Վարժարաններու Խնամակալ Մարմինին անունով խօսք առաւ Տիկին Սօսի Յովսէկինան. ան յատկապէս շնորհակալութեան խօսք ուղղեց բարերարներուն ու շնորհաւորեց վարժարանին անուանակոչութիւնը։

Վարժարանին Ուսումնական Մարմինին անունով խօսք առաւ Տիար Բաֆֆի Գույումնեան։ Նշելով, որ նախակրթարանին աշակերտները ունին նոր համազգեստներ, ան նկատել

համար, ողջունեց բարերարները ու յատուկ յիշատակութիւն կատարեց Տնքր. Վաչէ Գապայեանի հանգուցեալ մօր մասին, շեշտելով, որ այս վարժարանն ալ, ինչպէս հայկական բոլոր դպրոցները, լծուած են հայապահպանումի ու մարդակերտումի առավելութեան։

Երախտիքի խօսք արտասանեց նաև Տնքր. Վաչէ Գապայեան։ Ան յիշեց, որ կանուխ տարիին կորսնցուցած էր իր հայրը, հետեւարար երախտագիտութեան խոր զգացումներ ունի զինք հոգացած ու իր անումը ապահոված մօր հանդէավ. ան ունեցած է երազ մը՝ գործնապէս արտայայտելու իր այդ զգացումները, եւ շնորհակալութիւն յայտնեց Առաջնորդ Սրբազնին ու ժողովականութեան, որոնք ընդառաջած են իր փափաթին ու իրականութեան հասցուցած՝ իր այդ երազը։

Պաշտօնական արարողութեան ընթացքին, բարերարներուն իբրեւ յուշանուէր



յանձնուեցաւ նախակրաբանին նոր նշանակը, որ կը կրէ նուիրատուին հանգուցեալ մօր անունը՝ Մարի Գապայեան:

Աշակերտները պատրաստած էին զեղարուեստական կոկիկ յայտագիր մը՝ հայկական երգերով ու պարերով: Այնուհետեւ, ներկաները հիւրընկալուեցան վարժարանի «Մինասեան» սրահին մէջ, ապա, այցելեցին դասարանները, ուր նամբայ ելած էր ուսումնական նոր տարեշրջանը:



OFFICIAL OPENING AND RENAMING DEDICATION CEREMONY OF HOLY MARTYRS MARIE CABAYAN ELEMENTARY SCHOOL



On Friday, August 27th, 2010, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, presided over the opening and renaming dedication ceremony of Holy Martyrs Marie Cabayan Elementary School. He was accompanied by Pastor of Holy Martyrs Church Rev. Fr. Razmig Khatchadourian.

As reported previously, and as announced by the Prelate during this year's Christmas Dinner, Dr. and Mrs. Vatche and Shoushig Cabayan donated \$500,000 to the school in memory of their mother Marie Cabayan.

The ceremony, which coincided with the commencement of the 2010-2011 school year, began with the Prelate conveying his blessings and well wishes. Participating in the ceremony were Principal Mr. John Kossakian, benefactors Dr. and Mrs. Vatche and Shoushig Cabayan, representatives of the Executive Council, Board of Regents and School Board, parents, and friends. The ceremony encompassed the unveiling of the new school sign and the cutting of the ribbon by the benefactors, and the blessing of salt and water by the Prelate.

Principal Mr. Kossakian welcomed all those in attendance, and expressed his joy and pride on this occasion and for all the successes of the school.

On behalf of the Board of Regents, Mrs. Sossi Hovsepian thanked the benefactors and congratulated the school administration.

School Board Chair Mr. Raffi Kuyumjian also delivered his remarks, in which he exalted the role of the Armenian School.

The Prelate saluted the benefactors, expressing gratitude to them, paid tribute to Dr. Cabayan's mother, and stressed that this school, like all Armenian Schools, is deeply committed to preserving and fostering the Armenian heritage and building character in our youth.

Dr. Cabayan was then invited to convey his thoughts and remarks on this occasion. Dr. Cabayan spoke of how he lost his father at a





young age and expressed his gratitude to his mother who was left to raise him singlehandedly. He said that it was his dream to honor his mother in some way, and thanked the Prelate and school administration for making that dream a reality.

As a token of appreciation, the benefactors were then presented with the school's new logo which bears the name of their late mother Marie Cabayan.

A cultural program of songs and dances was presented by the students, followed by a reception at the school's "Minassian" Hall. The day concluded with a visit to the classrooms which were already in session.

ԱՄԱՌՆԱՅԻՆ ՊԱՏԱՆԵԿԱՆ ԴԱՍԻԱՐԱԿՉԱԿԱՆ ԲԱՆԱԿՈՒՄ



1984-էն սկսեալ, Մոնթեպելլոյի Ս. Խաչ Մայր Տաճարի հովիներուն եւ հոգաբարձութեան հովանաւորութեամբ կը կազմակերպուի երիտասարդաց խմբակի ամառնային Camp Shining Light բանակումը, որ տեղի կ'ունենայ Angeles Oak շրջանի բանակավայրին մէջ, եւ կը տեսէ մէկ շաբար:

Կրօնա-դաստիարակչական բնոյք կրող նամբարին մասնակցողները այս տարի Կիրակի, Օգոստոս 15-ին մեկնեցան բանակավայր:

Անոնք իրենց պատասխանատուներուն՝ Շիրազ Սաւոյեանի եւ Շանք Քէնտիրեանի ցուցմունիքներով, հետեւցան կրօնական դասաւանդութեանց, ինչպէս նաև Սուրբ Գրային ընթերցումներու եւ շարականի ուսուցումներու:

Բանակումին մասնակցող պատանիները առիբր ունեցան նաև կատարելու այլ աշխատանքներ, ինչպիսին են մարզական խաղեր, լող, արշաւ, ձեռային եւ այլ աշխատանքներ:

Հինգշաբթի, 19 Օգոստոսի առաւտեան, Հոգ. Տարբեւ Վրդ. Կիւլիմեան եւ Ս. Խաչ Մայր Տաճարի հոգեւոր հովիներ՝ Արժ. Տ. Նարեկ Քինյ. Փեկիւանեանն ու Արժ. Տ. Աշոտ Քինյ. Գամպուրեան ժամանեցին բանակավայր:

Հայր Սուրբը ներկաներուն փոխանցեց Առաջնորդ Սրբազն հօր օրինութիւններն ու ողջոյնի խօսքերը եւ շնորհաւորեց կազմակերպիչներին պատասխանատուները, անոնց մաղթելով յաջողութիւն՝ իրենց եկեղեցանուկը աշխատանքներուն մէջ:

Եկեղեցւոյ հովիները առաջնորդեցին աղօթի պահերը, ապա, Հայր Սուրբը տուալ դաստիարակչական դասախոսութիւն մը, որուն հետեւցաւ զրոյցի պահ մը:

Ճամբարին մասնակցող բանակողները վերադարձան Կիրակի 21 Օգոստոսի յետմիջօրէին:





ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

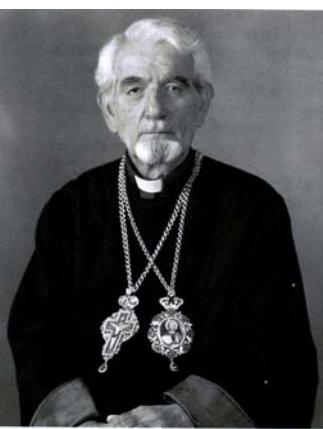
**Տ. ՍՄԲԱՏ ԱՐՔ. ԼԱՓԱՃԵԱՆԻ
ՎԱԽՃԱՆՄԱՆ 40-ԻՆ ԱՌԻԹՈՎ
Ս. ԽԱՉ ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐԻՆ ՄԵՋ**

Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կարողիկոսութեան երեց միաբաններէն, լուսահոգի Տ. Սմբատ Արք. Լափաճեան, մեր քեմէն ներս, առաջնորդական, տեսչական եւ հովուական պաշտօններ վարած է: Եղած է բազմահմուտ հոգեւորական եւ վաստակաշատ հայ եկեղեցւոյ սպասաւոր: Լուսահոգի Սրբազնը, բառասուն եւ աւելի տարիներ, հայ եկեղեցւոյ միջոցաւ Աստուծոյ ու հայ ժողովուրդին որպէս «մշակ առանց ամօրոյ» ծառայեց: Լուսահոգի Սրբազն Հօր վերջին Օծման եւ բաղման տիսուր արարողութիւնը տեղի ունեցաւ Երկուշարքի, 26 Յուլիս 2010ին, Մոնթեպելլոյի Ս. Խաչ Մայր Տաճարէն ներս, որմէ ետք Սրբազն Հօր անհւնները ամփոփուեցան եկեղեցւոյ կից յատուկ դամբարանէն ներս:

Իսկ Կիրակի, 29 Օգոստոսին, Մոնթեպելլոյի Ս. Խաչ Մայր Տաճարին մէջ յատուկ հոգեհանգստեան արարողութիւն կատարուեցաւ լուսահոգի Տ. Սմբատ Արք. Լափաճեանի վախճանման 40-ին առիթով, նախագահութեամբ Թեմիս բարեցան Առաջնորդ՝ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի:

Հաւատացեալներու ստուար բազմութիւն մը ներկայ գտնուեցաւ արարողութեան, յարգելու յիշատակը լուսահոգի Սրբազն Հօր:

Արարողութեան ներկայ էին նաև Քրիստոնէական Դաստիարակութեան վարիչներէն Հոգ. Տ. Պարքեւ Վրդ. Կիւլիւմեան, ինչպէս նաև Թեմիս Ազգ. Վարչութեան ատենապետուիի Տիկին Ռիմա Պօղոսեան եւ անդամ Տիար Լեւոն Կիրակոսեան, եւ շրջանիս միութիւններու ներկայացուցիչներ:



Օրուան ձաշու Աւետարանական հատւածէն մեկնելով, բաղուած Մարկոսի Աւետարանէն որ կը պատմէ թէ ինչպէ՞ս Յիսուս փոքրիկն ու ալիքները հանդարտեցուց ու խաղաղեցուց, Առաջնորդ Սրբազնը շնշտեց թէ «Աստուծ Տէրն է ամէն բանի: Իւրաքանչիւրս մեր կեանի ընթացքին դէմ յանդիման կը գտնուինք փոքրիկներու, սակայն Յիսուս այս հրաշքին ընդմէջէն կու գայ մեզի սորվեցնելու, թէ ինք Ամենազօր է եւ Տէրն է ամբողջ տիեզերքին, ուստի իշխանութիւն ու զօրութիւն ունի նոյնիսկ մեր կեանի փոքրիկները հանդարտեցնելու եւ բարձրացուած ալիքները խաղաղեցնելու: Արդ, բերենք մեր բեռները եւ դնենք Տէր Յիսուս Քրիստոսի ոստերուն առջեւ, որպէսզի Տէրը մեզի շնորհէ զօրութիւն, կարողութիւն եւ իմաստութիւն՝ բակելու փոքրիկներուն մէջէն եւ հասնելու պայծառ օրուան» պատգամեց Սրբազն Հայրը:

Յաւարտ հոգեհանգստեան արարողութեան, հոգեւորականաց դասը բափօրով ուղղուեցաւ լուսահոգի Սրբազն Հօր շիրիմը, ուր կատարուեցաւ գերեզմանի օրինութիւն:

Ապա ներկաները ուղղուեցան «Բաղրամեան», սրահ ուր տեղի ունեցաւ հոգանաշ, կազմակերպութեամբ Ս. Խաչ Մայր Տաճարի հոգեւոր հովիներուն եւ հոգաբարձութեան:

Հոգենաշի ընթացքին խօսք առին հոգաբարձութեան ատենապետ Տոմ. Յակոբ Տիգրանեան, Հոգ. Տ. Պարքեւ Վրդ. Կիւլիւմեան, Ազգ. Վարչութեան անդամ Տիար Լեւոն Կիրակոսեան, Տիար Նազարէթ Մատութեան եւ Թորգոմ Փօքրանեան, եւ Ազգ. Մեսրոպեան Վարդարանի տնօրէն՝ Տիար Սիար Սիար Պոյանեան, որն անցեալի յիշատակներով արժեւորեցին Սրբազն Հօր գործունէութիւնը: Նաեւ խօսք առաւ Սրբազն Հօր եղօր բռոք՝ Տիար Հրայր Լափաճեան, որ իր ընտանիքին կողմէ շնորհակալութիւն յայտնեց բոլորին արժանաւորապէս նշելով իրենց հարազատին յիշատակը ու մեծ պատիւ ընծայելով անոր: Ապա Առաջնորդ Սրբազն Հօր աղօրքով եւ «Պահպանիչ»ով վերջ գտաւ հոգենաշը:



40TH DAY REQUEIM SERVICE FOR ARCHBISHOP SUMBAT LAPAJIAN



On Sunday, August 29th, 2010, requiem service on the 40th day of the passing of Archbishop Sumbat Lapajian took place in all Prelacy Churches by the ordinance of H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate.

The Prelate presided over Divine Liturgy and the requiem at Holy Cross Cathedral in Montebello, and also delivered the sermon. Among those in attendance to pay their respects to the late Archbishop were Very Rev. Fr. Barthev Gulumian, Executive Council Chair Mrs. Rima Boghossian and member Mr. Levon Kirakosian, and representatives of sister organizations.

The Prelate's sermon was on the passage from the Gospel of Mark which tells of Jesus calming the storm. "The great lesson we can take from today's reading is that God is in control. We all face storms in our lives, however through this passage, Jesus shows His power and sovereignty over creation and that He has the power to calm the storms in our lives as well. Let us therefore lay our burdens at the feet of our Lord Jesus Christ and look to Him to bring us strength, courage, and wisdom to walk through our storms into a bright new day", said the Prelate.

The Prelate also recalled the life of Archbishop Sumbat Lapajian, speaking of him as a humble and faithful servant of God who was loved and admired by all, and especially by the Holy Cross parish

community. "Forty days ago in this very church we conducted the extreme unction service and paid tribute to this remarkable man and clergyman who dedicated his life, heart, and soul to working for our Lord and our Church. We will remember him as a dedicated son of the Armenian Church and nation, a devoted pastor and spiritual leader, an inspiring teacher and preacher, and the first Prelate of the Western Prelacy, and recall with thanks his accomplishments and contributions to the advancement of our Prelacy", said the Prelate.

Following the requiem service, the Prelate and clergy were led in a procession to the courtyard of the Cathedral where they blessed the gravesite of Archbishop Lapajian.

The faithful were then invited to "Bagramian" Hall for a memorial luncheon organized by Holy Cross Cathedral Pastors and Board of Trustees.

During the luncheon, remarks were delivered by Board of Trustees Chair Dr. Hagop Dikranian, Very Rev. Fr. Barthev Gulumian, Mr. Levon Kirakosian, Mr. Nazaret Sadorian, Mr. Torkom Postajian, and Mesrobian School Principal Mr. Seto Boyajian.

On behalf of the Lapajian family, the late Archbishop's grand-nephew Mr. Hrair Lapajian expressed his thanks for the tribute to his great-uncle.

The luncheon came to a close with the benediction by the Prelate.



ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ՈՒՂՂԱՓԱՌ ԵԿԵՂԵՑԻՆԵՐՈՒ ՀՈԳԵՒՈՐԱԿԱՆԱՑ ՏԱՐԵԿԱՆ ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐ ԵՒ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ

Միացեալ նահանգներու մեր Թեմի գեղեցիկ աւանդութիւններէն է, միջ-ևկեղեցական յարաբերութեանց ծիրէն ներս, զործակցական սիրոյ այն մթնոլորտը, որ տարիներէ ի վեր կը տիրէ Արեւելեան Ուղղափառ Հայ, Ղըպտի եւ Ասորի ժողով եկեղեցիներու եւ անոնց բարեշան Առաջնորդներուն միջեւ: Անոնք քրիստոնէական



փոխադարձ սիրոյ եւ յարգանքի մթնոլորտի մեջ սերտօրէն կը գործակցին եւ միատեղ՝ ժամերգութիւն, աղօք, սուրբ պատարագ թէ կրօնական, դաստիարակչական, պատանեկան ու երիտասարդական մակարդակներու վրայ օգտաշատ ծրագիրներ կը մշակեն եւ հաւաքներ կը կազմակերպեն, նպատակ ունենալով քրիստոնէական ուղղափառ դաւանութիւնը, եկեղեցական հարուստ անցեալն ու ժառանգութիւնը փոխանցել նոր սերունդներուն եւ ամրապնդել Առաքելական հաւատքը:

Այս ծիրին մեջ, Երեքշարքի, 28 Սեպտեմբերի առաւտեան ժամը 10:00ին, Ասորիներու Ս. Եփրեմ Մայր Տաճարին մեջ, Պըրպէնք, տեղի ունեցաւ համատեղ Ս. Պատարագ, նախագահութեամբ եւ մասնակցութեամբ Արեւելեան Ուղղափառ Եկեղեցիներու Առաջնորդներուն, յանձնին հիւրընկալ Ասորի Ուղղափառ Եկեղեցւոյ Ամերիկայի Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդ Գերշ. Տ. Եռնին Քափլան Արքեպիսկոպոսի, Թեմիս բարեզան Առաջնորդ՝ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի, եւ Ղըպտի Ուղղափառ Եկեղեցւոյ Ամերիկայի Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդ Գերշ. Տ. Սերաբիոն Եպիսկոպոսի:

Ս. Պատարագին ներկայ էին յիշեալ առաջնորդութիւններու սահմաններուն մեջ ծառայող բոլոր Եկեղեցական հայրերը:

Հոգեւոր Առաջնորդները զգեստաւորուած, հոգեւորականներու քափօրով առաջնորդուե-

ցան Ս. Եկեղեցի, ուր համատեղ կատարեցին կատարեցին Ս. Եւ անմահ Պատարագը: Ս. Պատարագի ընթացքին, յիշուեցան նաև չորս հոգեւոր պետերը՝ Գարեգին Բ. Ամենայն Հայոց Հայրապետը, Արամ Ա. Մեծի Տաճն Կիլիկիոյ Հայրապետը, Շնուտա Գ. Պապը, եւ Զաքքա Պատրիարքը:

Ս. Հաղորդութեան ժամանակ, ներկայ բոլոր Եկեղեցականները, երեք շարք կազմած, երկիւղիւ եւ հաւատով մօտեցան եւ հոգեւոր Առաջնորդներուն ձեռամբ հաղորդուեցան Քրիստոսի Սուրբ մարմինով եւ արիւնով:

Ս. Պատարագի աւարտին Ասորի Ուղղափառ Եկեղեցւոյ Եկեղեցականներէն՝ Տ. Ճորն Թումա, տուալ օրուան պատգամը, նիւթ ունենալով Արեւելեան Ուղղափառ Հայրերու ուսուցմունքը հոգեւոր մկրտութեան մասին: Ան Առաքելական դարաշրջանէն փոխանցուած վաւերագրերու եւ Եկեղեցական հայրերու վկայութիւնները վկայակոչելով, ամփոփ գիծերու մեջ վեր առաւ տուեալ թեման:

Արարողութեան աւարտին, հաւաքական խմբանկար առնուեցաւ, որմէ եսթ տեղի ունեցաւ սիրոյ նաշ: Տարբեր Եկեղեցիներու հոգեւոր հայրեր սեղանակից եղան իրարու: Ճաշկերոյթի ընթացքին Թեմիս Առաջնորդ Սրբազն Հայրը ներկայ հոգեւորականներուն խօսեցաւ ընդհանրապէս Հայ Եկեղեցւոյ տօնացոյցին ներս Ս. Խաչի տօնին եւ անոր կապուած աւանդու-



թեանց, ինչպէս նաև մասնաւորաբար Վարագայ Ս. Խաչի հայկական տօն մը ըլլալու հանգամանքին մասին: Նաև միւս առաջնորդները խօս առնելով իւրաքանչիւրը ներկայացուց իր եկեղեցւոյ կեանքէն ու աւանդութեան մերս գոյութիւն ունեցող Ս. Խաչի տօնակատարութեանց մասին:

Սիրալիր մբնուրուտի մէջ սկսուած հոգեպարար օրը իր աւարտին հասաւ աղօթքով եւ բարեմադութեամբ:



ORIENTAL ORTHODOX CHURCHES' ANNUAL JOINT DIVINE LITURGY AND CLERGY CONFERENCE

On Tuesday, September 28th, 2010, the Prelates and clergy of the Armenian, Coptic, and Syriac Churches gathered at St. Ephraim Syriac Orthodox Cathedral for the Oriental Orthodox Churches annual joint Divine Liturgy and clergy conference.

The Divine Liturgy was celebrated jointly by H.E. Archbishop Mor Clemis Eugene Kaplan, Prelate of the Syriac Orthodox Church, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, and H.G. Bishop

Serapion, Prelate of the Coptic Orthodox Church. Clergy from the three churches participated in the service, during which prayers were offered for the four spiritual leaders of the Churches, H.H. Catholicos Karekin II, H.H. Catholicos Aram I, H.H. Pope Shenouda III, and H.H. Patriarch Zakka I. Holy Communion was also offered to all participating clergy.

Following the service, Rev. Fr. George Touma of the Syriac Orthodox Church delivered the day's message on the Oriental Orthodox teachings on spiritual baptism.

A luncheon followed, during which Archbishop Mardirossian spoke of feasts dedicated to the Holy Cross within the Armenian Church, specifically the Feast of the Holy Cross of the Varak which is unique to the Armenian Church. Archbishop Kaplan and Bishop Serapion also spoke of traditions in their respective Churches with regards to the Holy Cross.

The day concluded with blessings and exchanges of well wishes.





**ԱՐՈՒԵՍՏԱԳԻՏ ՎԱԶԻ ԱՌԱՔԵԼԵԱՆԻ
ԳՈՐԾԵՐՈՒ ՑՈՒՑԱՆՈՒՅՆ
ԱԶԳ. ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻՆ ՆԵՐՄ**



Ուրբար 1 Հոկտեմբերի երեկոյեան, Ազգ. Առաջնորդարանի «Տիգրան Եւ Զարուհի Տէր Ղազարեան» սրահին մէջ տեղի ունեցաւ արուեստագէտ Վաչէ Առաքելեանի ցուցահանդէսին բացումը, ներկայութեամբ հոգեւոր հայրերու, Ազգ. Վարչութեան ներկայացուցիչներու եւ Ազգ. Առաջնորդարանի Առաքելութեան

Տարածման յանձնախումբի անդամներուն, որոնք կազմակերպած էին այս մշակութային հանդիպումը: Ներկայ էին նաև բազմաքիւ արուեստասէրներ:

Ողջոյնի խօսք արտասանեց յանձնախումբի ատենապետ Տիգրան Հրայր Ճերմակեան, որ նշեց, թէ այս ցուցահանդէսը մաս կը կազմէ շարժին յանձնախումբի կազմակերպած ձեռնարկներուն, որոնք կ'ընդգրկեն դասախոսական հանդիպումներ, գիրքերու ծանօթացում ու Հայ Կնոջ Տարուան նուիրուած ձեռնարկ մը, համաձայն Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Ս. Արոնի գահակալ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոսի պատգամին: Ան նաև հակիրճ կերպով խօսեցաւ արուեստագէտին մասին, որ հրաւիրուած էր Քանատայէն, իր գործերուն ցուցադրութեան համար: Ապա, ան հրաւիրեց Առաջնորդ Սրբազնը՝ կատարելու պաշտօնական բացումը:

Իր խօսին մէջ, Առաջնորդ Սրբազնը, վերյիշեալ հաստատումը կատարելէ ետք, նշեց, որ Վաչէին հետ ծանօթութիւն հաստատած էր Քանի մը տարի առաջ, երբ Քանատա իր այցելութեան առիթով՝ Ազգ. Առաջնորդարանին մէջ ակնդիր եղած էր անոր գործերուն: Առաջնորդ Սրբազնը գնահատանենով արտայայտուեցաւ արուեստագէտին իւրայատկութիւններուն մասին, յատկապէս վեր առնելով անոր հոգեկան

աշխարհին ու հայկական ազգական ու քաղաքական ստորոգելիները:

Շնորհակալութեան խօսք արտասանեց հիւր արուեստագէտը, որ անդ քարտագան աւագարչական այս իւրայատուկ կալուածքը թեւակոխելու պայմաններուն ու հայկական դարաւոր մշակոյթին հետ իր «բարեկամութեան» ստեղծման եւ զարգացման պայմաններուն մասին: Ան երախտագիտութեան խօսք ուղղեց Առաջնորդ Սրբազնին ու յանձնախումբին, իրեն ընծայուած այս առիթին համար:

Յայտագիրին պաշտօնական բաժինը ունեւ նաև գեղարուեստական «Էջ» մը. փոքրիկն Թամար Զաւտարեան դաշնակի վրայ



նուագեց բանի մը կտոր, ապա, երբ արուեստասէրները կը ծանօթանային Վաչէին գործերուն, ան երաժշտական այլ կտորներով համեմոց մրնոյրտը:

Տեղի ունեցաւ նաև կոկիկ հիւրասիրութիւն: Ցուցահանդէսը բաց մեաց Շաբաթ, 2 Հոկտեմբերին, ապա նաև երկուշարքի 4 եւ երեխարքի 5 Հոկտեմբերին, որպէսզի աւելի մեծ քիւնով արուեստասէրներ առիթ ունենան այցելու ցուցասրահը:



EXHIBIT OF GLASS PAINTINGS HELD AT THE PRELACY



On the occasion of Armenian Culture Month, on the weekend of October 1st, 2010, an exhibit/sale of glass paintings by artist Vatche Arakelian was held at the Prelacy "Dikran and Zarouhie Der Ghazarian" Hall under the auspices of H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, and organized by the Prelacy Outreach Committee.

The exhibit opened on Friday evening with welcoming remarks by organizing committee Chair Mr. Herair Jermakian who noted that the exhibit was just one of a number of events the committee organizes throughout the year, including book presentations and the celebration of the Year of the Armenian Woman which will be held later in the year. Mr. Jermakian also gave a brief background on the artist, who was invited from Canada to display his works, then invited the Prelate to deliver his remarks.

The Prelate noted that he first met the artist and saw his works a few years ago in Canada. Following that meeting, the artist was invited to Los Angeles to prepare works which now adorn the Prelacy walls and Chapel door. The Prelate commended the artist and spoke highly of his craft and especially of the themes of his works which are generally religious and uniquely Armenian in nature.

The artist thanked the Prelate and committee for organizing the exhibit, and spoke of the inspiration behind his works.

The exhibit opening also featured a cultural program, with ten year old Tamar Chavdarian playing Armenian pieces on the piano.



ՀԵՏԵԽԵՑ'Ք «ՀՈՐԻԶՈՆ» ՊԱՏԿԵՐԱՍՓԻՒԹԻ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ «ԵԿԵՂԵՑԻՆ ՀԱՅԿԱԿԱՆ»

ԾԱԲԱԹԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱԳՐԻՆ, ՈՒՐ ԱՄԷՆ ԿԻՐԱԿԻ ԱՌԱԽՈՏԵԱՆ ԺԱՄԸ 9:00-10:00, ՄԵՐ ՀԱՆԴԻՍԱՏԵՍՆԵՐՈՒԻՆ ԿԸ ՓՈԽԱՆՑՈՒԻՆ ՀՈԳԵՒՄՈՐ ՊԱՏԳԱՄ-ՔԱՐՈՉՆԵՐ, Կ'ՈՒՍՈՒՑՈՒԻ ԱՍՏՈՒԾՈՅ ԽՈՅ ԽՈՍՔԸ ԵՒ ՏԵՂԵԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ԿԸ ՓՈԽԱՆՑՈՒԻՆ ԹԵՄԻՍ ԿՐՈՆԱԿԱՆ, ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ ԳՈՐԾՈՒՆՔՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒԻՆ, ԻՐԱԴԱՐՁՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒԻՆ, ԻՆՉՊԵս ՆԱԵՒ ՄԵԾԻ ՏԱՆՍ ԿԻԼԻԿԻՈՅ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍՈՒԹԵԱՆ ԳՈՐԾՈՒՆՔՈՒԹԵԱՆ ՄԱՍԻՆ:



ՆՈՅՆ ԾՐԱԳԻՐԸ ԿԸ ՍՓՌՈՒԻ ՆԱԵՒ ԱՄԷՆ ԿԻՐԱԿԻ ՅԵՏ ՄԻԶՈՐԵՔԻ ԺԱՄԸ 1:00-2:00, ICFN (International Christian Family Network), ՀԵՌԱՏԵՍԻԼԻ 382 ԿԱՅԱՆՔՆԵՐ:

- **Քրեսնեթա Հովիտի Հայաստանեաց Առաքելական եկեղեցւոյ կիրակնօրեայ Ս. Պատարազի արարողութիւնները ամէն կիրակի տեղի կ'ունենան Ազգային Առաջնորդարանին մէջ, կ.ա. ժամը 11:00-ին: Հասցէ՛ 6252 Honolulu Ave., La Crescenta CA. 91214:**

- **Նորք Հոլիկուտի Հայաստանեաց Առաքելական եկեղեցւոյ Ս. Պատարազի արարողութիւնները ամէն կիրակի տեղի կ'ունենան St. Paul Assyrian-Chaldean Catholic Church-ի մէջ, յնտեւ միջօրէի ժամը 2:00ին: Հասցէ՛ 13050 Vanowen St., N. Hollywood, CA 91605**

- **Լաս Վեկասի Ս. Կարապետ եկեղեցւոյ հերթական Պատարազները տեղի կ'ունենան իւրաքանչիւր ամսուան երկրորդ եւ չորրորդ կիրակիները: Հասցէ՛ 2054 E. Desert Inn, Las Vegas, NV.**



Ա. ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՅ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ ՄԱՏՈՒՑԱՆ
Ա. ՊԱՏԱՐԱԳԻՆ

**ԹԱՐԳՄԱՆԻՉ ՎԱՐԴԱՊԵՏՆԵՐՈՒՆ ՊԵՍ
 ԶԻՆՈՒՐԱՎՐՈՒԻՒՆՔ
 ՈՒ ՏԵՇՐ ԿԱՆԳՆԻՆՔ ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ ՄԵՐ
 ՀԱՒՍՏՔԻՆ, ՀԱՅ ԴՊՐՈՒԹԻՆԱՆ, ՀԱՅ
 ՄՇԱԿՈՅԹԻՆ ՈՒ ՀԱՅ ԼԵԶՈՒԻՆ**

ՊԱՏԴԱՄԵՑ ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՄՐԱՋԱՆԸ

**ՔԱՀԱՆԱՅԻՑ ԴԱՍՍՐԱՆԻ ԵՐԿՈՒ ՈՒՐԱՐԱԿԻՐՆԵՐ
 ՍՏԱՑԱՆ ՍԱՐԿԱՆԱԳԱԿԱՆ ԿԱՐԳ ԵՒ
 ՁԵՌՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆ**



Հոկտեմբեր ամիսը Հայ մշակոյթի եւ Հայ ինքնութեան կերտման ամիս նկատուած է, եւ յատկանշուած է Հայ գրերու գիւտի Մեծասխանչներուն՝ Ս. Սահակ Պարքե Հայրապետի եւ Ս. Մեսրոպ Մաշտոց Վարդապետի, ինչպէս նաև Վուամշապուհ արքայի ու Թարգմանիչ Վարդապետներու յիշատակումով:

Արդարեւ, Կիրակի, 10 Հոկտեմբեր 2010-ին, Օրէնք Քառունքի Ս. Քառասնից Մանկանց Եկեղեցւոյ մէջ, տարիներու սովորութեան համաձայն, այս տարի եւս հրաւերով Սրբոց Քառասնից Մանկանց Եկեղեցւոյ Հոգեւոր Հովիւին եւ

Հոգարարձութեան, եւ կազմակերպութեամբ Արի Կիրակոս Մինասեան Ազգ. Վարժարանի Տնօրէնութեան եւ ծնողա-ուսուցչական կազմին, հանդիսաւորապէս տօնախմբութցաւ Սրբոց Թարգանչաց յիշատակը Եպիսկոպոսական Ս. Պատարագով, սարկաւագական ձեռնադրութեամբ եւ Հայ Գիրքի վաճառքուցահանդէսով:

Հանդիսաւոր Ս. Պատարագ մատուցեց Թեմիս Առաջնորդ՝ Բարձրշ. Տ. Մուշեղ Ա. Արք. Մարտիրոսեան: Ս. Սեղանին սպասարկեցին Հոգ. Տ. Պարքե Վրդ. Կիւլիւմեան եւ Եկեղեցւոյ սարկաւագաց դասը: Պատարագի երգեցողութիւնը կատարեց Եկեղեցւոյ Դպրաց դասը, ղեկավարութեամբ՝ Տիար Արամ Աղապապեանի:

Հայ Եկեղեցւոյ Զեննադրութեան կարգին ու կանոնին համաձայն, Թեմիս բահանայից դասարանի երկու նուիրեալ ուրարակիրները՝ Նազարէք Քիրազեան եւ Աւետիս Մարգարեան, յընթացս Ս. Պատարագին արժանացան Սարկաւագական ձեռնադրութեան ու կարգին, ձեռամբ՝ Առաջնորդ Սրբազն Հօր: Զեննադրութեան ընթացքին խարտափիլակ Հայր Սուրբը ձեռնադրեալները ներկայացնուց Առաջնորդ Սրբազն Հօր, որ անոնց վրայ իր ձեռները դնելով աղաչեց Սուրբ Հոգիւն, որ անոնց վրայ հանգչի, մաքրէ զանոնի ամէն տեսակ աշխարհիկ մտահոգութիւններէ եւ արժանի դարձնէ փոքր կարգերու բարձրագոյն պատիւին՝ սարկաւագական կոչում ստանալու:

Յուզիչ էր պահը, երբ ձեռնադրեալները դէպի արեւմուտք դառնալով, իրենց ափերը հրաժարիմքի ձեւով լայն բանալով՝ հրաժարեցան աշխարհիկ զբաղմունքներէ եւ կոչութցան ի դպրութենէ ի սարկաւագութիւն, յառաջիկային եւս, կամօն Աստուծոյ, կոչուելու համար ի սարկաւագութենէ յանուսնացեալ բահանայութիւն: Անոնի իրաւունք ստացան պատարագիչ Եկեղեցականը հազցնելու, Ս. Սկիհը վերաբերելու, խորհրդատեսրէն կարդալու, Աւետարան ընթերցելու եւ բուրգառ կատարելու: Զեննադրութենէն ետք նորոգ ձեռնադրեալները իրենից



շարունակեցին երգել Ս. Պատարագի սարկաւագական բաժինները:

Պատարագի Սրբազն Հայրը իր ժարողին սկիզբ նախ փառք եւ գոհութիւն մատուցանեց ամենաբարին Աստուծոյ այդ օրուան իր պարգևած շնորհներուն համար, նաեւ առողջութեան աղօրք բարձրացուց եկեղեցւոյ հոգեւոր հովի՛ Արք. Տ. Հրանդ Աւ. Քինյ. Երեցեանի շուտափոյթ ապահնման համար, որ օր մը առաջ ենթարկուած էր սրտի վիրաբուժական գործողութեան: Սրբազնը նաեւ ժողովուրդին ներկայացուց երկու սարկաւագները եւ շնորհաւորեց անոնց կարգի ստացումը, մաղթելով անոնց յարատեւ վերելք եւ ժահանայից կարգի ստացում:

Ապա Սրբազն Հայրը անդրադարձաւ Թարգմանիչ Վարդապետաց ինքնուրոյն Հայ դիմագիծ կերտելու գործընթացին մասին: Ան դրուատեց մեր նախնաց հաւատքն ու ոգին եւ Աստուծոյ ապաւինելու անոնց վճուակամութիւնը, որուն իբրեւ արդիւնք՝ Աստուծած, տեսիլի մը մէջէն յայտնուելով Ս. Մեսրոպ Վարդապետին, իր մատով գծեց Հայոց ոսկեղնիկը՝ Հայոց տառերը: Ապա նկարագրեց, թէ ինչպէս անցեալին Մովսէս մարգարէն Քորեփի լեռէն վար իշաւ տասնարանեայ պատուիրանները Աստուծմէ ստացած, այնպէս ալ Ս. Մեսրոպ Հայաստան աշխարհ եկաւ Հայոց Այրուրենը Աստուծմէ ստացած, միփարութիւն եւ զօրութիւն պարգեւելով ծերունազարդ Հայոց Հայրապետին, Հայոց արքային ու համայն ժողովուրդին: Ահա, ատկէ ետք էր որ Ս. Սահակի եւ Ս. Մեսրոպի աշակերտները զինուրագրուեցան Հայ դպրութեան ու գրականութեան, ծաղկեցնելով ու հարստացնելով զայն եւ կտակելով մեզի, սկսեալ Ոսկեղարէն մինչեւ Արծարէ դար եւ մինչեւ այսօր: Արդ, եզրափակեց Սրբազն Հայրը, «Թարգմանիչ Վարդապետներուն պէս զինուրագրուինք ու տէ՛ր կանգնինք Քրիստոնէական մեր հաւատքին, հայ դպրութեան, հայ մշակոյթին ու մայր լեզուին»:

Ցաւարտ Ս. Պատարագին, Սրբազն Հայ-



ըր թափօրով եւ «Որք Զարդարեցին» շարականի երգեցողութեամբ առաջնորդուեցաւ Եկեղեցւոյ կից Հայ Կեդրոնի սրահը, ուր, կազմակերպութեամբ «Արք Կիրակոս Մինասեան» Ազգ. Վարժարանի տնօրէնութեան եւ ծնողա-ուսուցչական մարմիններուն՝ Հայ Գիրքի նուիրուած վաճառք-ցուցահանդէսի բացումը կատարուեցաւ, ձեռամբ Առաջնորդ Սրբազն Հօր:

Սրահէն ներս Ա.Կ. Մինասեան Վարժարանի աշակերտները միանալով Եկեղեցւոյ երգչախումբին երգեցին «Որք զարդարեցին» շարականը եւ ապա անոնք ժողովուրդին հրամցուցին Թարգմանչաց նուիրուած շարք մը արտասանութիւններ: Բարի գալստեան խօսք արտասանեց վարժարանիս գործադիր տնօրէնուիհի՝ Տիկ. Գոհար Բալիկեան-Զահիրը: Հուսկ բանքը արտասանեց Սրբազն Հայրը, նախ բարձր գնահատելով վարժարանի գործադիր տնօրէնուին, ծնողա-ուսուցչական մարմինը ու մանաւանդ աշակերտութիւնը՝ իրենց կատարած աշխատանքին ու ներկայացուցած գողտրիկ յայտագրին համար, ու ապա կոչ ուղղելով բոլոր ներկաներուն իրենց զաւակները վստահելու Հայ վարժարանին, որպէսզի անոնք Թարգմանիչ Վարդապետներու ոգիով մեծնան, Հայ մշակոյթով դաստիարակուին ու հայերէն խօսին, այդպիսով՝ ծաղկուն պահելով հայ կրթական օճախները, յատկապէս Օրէնն



Քառունքի «Արի Կիրակոս Մինասեան» Ազգ. Վարժարանը, -որ կը պատրաստուի իր հիմնադրութեան 25 ամեակը տօնախմբել 2011 թուականին-, եւ սատարելով անոր վերելին ու բուային անին:

Աւարտին՝ ներկաները միասնաբար երգեցին «Կիլիկիա» մաղթերգը եւ Ազգային Օրիներգը, որմէ եսք Սրբազն Հօր «Պահպանիչ»ով ժողովուրդը մօտեցաւ ցուցադրուած գիրքերուն:

PRELATE CELEBRATES DIVINE LITURGY AT FORTY MARTYRS CHURCH ON THE OCCASION OF THE FEAST OF THE HOLY TRANSLATORS

- TWO PRIESTHOOD CANDIDATES ORDAINED AS DEACONS

On Sunday, October 10th, 2010, the Feast of the Holy Translators as well as Armenian Culture Month was celebrated with Episcopal Divine Liturgy, ordination of deacons, and the annual book fair at Forty Martyrs Church in Orange County.

Divine Liturgy was celebrated by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, who was assisted at the altar by Very Rev. Fr. Barthev Gulumian.

During the service, the Prelate ordained stole-bearers and priesthood candidates Nazareth Kirazian and Avo Markarian as deacons. Placing his hands on their shoulders, he prayed for the Holy Spirit to rest upon them, cleanse them of their sins, and prepare them to receive the rank of deacon. Kneeling on the altar, the stole-bearers renounced their worldly transgressions and accepted their new responsibilities as deacons.

Prior to his sermon, the Prelate first thanked Almighty God for all His blessings, and offered a prayer for the speedy recovery of parish pastor Rev. Fr. Hrant Yeretzian who a day before had undergone a heart operation. The Prelate also congratu-



lated the two newly-ordained deacons, praying for the Lord to lead them on their path to priesthood.

In his sermon the Prelate exalted the invaluable contributions and legacy of the Holy Translators, who through their works brought about a new age for the Armenian people and enriched the Armenian nation. "In the example of the Holy Translators, let us all remain unwavering in our devotion to our faith, our language, our culture, and our heritage", concluded the Prelate.

At the conclusion of the service, the Prelate was led in a procession to Ghazarian Hall to conduct the opening of the book fair organized by the Pastor and Board of Trustees of Forty Martyrs Church, and the administration and parent-teacher committee of A.G. Minassian School.

Inside the hall, students of A.G. Minassian School joined the church choir in singing hymns and recited poetry dedicated to the Holy Translators. Welcoming remarks were delivered by Acting Principal Mrs. Kohar Zaher.

The Prelate commended Mrs. Zaher, the parent-teacher committee, and the students for the program they presented, and urged all those present to entrust the education of their children to Armenian Schools where they are raised with love for our language, culture and heritage.

The opening ceremony came to a close with the singing of the Cilician anthem and the Prelate's benediction.



**ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄՕՏ ՄԻԱՑԵԱԼ
ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ ԴԵՍՊԱՆ
ՄԱՐԻ ԵՌՎԱՆՈՎԻԶ ԱՅՑԵԼԵՑ
ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ**



Հայաստանի մօտ Միացեալ Նահանգներու դեսպան Մարի Եռվանովիչ Չորեցարքի, 13 Հոկտեմբերի յետմիջօրէին այցելեց Ազգային Առաջնորդարան եւ ընդունուեցաւ Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի ու ժողովականութեան ներկայացուցիչներու կողմէ:

Յարգելի դիւանագէտը Ազգ. Առաջնորդարան ժամանեց ժամը 1:30ին, ընկերակցութեամբ իր օգնականներէն Սիւզըն Քրիստիի եւ Ճէֆ Բարեցանի: Ան Առաջնորդ Սրբազնին հետունեցաւ կարճատեւ հանդիպում մը: Այնուհետեւ, Առաջնորդ Սրբազնն ու հիւրերը ուղղուեցան «Տիգրան եւ Զարուհի Տէր Ղազարեան» սրահը, ուր համախմբուած էին Ազգ. Առաջնորդարանի մեծ ընտանիքն ներկայացուցիչները: Ներկայ էին Ազգ. Կեդրոնական Վարչութեան անդամ Տիար Վահէ Եագուպեան, Կրօնական ժողովի, Ազգային Վարչութեան, Ազգային Վարժարաններու Խնամակալ Մարմինի, Եկեղեցիներու հոգարարանութեանց ներկայացուցիչները, Ազգ. Վարժարաններու տնօրէններ, Տիկնանց Օժանդակ Մարմինի անդամներ, Յանձնախումբերու ներկայացուցիչներ եւ բարերարներ ու բարե-

կամներ: Տիկնանց Օժանդակ Մարմինը պատրաստած էր կոկիկ հիւրասիրութիւն մը:

Առաջնորդ Սրբազնը ողջունեց Մարի Եռվանովիչը, յիշեցնելով, որ աւելի բան տարի մը առաջ դարձեալ եղած էր ազգային այս հաստատութեան հիւրը: Ան վեր առաւ դեսպանին ծառայական առաքելութիւնը եւ նշեց, թէ հայութիւնը օրը օրին կը հետեւի Հայաստանի ու Արցախի իրադարձութիւններուն, ակնկալութիւններ ունի մանաւանդ Ցեղասպանութեան նանաչման գծով:

Ողջոյնի խօսք արտասանեց նաեւ Ազգ. Կեդրոնական Վարչութեան անդամ Տիար Վահէ Եագուպեան: Ան գոհունակութիւն յայտնեց, որ դեսպան Եռվանովիչ կը հիւրընկալուի Ազգ. Առաջնորդարանի յարկին տակ, զոր ինք կը նկատէ իր երկրորդ տունը, մանաւանդ, որ այլապէս յանախ անոր կը հանդիպի Հայաստանի մէջ: Ան անդրադարձաւ հայութեան ակնկալութիւններուն եւ աւելցուց, որ դեսպանին դիմաց դրուած կաշկանդումները հասկնալի են, սակայն նաեւ յուսալի է, որ երբ ան աւելի բարձր պաշտօններու հասնի, մնայ հայութեան բարեկամն ու գործի ուղեկիցը:

Այնուհետեւ խօսք առաւ դեսպան Եռվանովիչ: Ան առաջին հերթին շնորհակալութիւն յայտնեց հիւրընկալումին համար, նշելով, որ հակառակ աշխատանքի ժամ ըլլալուն, բազմաթիւ ներկաներ կը հիւրընկալեն զինք Ազգ. Առաջնորդարանի յարկին տակ: Այնուհետեւ, ան ըստ բաւականին մանրամասն տեղեկութիւններով անդրադարձաւ Հայաստանի տնտեսական, բաղաքական իրադրութեանց եւ բարգաւանման ընթացքին, այդ բոլորին մէջ ամերիկան կառավարութեան աշակցութեան ու ակնկալութիւններուն, այն իմաստով, որ Հայաստանի մէջ ժողովրդավարութիւնը գտնէ ամբողջական կիրարկում, մարդկային իրաւունքներու յարգումն ու երկրի ապահովութիւնը բարելաւում ապրին: Ան յայտնեց, թէ Լոս Աննելլոս ժամանած է ամերիկեան այլ բաղաքաներ այցելութենէ ետք, հաղորդակից դարձած է հայութեան մտահոգութիւններուն ու մտասեւե-



AMBASSADOR MARIE YOVANOVITCH VISITS THE PRELACY



ոռումներուն:

Ամերիկացի դիւանագէտը ընդհանուր ակնարկ մը նետեց Հայաստանի տրամադրուած ամերիկան օժանդակութիւններուն, սկսելով երկրաշարժի տարիէն մինչեւ յետ-անկախութեան շրջանը: Ան յայտնեց, որ ամերիկան աջակցութեան նպատակներուն շարժին է Հայաստանի մէջ գործի առիթներու ընդարձակումը, արտադրողականութեան բարելաւումը և արտածումներու բազալերանքը: Ան վեր առաւ նաև Միացեալ Նահանգներու եւ ՆԱԹՕի հետ Հայաստանի ապահովական գործակցութեան աշխատանքները, նշեց, որ Ուաշինգտոն կը ցանկայ, որ Հայաստանի եւ Թուրքիոյ միջեւ յարաբերութիւնները բարելաւում ապրին ու գործակցութիւնը զարգանայ ի նպաստ երկու երկիրներուն, սահմանին երկու կողմերուն միջեւ շարժում ստեղծուի ու ատիկա յարաբերութեանց բարելաւման գործօն մը ըլլայ:

Իր խօսի վերջին բաժինով, դեսպան Եռվանովիչ անդրադարձաւ Արցախի հարցին ու նորագոյն զարգացումներուն, ի շարու որոնց՝ զինադուլի խախոռումի դէպֆերուն. ան ըսաւ, որ միջնորդ կողմերը կ'աշխատին բանակցային ուղին յառաջ մղել եւ կողմերը ի մի բերել դէպի լուծում տանող նամրուն մէջ:

Ներկաները առիթ ունեցան հարցումներ ուղղելու դեսպանին, որ մանրամասն լուսաբանութիւններ տուաւ զանազան հարցերու եւ աշխատանքներու մասին:

Հրաժեշտի պահուն, ներկաները ունեցան միացեալ խմբանկար մը:

On Wednesday, October 13th, 2010, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, welcomed to the Prelacy Ambassador to Armenia H.E. Marie Yovanovitch, accompanied by aides Susan Christy and Jeff Parechan.

Following a one-on-one meeting, the Prelate and Ambassador headed to the "Dikran and Zarouhie Der Ghazarian" Hall where Prelacy representatives and friends had gathered. Among the attendees were Central Executive Council member Mr. Vahe Yacoubian, members of ARF Central Committee, Clergy, Executive Council, Board of Regents, and Parishes, Prelacy Schools' principals, Ladies Auxiliary members, sponsors, and friends. The guests were hosted to a reception organized by the Prelacy Ladies Auxiliary.

The Prelate welcomed Ambassador Yovanovitch, noting that this was her second visit to the community in just over a year, and conveyed the expectations of the Armenian people with regards to Armenia, Artsakh, and the Genocide.

Mr. Yacoubian also welcomed the Ambassador, whom he noted he has met with on prior occasions in Armenia. Like the Prelate, Mr. Yacoubian also spoke of the expectations the community has, and added that though the pressures she faces are understandable, he is hopeful that she remains a



friend of the Armenian people with our best interests in mind no matter what position she holds.

Ambassador Yovanovitch was then invited to deliver her remarks. After expressing her thanks for the warm welcome and reception, Ambassador Yovanovitch spoke in great detail about the current economic and social climate

of Armenia. She noted that prior to arriving in Los Angeles she visited a number of other Armenian communities and understands the concerns of the Armenian people, which she will convey to leaders in Washington in a few days.

Ambassador Yovanovitch also spoke of American aid to Armenia, from the days following the earthquake to the present, which serves primarily to create jobs and increase and encourage exports, and stimulate the economy. She also spoke highly about the ongoing partnership between the United States and NATO with regards to the safety of Armenia, stating that Washington would like to see normal relations and ties established between Armenia and Turkey and for cooperation to exist between the two for the benefit of both countries.

A question and answer session followed.



ՎԵՀԱՓԱԼԻ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻՆ ՆԱԽԱԳԱՀՈՒԹԵԱՄԲ'

**ԹԵՄԱԿԱԼ ԱՌԱՋՆՈՐԴՆԵՐ ԵՒ ԱԶԳ.
ԻՇԽԱՆՈՒԹԵԱՆՑ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉՆԵՐ
ՀԱՆԴԻՊԵՑԱՆ ԱՆԹԻԼԻԱՍԻ
ՄԱՅՐԱՎԱՆՔԻՆ ՄԵԶ**



Զորեհշաբի 27 Հոկտեմբերէն մինչեւ Ուրբաթ 29 Հոկտեմբեր 2010, Աճրիլիասի Մայրավանքին մէջ, հրաւէրով ու նախագահութեամբ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կարողիկոսի, տեղի ունեցան հանդիպումներ, թեմակալ առաջնորդներու եւ ազգային իշխանութեանց եւ Ազգային Կեդրոնական Վարչութեան Կրօնական ու քաղաքական ժողովներուն հետ:

Թեմիս Առաջնորդ Սրբազնին կողմին, սյն ժողովներուն մասնակցեցաւ Ազգ. Վարչութեան ատենապետուհի՝ Տիկին Ռիմա Պողոսեան:

Հանդիպումները ընդգրկեցին լայն բնարկումներ, առհասարակ թեմերը յուզող հարցերու, հայկական սփիւռքի դիմաց ծառացած մարտահրաւէրներու, համազգային տարողութիւն ունեցող խնդիրներու, տարբեր գաղութներու միջ-կրօնական, միջ-եկեղեցական ու քաղաքական յարաբերութեանց, եւ Մեծի Տան Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան ներազգային ու միջազգային յարաբերութեանց մասին:



Քննարկումի նիւթ դարձան այն յարաբեռութիւնները, որոնք գոյութիւն ունին Մեծի Տաճան Կիլիկիոյ Կարողիկոսութեան եւ Հայաստանի պետական կառոյցներուն միջեւ, ինչպէս նաև մեր Սուրբ Առողին եւ Ամենայն Հայոց Կարողիկոսութեան միջեւ գործակցութեան ներկայ հանգրուանը, հայ կրթական կառոյցներու ցանցին նոր կենսունակութիւն տալու անհրաժեշտութիւնը, Սփիտքը աւելի կազմակերպելու կարելիութիւնները, Հայաստանի եւ Արցախի հզօրացման գծով մեր Սուրբ Առողին ու թեմերուն մասնակցութիւնը աւելի կազմակերպելու հնարաւորութիւնները եւ այլ առաջնահերթութիւններ:

Նշենք, որ իւրաքանչիւր թեմ ամփոփ գիծներու մէջ զեկոյց տուաւ իր իւրագործումներուն ու մտահոգութիւններուն մասին:

HIS HOLINESS ARAM I INVITES PRELATES AND DIOCESAN LAY REPRESENTATIVES OF THE CATHOLICOSATE OF CILICIA TO DISCUSS THE VISION OF BEING CHURCH IN THE 21st

Upon the invitation of His Holiness Aram I, and under his Leadership, on Wednesday 27th of October through Friday 29th of October 2010, Diocesan Archbishops and Representatives of Church Councils met in Antelias. The Prelates and the Representatives discussed the vision of Being the Armenian Church in the 21st century and giving expression to its missionary vocation. The participants also discussed the impact of geopolitics on the life of the Armenian nation.

At the end of the General Meeting, members of the Religious Council, the Executive Council and the National Assembly of the Catholicosate met to set priorities and set an action plan for implementation by the dioceses.

ԿԻՐԱԿՆՈՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑՆԵՐՈՒ 80-ԱՄԵԱԿԻ ՃԱՇԿԵՐՈՅԹ-ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ



Հովանաւորութեամբ Թեմիս Բարեղան Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեանի եւ նախաձեռնութեամբ Արեւմտեան Թեմի Կիրակնօրեայ Դպրոցներու Վարիչ Մարմնի եւ ծնողական յանձնախումբին Շաբաթ, 30 Հոկտեմբեր 2010ին, Էնսինյի Ս. Նահատակաց եկեղեցւոյ «Աւետիսեան» սրահէն ներս տեղի ունեցաւ Կիրակնօրեայ դպրոցներու 80-ամեայ ճաշկերոյթունակատարութիւնը:

Հանդիսութեան ներկայ էին՝ Գերպ. Տ. Միւռոն Ծ. Վրդ. Ազնիկեան, Հոգշ. Տ. Պարքեւ Վրդ. Կիւլիւմեան, Բահանայ հայրեր, Ազգային Վարչութեան ներկայացուցիչներ, երեսփոխաններ, հոգաբարձութեան կազմեր, Կիրակնօրեայ դպրոցներու ուսուցական կազմեր, ծնողներ եւ բարեկամներ: Տերունական «Հայր Մեր» հաւաքան աղօթքէն եւ կիրակնօրեայ դպրոցներու մաղերգի երգեցողութիւններ ետք, բացման եւ բարի գալուստի խօսք փոխանցեց Հոգշ. Տ. Պարքեւ Վրդ. Կիւլիւմեան:

Հայր Սուրբը նախ իր գոհունակութիւնը յայտնեց կազմակերպուած ձեռնարկին համար եւ փոխանցեց Առաջնորդ Սրբազն Հօր քարեմաղբութիւնները, որ կը գտնուեր Անթիլիաս: Իր ոգեշնչող խօսքին ընդմէշէն ըսաւ, որ հայ եկեղեցւոյ անդաստաննեն եւ ծառայութեան դաշտէն ներս, Կիրակնօրեայ դպրոցները կը գործեն հայ մանկան եւ պատանիին հոգին ազնուացնելու, հայեցի առողջ նկարագիր կերտելու ու Յիսուսի առաջնորդելու: Եկեղեցին Քրիստոս հիմնած է, եւ մեր պատմութեան բոլոր ժամանակներուն եկեղեցին որպէս մայր, քրիստոնէական արժեքներով դաստիարած է իր զաւակները իսկ, Կիրակնօրեայ դպրոցները հոգեւոր այդ դաստիարակութիւնը կազմակերպ եւ ուսումնական ծրագրով կը փոխանցեն, ուր Ս. Հոգին մնայուն կը գործէ եւ մեր զաւակները կը



մեծնան Աստուծոյ փառքով: Յիսուս ինք էր որ առաջին անգամ մանուկները իր մօտ կանչեց, օրինեց եւ թելադրեց ժողովուրդին, որ մանուկներու պէս ըլլան երկինքի արքայութիոնը ժառանգելու համար: Սիրելի ծնողներ, ըստ Հայր Սուրբը, ձեր զաւակները Կիրակնօրեայ դպրոց ուղարկեցէք որպէսզի Աստուծոյ շունչով մեծնան եւ հեռու մնան եկեղեցւոյ շուրջ լարուած օտար թակարդներէ: Ապա Հայր Սուրբը անդրադարձաւ Կիրակնօրեայ դպրոցներու աշխատանքներուն եւ առաքելութեան, շեշտելով անոնց մատուցած երախտարժան գործը՝ նուիրուած մեր մատղաշ սերունդին հոգեւոր կրթութեան եւ կրօնական դաստիարակութեան:

Ուշագրաւ էր լուսապատճենի մը ցուցադրումը, որ կ'արտացոլացնէր Կիրակնօրեայ դպրոցներու հակիրճ պատմականը, տարուած աշխատանքներու եւ գործունեութեանց նկարագրումով:

Կիրակնօրեայ դպրոցներու հիմնադրութեան ութսուներորդ տարեդարձին առիթով, Կիրակնօրեայ վարժարաններու Վարիչ Մարմինը գեղեցիկ գաղափար մը յդացած էր նախորդ տարիներու շրջանաւարտները պատուելու: Շուրջ երեսուն շրջանաւարտ, որոնիք թեմիս զանազան կիրակնօրեայ դպրոցներէ շրջանաւարտ եղած էին, բարձրացան թեմ խորհրդաւոր մումավառութեամբ: Ապա թեմ հրաւիրուեցան կիրակնօրեայ դպրոցներու տեսուչ-տեսչուհիները, որպէսզի իրենց ծառայութեան պատիկն եւ զնահատականներուն արժանան:

Ներկաներուն պահուած մեծ անակնկալին հաղորդակից դարձնելու նպատակով, հաղորդավարը Խոզաննա Ռուիկեան, հրաւիրեց կիրակնօրեայ դպրոցներու Վարիչ Մարմինի ատենապետ Տիար Յակոբ Զաղացպանեանը: Տիար Յ. Զաղացպանեան դիտել տուաւ, որ կիրակնօրեայ դպրոցները պարզ դպրոցներ չեն, անոնց արմատները կ'երթան մինչեւ առաքելական դար, իրենց մղումը եւ ուժը ստացած են առաքեալներու եւ մեր հայրապետներու «Լոյս հաւատթէն», Քրիստոնեայ մեր մշակոյթէն, մեր հոգեւոր գաղութներէն եւ իրենք զիրենք կ'արդարացնեն անցեալէն մեզի փոխանցուած «հաւատթի ժառանգութիւնը» եւ հոգեւոր հարստութիւնները փոխանցելով մեր նոր սերունդներուն: Ահա թէ որքան նուիրական ու սուրբ է դաստիարակի, մանաւանդ Քրիստոնէական դաստիարակութեան գործին լծուած ուսուցչին առաքելութիւնը: Ապա ուրախութեամբ թեմ հրաւիրեց յիսուն եւ աւելի տարիներ կիրակնօրեայ դպրոցներէ ներս ծառայող ուսուցչուհիներէն՝ Ս. Կարապետ Մայր Եկեղեցւոյ կիրակնօրեայ վարժարանի վաստակաւոր ուսուցչուհի Մարի Խաչերեանը, միաժամանակ Նուարք Մատինեանը՝ ներկայացնելու համար Մ. Խաչերեանի կենսագրականը, անոր նուիրեալ աշխատանքը եւ գործունեութեան անցած ուղին:

Ապա հրաւիրուեցաւ Կիրակնօրեայ դըպրոցներու Վարիչ Մարմինի փոխ-ատենապետուհի Տիկ. Խեղա Քէչէնեանը: Ան իր կարգին, ուրախութեամբ թեմ հրաւիրեց Սրբոց Նահատակաց Եկեղեցւոյ կիրակնօրեայ վարժարանի



վաստակաւոր ուսուցչուհիներէն Տիկ. Ովսաննա Մարգարեանը, եւ ներկայացուց անոր նուիրեալ գործունեութեան եւ որպէս դաստիարակի յիսուն տարիներու հոգեւոր ծառայութեան վաստակը:

Վաստակաշատ ուսուցչուհիներ՝ Մարի Խաչերեանին եւ Ովսաննա Մարգարեանին, ձեռամբ Գերպ. Տ. Միւռոն Ռ. Վրդ. Ազնիկեանի շնորհուեցան բիւրեղապակեայ «Գնահատագիր» յուշանուերներ:

Ապա քեմ հրատիրուեցաւ կիրակնօրեայ դպրոցներու առամելութեան հաւատացող, էնսին եւ Շըրմըն Օքսի ժաղաքապետարանի խորհրդական՝ Կրէկ Մարթայեանը: Պրճ. Կրէկ իր գնահատնի խօսին մէջ շեշտեց հայ եկեղեցւոյ կարեւորութեան ու անոր դերակատարութեան մասին, մատնանշելով թէ ինչպէս առողջ սերունդին դաստիարակութիւնը կը նպաստէ համայնքի բարենպաստ զարգացման ու բարգաւաճման, ինչպէս նաև անդրադառայդ նպատակին ծառայող կիրակնօրեայ վարժարաններու դերին ու առամելութեան: Ապա «Գնահատագիր»ներ յանձնեց Գերպ. Տ. Միւռոն Ռ. Վրդ. Ազնիկեանին եւ Վարիչ Մարմնի ատենապետ Տիար Յակոբ Զաղացպաննեանին:

80-ամեակի հանդիսութեան պաշտօնական արարողութեան փակման ու օրինութեան խօսին մէջ, Հայր Միւռոն, նախ իր գոհունակութիւնը յայտնեց կազմակերպուած ձեռնարկին

համար եւ իր ոգեշնչող խօսին ընդմէջէն առաւելարար ծանրացաւ կիրակնօրեայ վարժարաններու կտրած 80 տարիներու հոգեւոր նանապարհորդութեան եւ բեղուն գործունեութեան: Ան ներածականով մը ներկայացնելէ ետք կիրակնօրեայ վարժարաններու 80ամեայ հակիրճ պատմականը, Սահակ Կարողիկոսի ուրսուն տարիներ առաջ ըրած հայրական կոչին արձագանգն է ըստ այս օրուան հանդիսութիւնը: Ապա Հայր Սուրբը մատնանշեց ու վեր առաւ կիրակնօրեայ վարժարաններէ ներս տարուող կրթական, ուսումնական ինչպէս նաև աշակերտական աշխատանքները, գործունեութիւններն ու ապագայ ծրագիրները: Որպէս հաւատնի դարբնոց եւ հայակերտման միջնաբերդ, իր առամելութեամբ, ծառայութեամբ եւ կրթական ուսումնական յատուկ ծրագրով, կիրակնօրեայ դպրոցները կոչուած են Ֆրիստոնէական արժէքներով դաստիարակել հայ մանուկն ու պատանին եւ անոնց մէջ կազմաւորել տիպար հայր: Կիրակնօրեայ դպրոցներու վաստակը եւ ձեռք ձգած տասնամեակներու ծառայութիւնը նոր սերունդի զաւակները աստուածահանոյ նշմարիտ գիտութեամբ զինելու նիգերը, այսօր գնահատանիք կ'արժանանան:

Ապա Հայր Սուրբը, ողջունեց կիրակնօրեայ վարժարաններու ծառայութեան լծուած տնօրէններն ու ուսուցիչները, ծնողներն ու բա-



ոերաբները, օրինեց եւ գնահատեց կիրակնօրեայ վարժարան յանախող բոլոր մանուկներն ու պատանիները, թելադրելով յարատեւել կիրակնօրեայ դպրոցի ուսումնական ծրագիրներուն, հեռու մնալ փողոցէ, չար ընկերներէ, սուտէ, կեղծիքէ, չարէ, օտարամոլութենէ. սիրել բարին ու նշմարիտը: Կոչ ուղղեց, որ այլ ծնողներ միանան կիրակնօրեայ վարժարաններու մեջ ընտանիքին եւ իրենց զաւակները ուղարկեն կիրակնօրեայ դպրոց, կրօնական եւ հայեցի առողջ դաստիարակութիւն ստանալու:

Հոգ. Տ. Պարքեւ Վրդ. Կիւլիմեան սեղաններու օրինութենէն ետք, երեկոյթը շարունակւեցաւ գաղութիս սիրուած երգիչ՝ Ժողկէֆ Գրիգորեանի երգերու խանդավառ մքնոլորտին մէջ:

ՌՈԶԱՆՆԱ. ՈՒԼԻԿԵԱՆ



PRELACY SUNDAY SCHOOLS 80TH ANNIVERSARY CELEBRATION

On Saturday, October 30th, 2010, the 80th anniversary of Prelacy Sunday Schools was celebrated at "Avedessian" Hall of Holy Martyrs Church in Encino.

The celebration was held under the auspices of H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian,



Prelate, and was organized by the Sunday Schools' Directorate & PTO.

Very Rev. Fathers Muron Aznikian and Barthev Gulumian, clergy members, Executive Council members, delegates, Boards of Trustees members, Sunday School students, teachers, parents, and hundreds of supporters were in attendance.

The evening began with the Lord's Prayer and the singing of the Sunday School anthem. After which Very Rev. Fr. Barthev Gulumian was invited to deliver the opening remarks.

Fr. Barthev spoke highly of the invaluable role of Sunday Schools in the lives of our children, which is to teach and instill our Christian values and religious heritage, lead our children to our Lord Jesus Christ, and build character. In conclusion, he urged all parents to entrust their children to Sunday Schools.

A slideshow presentation of the history of the Sunday Schools followed.

Next, thirty graduates from Sunday Schools and directors of various parishes were invited on stage where the students participated in a candle-lighting ceremony and the directors were honored for their service.



Master of Ceremonies Ruzanna Ouligian then invited Chair of the Sunday Schools' Directorate Mr. Hagop Tchagasanian to deliver his remarks. Mr. Tchagasanian announced that on this occasion, teachers who have served for over fifty years would be recognized and honored for their service. He invited Ms. Marie Khatcherian, Sunday School teacher at St. Garabed Church, and Directorate Vice-Chair Mrs. Seta Kejelian invited Mrs. Ovsanna Markarian, Sunday School teacher at Holy Martyrs Church, both of whom were presented with mementos by Fr. Muron for their dedicated service.

Encino Neighborhood Council member Mr. Greg Martayan also delivered remarks, after which he presented Fr. Muron and Mr. Tchagasanian with mementos of appreciation.

The official program concluded with remarks by Fr. Muron.

Fr. Muron expressed his thanks and appreciation to the members of the organizing committee and to the guests in attendance for their encouragement and support. He reflected on the 80 history of the Sunday Schools, which were established by H.H. Catholicos Sahag of blessed memory. Fr. Muron also spoke of the Sunday School curriculum, activities, and future programs. He saluted the directors and teachers and commended them for their commitment to the education and instruction of our youth, and blessed and commended the students.

Following the blessing of tables by Fr. Barthev, the evening continued with entertainment by singer Joseph Krikorian.



**ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ ԵՒ
ՄԱՏԱՂՕՐՁՆՔ
Ս. ՆԱԶԱՏԱԿԱՑ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ 47ՐԴ
ՏԱՐԵԴԱՐՁԻՆ ԱՌԻԹՈՎ**



Կիրակի, 7 նոյեմբերի առաւտուն, եկեղեցւոյ հիմնադրութեան 47-րդ տարեդարձին առիթով եպիսկոպոսական հանդիսաւոր Ս. Եւ անմահ պատարագ մատուցուեցաւ Սրբոց Նահատակաց Եկեղեցւոյ մէջ:



Պատարագը մատուցեց Թեմիս Բարեղան Առաջնորդ Բարձրաց. Տ. Մուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեան, Ս. Սեղանին սպասարկեցին եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիլի Արք. Տ. Ռազմիկ Քինյ. Խաչատրութեան, ներկայ էր նաև Բարձրաց. Տ. Եփրեմ Ս. Արք. Թապաֆեան:

Ամէն տարուայ նման ժողովուրդը խուռներամ շտապած էր եկեղեցի, լսելու հոգեպարար արարողութիւնը եւ լիցբաւորուելու օրուան խորհուրդով:

Հաւատացեալներու բազմութիւնը երկիւածութեամբ կ'ունկդրէր ու կը մասնակցէր Ս. Պատարագի երգեցողութեան, որը կը կատարուէր եկեղեցւոյ սարկաւագաց ու դպրաց դասին կողմէ, ղեկավարութեամբ խմբավար Պրն. Կոմիտաս Քէշիշեանի: Երգեցողութեան կը մասնակցիէին նաև կիրակնօրեայ դպրոցի աշակերտները:

Առաջնորդ Սրբազնը իր ժարողին մէջ փառք եւ գոհութիւն յայտնեց Աստուծոյ, որ կը գտնուի Հովիտի հայ համայնքին հետ եւ միասնարար անոնց հետ կը նշէ եկեղեցւոյ 47-րդ տարեդարձը: 47 տարիներ առաջ խումբ մը հայորդիներ տեսլականը ունեցան Սրբոց Նահատակաց եկեղեցին հիմնելու, անշուշտ անոնք այդ ժայլը չառին մէկ սերունդի հոգեկան ու հոգեւոր կարիքներուն գոհացում տալու համար, այլ գիտցան, որ իրենց գործը պիտի տարածուի գալիք սերունդներուն վրայ, իրենց բացած նաման պիտի շարունակուի նոր նուիրեալներով:



Սրբոց Նահատակաց եկեղեցւոյ հիմնադիրները չեն սխալած: Անոնք գիտէին թէ լաւ սկսուած գործ մը միշտ ալ կ'ունենայ շարունակողներ: Հիմնադիր սերունդին նախատեսութիւնը այսօր իրականացած է: Ապա Սրբազն Հայրը օրհնեց յիշատակը բոլոր անոնց, որոնք հաւատեն կիմը դրին այս եկեղեցւոյ: Ան աղօրեց նաև եկեղեցւոյ այսօրուան սպասարկուներուն համար, որպէսզի Աստուծած առաջնորդէ անոնց ժայլերը, զիրենք փրկէ երեւելի ու աներեւոյք ամէն տեսակի փորձութիւններէ եւ ծառայական ուխտի մէջ միշտ անխախտ պահէ զանոնք:



Պատարագի աւարտին տեղի ունեցաւ հոգեհանգստեան պաշտօն հոգիներուն համար բոլոր անոնց, որոնք եկեղեցւոյ անդաստանէն



ներս գործեցին ու անցան եւ այժմ կը ննջեն եկեղեցւոյ հովանիին ներքեւ: Ապա Առաջնորդ Սրբազն Հօր գլխաւորութեամբ թափօքը առաջնորդութեամբ «Աւտիստիսեան» սրահ, ուր եկեղեցւոյ Տիկնանց Միութեան կողմէ պատրաստուած էր մատադ:

Կատարութեաւ մատաղօրինելք: Սրբազն Հայրը բարձր գնահատեց Տիկնանց Միութեան եւ Հոգաբարձութեան անդամներուն մատուցած ծառայութիւնը, ինչպէս նաև մատաղին իրենց նիւթական օժանդակութիւնը բերող բոլոր հաւատացեալները:

«Պահպանիչով», «Կիլիկիա» մաղթերգով եւ «Մեր Հայրենիք» բայլերգով վերջ գտաւ հոգեպարար արարողութիւնը, որմէ եսք հաւատացեալները կարգով մօտեցան եւ վերցուցին մատաղի իրենց բաժինը եւ հոգենորոգ ուրախութեամբ վերադարձան իրենց տուները

Ուրբար, Նոյեմբեր 5, 2010-ի երեկոյեան, Արարատ Տան «Տէօմէնեան» սրահին մէջ նշութեաւ Սրոց Նահատակաց Եկեղեցւոյ հիմնադրութեան 47-րդ տարեդարձը, հովանաւորութեամբ եւ ներկայութեամբ Առաջնորդ Սրբազն Հօր:

Զենարկը կազմակերպուած էր եկեղեցւոյ հովանին, հոգաբարձութեան եւ Տիկնանց Օժանդակ Մարմինին կողմէ. հիւրընկալութիւնը ստանձնած էին Տիկին Ժանէք Վարդազարեան եւ Տէր եւ Տիկին Ժողէք եւ Նորա Սիմոնեան ընտանիքները:



EPISCOPAL DIVINE LITURGY AND BLESSING OF MADAGH ON THE 47TH ANNIVERSARY OF HOLY MARTYRS CHURCH



On Sunday, November 7th, the 47th anniversary of Holy Martyrs Church in Encino was celebrated with Episcopal Divine Liturgy and the blessing of *madagh*.

H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, celebrated Divine Liturgy and delivered the sermon on this occasion. He was assisted at the altar by Parish Pastor Rev. Fr. Razmig Khatchadourian. H.E. Archbishop Yeprem Tabakian also participated in the service.

The Prelate gave thanks to God for granting this day for the parish community to come together and celebrate the 47th anniversary. He reflected on and commended the vision of the founders who nearly five decades ago had the foresight to establish the church for the growing Armenian population in the area. He prayed for the Lord to bless the memory of the founders who are no longer with us, and for Him to guide the path of present and future servants who work for the splendor of the church and community.

Following Divine Liturgy and requiem, the Prelate was led in a procession to "Avedissian" Hall to conduct the blessing of *madagh* which was prepared by the Parish Ladies Auxiliary.



The ceremony came to a close with the Prelate's benediction, and the singing of the Cilician and Armenian anthems.

The 47th anniversary banquet was held under the auspices of the Prelate on Friday, November 5th, at "Deukmejian" Hall of Ararat Home.

The Prelate was in attendance and conveyed his message and blessings on this occasion.

The banquet was held under the auspices of the Prelate, and was organized by the Parish Pastor, Board of Trustees, and Ladies Auxiliary. The evening was hosted by Mrs. Janet Vartazarian and Mr. and Mrs. Joseph and Nora Simonian.

**ՓԱՍՏԻՆԱՅԻ Ս. ՍԱՐԳԻՍ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
ՀԱՄԱՅՆՔԻ ՀԻՄԱԴՐՈՒԹԵԱՆ
25 ԱՄԵԱԿԻ ԱՌԻԹՈՎ
ԵՊԻԿՈՊՈՍԱԿԱՆ Ս. ԵՒ ՍՆՄԱՀ
ՊԱՏԱՐԱԳ ԵՒ ԶԵԽԱԴՐՈՒԹԻՒՆ**

Կիրակի, 14 Նոյեմբեր 2010
թուականը ըստ Փաստինայի Ս. Սարգիս Եկեղեցւոյն տարբերութեան մէջ պատմական օր մը դարձաւ, տօնախմբելով Ս. Սարգիս համայնքի կազմութեան 25 ամեայ կեանքը: Այս առիթով պատրաստուեցաւ նաև «Յուշամատեան» մը, որ կը պարունակէ եկեղեցւոյ 25 ամեայ յուշեր, դէպէի ու դէմքեր, 25 տարիներու ամրող պատմութիւնը:

Արդարեւ, Կիրակի առաւոտեան ժամերգութեան ետք, մատուցուեցաւ եպիսկոպոսական հանդիպուր Ս. Պատարագ: Պատարագին էր՝ Թեմիս Առաջնորդ՝ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան: Ս. Սեղանի սպասարկեցին եկեղեցւոյ Հոգիւոր Հովհիկ Արժ. Տ. Խորեն Քինյ. Պապոշեան եւ սարկաւագները, իսկ Ս. Պատարագի երգեցողութիւնը Ս. Սարգիս եկեղեցւոյ Դպրաց դասին հետ միատեղ կատարեցին Առաջնորդարանիս «Լուսաւորիչ» երգչախումբի անդամ-անդամուհիները, ղեկավարութեամբ՝ Հոգիւոր Տ. Պարքի Վրդ. Կիւլիմեանի:



Օծեալ Տէրն է» (Ղուկ. 2:9-11):

And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people.

For unto you is born this day in the city of David, a Savior, which is Christ Lord. (Luke 2:10-11)



Պատարագին ներկայ էին եկեղեցւոյ բարերարներ, հովանաւորներ, ինչպէս նաև հաւատացեալներու հոծ բազմութիւն մը:

Քարոզէն առաջ, «Ուրախ լեր» շարականի երգեցողութեամբ, աջակողմեան աւանդատունէն հանդիսաւորապէս ու թափօրով խորան բերուեցաւ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Գահակալ՝ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Սրամ Վեհափառ Կարողիկոսին Հայրապետական օրինութեան գիրը, ուղղուած Եկեղեցւոյ 25 ամեակին առիթով, զոր ընթերցեց Առաջնորդ Սրբազն Հայրը:

Հայրապետական Կոնդակի ընթերցումէն ետք, Առաջնորդ Սրբազն Հայրը դպիր ձեռնադրեց երիտասարդաց խմբակի անդամներէն եւ Եկեղեցւոյ խորանի սպասարկողներէն՝ Մելվին Արգումանեանը, Սուրեն Օտապաշեանը, Արա Տէր Յարութիւնեանը եւ Սարգիս Կարաբեանը: Կ'արժէ այստեղ յիշել, թէ 25 ամեակի առթիւ կատարուած այս Դպրաց ձեռնադրութիւնը, անդրանիկ ձեռնադրութիւնն է Ս. Սարգիս Եկեղեցւոյ մէջ, որ կատարեց Առաջնորդ Սրբազն Հայրը, խարտահիլակութեամբ՝ Հոգեշնորհ Հայր Սուրբին: Խարտահիլակ Հայր Սուրբին առաջնորդութեամբ ընծայեալները դասէն Ս. Խորան բարձրացան եւ Առաջնորդ Սրբազն Հօր առաջ ծունկի եկան: Զեննադրութիւնը կատարուեցաւ աղօթքներու կատարումով, սահմուներու փոխասացութեամբ, շարականներու երգեցողութեամբ եւ դպրութեան չորս աստիճաններու տուչութեամբ:

Զեննադրիչ Սրբազն Հայրը նախ նուիրեալներուն մազերը խաչաձեւ կտրեց, ըսելով «Մազերուդ այս կտրուելով երկրաւոր ցանկութիւնները բող հեռանան ֆեզմէ»: Ապա յաջորդաբար անոնց տուաւ Սաղմոսագիրքը ըսելով. «Գիտակցօրէն պէտք է հաւատաք, ասով ձեր երգածներուն եւ գիտակցօրէն ձեր հաւատացածները պէտք է գործով ցոյց տաք», աւելը՝ ըսելով. «Զեզի հրաման կու տամ Տիրոջ տունին եւ Աստուծոյ գաւիթին աւելածու ըլլալու», Եկեղեցւոյ բանալին՝ ըսելով. «Պատրաստ եղէ Եկողներուն առջեւ միշտ բանալու Եկեղեցին եւ աղօթեցէք դուռը բացած եւ զոցած պահուն», Առաքելական թուղթերը՝ ըսելով. «Առէք այս գիրքը, տեղեկացէք Աստուծոյ խօսին եւ պատմեցէք զայն», Մաշտոցը՝ ըսելով. «Առէք եւ հոս գրուած «հրաժարիմքը» զոց սորվեցէք», վառած աշտանակը՝ ըսելով. «Առէք մոմի այս աշտանակը, որով ձեզի իշխանութիւն կը տրուի Ս. Եկեղեցւոյ մէջ զահերն ու կանթեղները վառելու», եւ վերջապէս գինիի դատարկ բաժակամանը՝ ըսելով. «Առէք այս բաժակամանը լեցնելու համար»:

Դպիրի ձեռնադրութեան աւարտին, Առաջնորդ Սրբազնը նաև այդ նուիրեալներէն երկութիւն՝ Մելվին Արգումանեանին եւ Սուրեն Օտապաշեանին արտօնութիւն տուաւ ուրարկելու, ըսելով. «Մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի ձեռնէն առէք այս մաքուր եւ Ս. ուրարը եւ մեղին



բոլոր պատրամիները թօթափեցէք, երբ իր ներկայութեան կը կանգնիք։ Ապա պահպանիչով օրինեց չորս ընծալեալները։

Պատարագիչ Սրբազան Հայրը իր ժարողին սկիզբը նախ փառք եւ գոհութիւն մատուցանեց ամենաբարին Աստուծոյ այդ օրուան իր պարգևած շնորհիներուն համար, ժողովուրդին ներկայացուց չորս ընծալեալները եւ շնորհաւորեց անոնց կարգի ստացումը, մաղթելով անոնց յարատեւ վերելք եւ արժանաւոր ծառայութիւն Աստուծոյ Տան մէջ։

Ապա Սրբազան Հայրը, օրուան ձաշու Աւետարանէն մեկնելով, խօսեցաւ խոնարհութեան մասին, կոչ ուղղելով բոլորին մանուկի հոգիով խոնարհելու եւ ծառայական հոգիով մեծնալու, որովհետեւ այդ է Աստուծոյ կողմէ մեզմէ սպասուած նշմարիտ մեծութիւնը՝ խոնարհութեամբ ու ծառայութեամբ մեծնալ։

«Հայր Մեր»ի երգեցողութեամբ շարունակուեցաւ Ս. եւ անմահ պատարագը եւ պատարագի ընթացին տեղի ունեցաւ հաւաքական խոստվանանք, որմէ եստ ներկայ հաւատացեալներուն տրուեցաւ Ս. Հաղորդութիւն՝ ի ժաւութիւն եւ բողութիւն մեղաց։ Ապա կատարուեցաւ հոգեհանգստեան յատուկ արարողութիւն Ս. Սարգիս համայնքի առաջին հոգեւոր հովի՝ Տ. Սարգիս Աւ. Քինյ. Անդրէասեանի, եկեղեցւոյ ննջած սպասարկուներուն, հիմնադիրներուն եւ բարերարներուն հոգւոյ ի հանգիստ։

Աւարտին՝ ներկաները միասնաբար երգեցին «Կիլիկիա» մաղթերգը եւ Ազգային Օրիներգը, որմէ եստ Սրբազան Հօր «Պահպանիչ»ով ժողովուրդը տուն մեկնեցաւ՝ օրուան խորհուրդով լիցքաւորուած։

25ԱՄԵԱԿԻ ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ

Շաբար, 13 Նոյեմբերի երեկոյեան, Փասատինայի Հայ Կեդրոնին մէջ, տեղի ունեցաւ Ս. Սարգիս եկեղեցւոյ ծխական համայնքի հիմնադրութեան 25-ամեակին նուիրուած նաշկերոյք տօնակատարութիւնը։



Զենարկը կը վայելէր Առաջնորդ Սրբազան Հօր հովանաւորութիւնն ու ներկայութիւնը եւ կազմակերպուած էր եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւն, հոգաբարձութեան եւ Տիկնանց Օժանդակ Մարմինին կողմէ։

Ներկայ էին Կրօնական ժողովի ատենապետ՝ Գերապ. Տ. Միւռոն Ռ. Վրդ. Ազնիկեան, Ազգ. Վարչութեան ատենապետուիի Տիկին Ռիմա Պողոսեան, եկեղեցւոյ բարերարներ, հովանաւորներ, բոյր միութեանց ու կազմակերպութեանց ներկայացուցիչներ եւ եկեղեցւոյ բարեկամներ։

Զենարկին հիւրընկալութիւնը ստանձնած էին եկեղեցւոյ բարերար՝ Տէր եւ Տիկին Կարօ եւ Մարալ Ղազարեանները։

Պաշտօնական յայտագրի բացման խօսքը արտասանեց եկեղեցւոյ 25-ամեակի կազմակերպիչ յանձնախումբի անդամ եւ օրուան հանդիսավար՝ Լուսինէ Քարենեան։ Եկեղեցւոյ Հոգաբարձութեան խօսքը փոխանցեց հոգաբարձութեան ատենապետ՝ Տիար Սարգիս Թարթիկեան։

Գնահատուեցան եկեղեցւոյ նուիրեալներն՝ Տէր եւ Տիկին Սարգիս եւ Նունէ Սէփէրենանները։

Կատարուեցաւ մոմավառութիւն։ Հաւատեցաւ 25-ամեակի կարկանդակը եւ յիշատակի նկարներ առնուեցաւ։

Զենարկին պաշտօնական բաժինը աւարտեցաւ Առաջնորդ Սրբազան Հօր օրինութեան խօսքով եւ պահպանիչով։

Երեկոն խանդակառեց Dark Eyes նուագիխումբը։



DIVINE LITURGY AND ORDINATIONS IN CELEBRATION OF THE 25TH ANNIVERSARY OF ST. SARKIS CHURCH



On the weekend of November 13th, 2010, St. Sarkis Church of Pasadena celebrated the 25th anniversary of its establishment with Episcopal Divine Liturgy, ordinations, and a banquet.

On Sunday, November 14th, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, celebrated Divine Liturgy and delivered the sermon at St. Sarkis Church. Parish Pastor Rev. Fr. Khoren Babochian assisted at the altar, and the Prelacy "Lousavorich" youth choir, led by Very Rev. Fr. Barthev Gulumian, joined the church choir in the singing of the Liturgy.

Prior to the sermon and with the singing of the "Oorakh Ler" hymn, the Pontifical letter of blessing of H.H. Catholicos Aram I was taken up to the altar and read by the Prelate.

On the occasion of the parish's 25th anniversary, the Prelate ordained as acolytes members of the church youth group and altar servers Melvin Arzoumanian, Suren Odabashian, Ara Der Harutunian, and Sarkis Gasparian.



The four altar servers ascended to the altar and knelt before the Prelate where with prayers and hymns, they were ordained as acolytes.

Following the ordinations, the Prelate also bestowed upon two of the new acolytes Melvin Arzoumanian and Suren Odabashian the privilege of bearing a stole. The ceremony concluded with the Prelate blessing the newly ordained acolytes.

In his sermon, the Prelate thanked Almighty God for His bountiful blessings and for granting that blessed day, and congratulated the acolytes, praying for the Lord to lead them in their service to the Church. Following to the day's Scripture reading, he spoke of the virtue of humility, urging the faithful to become humble as children so that the Lord may lift them up.

During the requiem service, prayers were offered for the first Parish Pastor Archpriest Fr. Sarkis Antreasian, and all dedicated servants of the church.

The service concluded with the singing of the Cilician anthem and the benediction by the Prelate.





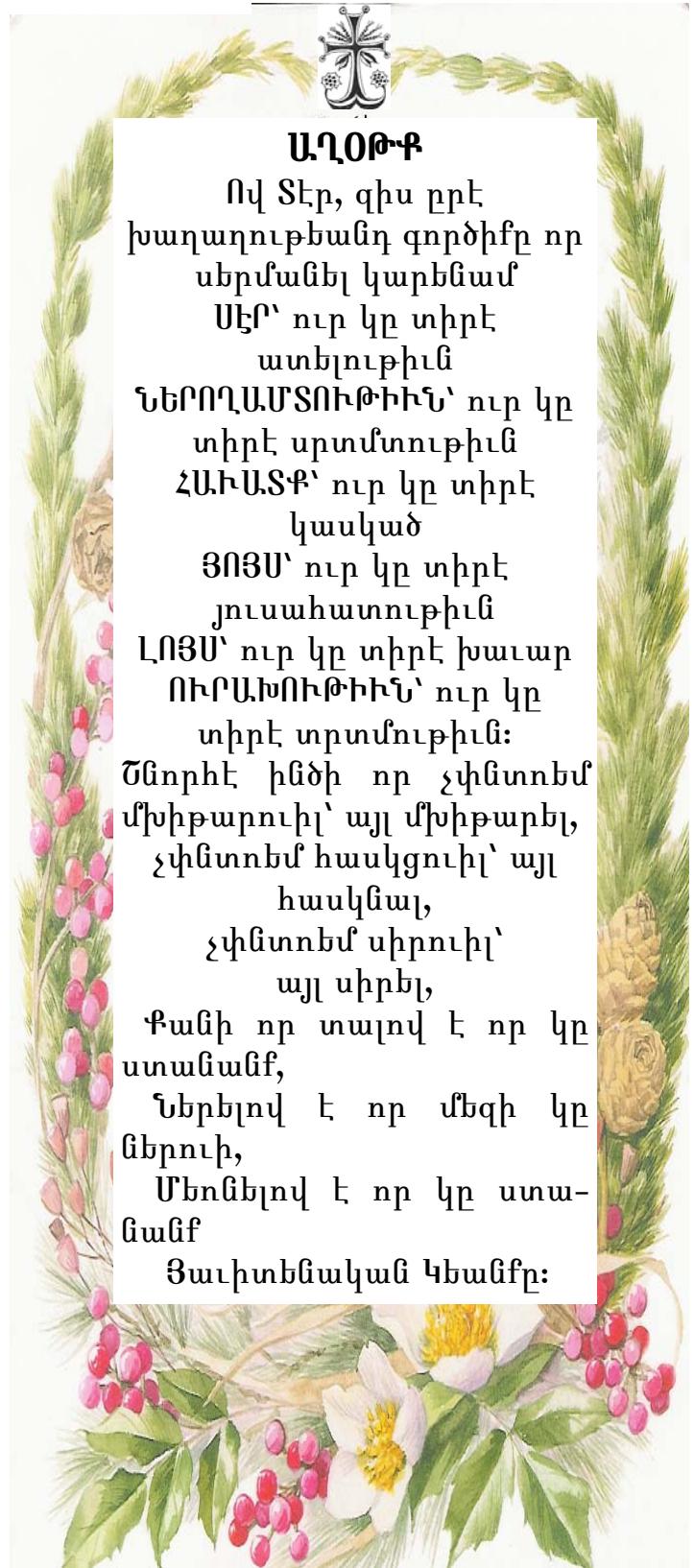
The 25th anniversary banquet was held under the auspices of the Prelate on the evening of Saturday, November 13th, at the Pasadena Armenian Center. The banquet was organized by the Parish Pastor, Board of Trustees, and Ladies Auxiliary, and hosted by Mr. and Mrs. Garo and Maral Ghazarian.

Among the guests in attendance were Very Rev. Fr. Muron Aznik-ian, Executive Council Chair Mrs. Rima Boghossian, church benefactors, sponsors, representatives of sister organizations, faithful and friends.



Welcoming remarks were delivered by organizing committee Chair and Master of Ceremonies Lucine Karjian. Board of Trustees Chair Mr. Sarkis Tatuigian delivered remarks on behalf of the Board. Long-time church sponsors Mr. and Mrs. Sarkis and Noune Sepetjian were honored for their support, and a candle-lighting ceremony also took place.

The official program concluded with the Prelate's message and blessings.





ՀԱՅ ԿԱՆՉ ՏԱՐՈՒԱՆ ԵԶՐԱՓԱԿԻՉ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԵԱՆ ՊԱՀՈՒՆ

ԱՍՏՈՒԱԾՍՄԱՅՐԸ ԵՂԱՇ Է ՈՒ ԿԸ ՄՆԱՅ ՀԱՅ ՄՈՐ ԿԵՆՑԱՂԻ ՈՒ ԱՌԱՔԵԼՈՒԹԵԱՆ ՏԻՊԱՐ ՈՒՂԵՑՈՅՑԸ

ՀՍԱՀ ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՄՐԲԱՋԱՆԸ

Հայ Կնոջ եւ անոր պատմական ու այժմէական առաքելութեան արժեւորման իմաստով, յատկանշական ձեռնարկ մը տեղի ունեցաւ Երեխաբբի, 16 Նոյեմբերի Երեկոյեան, Կլենտէյլի Ս. Աստուածածին Եկեղեցւոյ յարկին տակ, հովանաւորութեամբ ու ներկայութեամբ Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի ու մասնակցութեամբ հայկական միութեանց ներկայացուցիչներու մեծ թիւով հանդիսականներու:

Հանդիսութիւնը կազմակերպուած էր Ազգային Առաջնորդարանի Առաքելութեան Տարածման յանձնախումբին կողմէ, ընդառաջելով Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոսի պատգամին, որ 2010 տարին կը նուիրէր Հայ Կնոջ: Ներկայ էին մեր Թեմիս հոգեւորականաց դասու անդամներ, Ազգ. Կեդրոնական Վարչութեան անդամ Տիար Խաժակ Տիֆինեան, Ազգ. Վարչութեան անդամներ, ծխական շրջաններու ներկայացուցիչներ, ցիշներ, միութեանց ներկայացուցիչներ եւ բազմահարիւր ազգայիններ:

Յայտագիրը կազմուած էր Երկու գլխաւոր բաժիններէ. բանախօսութիւն եւ միութեանց ներկայացուցիչներու խօսքերը, ինչպէս նաև գեղարուեստական արտայայտութիւններ:

Կազմակերպիչ յանձնախումբը ազնիւ գաղափարը ունեցած էր հանդիսական տիկիններուն եւ օրիորդներուն նուիրել մէկական մեխակ: Ազգ. Առաջնորդարանի «Լուսաւորիչ» Երիտասարդական Երգչախումբը առաջնորդեց Տէրունական Աղօթի Երգեցողութիւնը: Ապա, հանդիսավարը՝ Տիկին Թամար Սերայտարեան կատարեց բացման խօսքը եւ հակիրճ կերպով անդրադարձաւ հանդիսութեան շարժանիթին: Ան վեր առաւ հայ կնոջ առանձնայատկութիւններն ու դերակատարութիւնը՝ մեր պատմութեան մէջ ու բոլոր ժամանակներուն, հայ կեանքի տարրեր բնագաւառներուն մէջ, ինչ որ անոր հանդէպ ստեղծած է յարգանք ու Երախտագիտական





վերաբերմունք: Հանդիսավարը յատուկ կարեւորութեամբ կանգ առաւ հայ իգական սեոփ պարտաւորութեանց ու դերին, 21րդ դարու ներկայ պայմաններուն մէջ, երբ ուսումը համատարած է ու զարգացման առիթները՝ հասանելի: Ան համոզում յայտնեց, որ այժմու պայմաններուն մէջ, հայ կինը նոյնիք ու աւելի յանձնառու պիտի մնայ իր առամելութեան ու զայն պիտի կենսագործէ մեր հասարակական կեանիքն, մշակոյթին, սեփական ընտանիքներու թէ միութենական ու հայրենական անդաստաններու մէջ:

ՄԻՈՒԹԵԱՆՑ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉՆԵՐՈՒ ԽՕՍՔԵՐ

Այնուհետեւ, հանդիսավարը յաջորդաբար բեմ հրաւիրեց ՀՕՄի, Համագգայինի եւ Ազգական Առաջնորդարանի Տիկնանց Օժանդակ Մարմինի ներկայացուցիչները, որպէսզի հակիրճ արտայայտութիւններով անդրադառնան Հայ Կնոջ պատմական ու այժմէական դերին, յանձնառութիւններուն:

ՀՕՄի անունով խօսք առաւ Տիկին Սօնա Մատարեան. ան իր կողմին ունելը Ազգ. Ռոգ եւ Ալեք Փիլիպոս վարժարանի աշակերտներէն խումբ մը, նկատի ունենալով որ իր խօսքը պէտք էր «պատուաստուէր» օրուան խորհուրդին համապատասխանող բանաստեղծական կտորներով: Տիկին Մատարեան, որ նաեւ դաստիարակ է, մասնաւորաբար վեր առաւ մեր նորագոյն պատմութեան հայ Կնոջ գործօն մասնակիցի հանգամանքը, սկսելով մեր ազատագրական պայքարէն մինչեւ անցեալ դարու սկիզբին մարմին առած ՀՕՄի աշխատանքի դաշտերը: Ան անդրադարձաւ տասնամեակներու ընթացին ՀՕՄի ունեացման ու աշխատանքի դաշտերուն տարածման, նշելով, որ այսօր, հայկական կնոջական այս մեծ միութիւնը կը գործէ 26 երկիրներու մէջ, ունի աւելի քան 15,000 անդամ, որոնք լծուած են մեր ժողովուրդին ու հայրենիքին անսակարկ ծառայութեան: Ան շշտեց, որ իր հիմնադրութենէն ուղիղ 100 տարի ետք, ՀՕՄը կ'ապրի իր ուխտի ու առամելութեան վերահաստատման հանգրուանը ու իր գործն ու գոյութիւնը պիտի շարունակէ, այնիք ատեն որ կ'ապրի Հայ ժողովուրդը:

Համագգայինի անունով խօսք առաւ Տիկին Ծովինար Մելքոննեան: Ան նշեց, որ այս տարուան ընթացին Հայ Կնոջ նուիրուած հանդիսութիւնները, որոնց շարժին՝ այս մէկը, կազմակերպուած են ընդառաջելով Վեհափառ Հայրապետի պատգամին, ու յիշեցուց, որ Հայ Կինը մեծարելու նախաձեռնութիւնը աննախընթաց չէ, որովհետեւ 1968ին, երանաշնորհ Տ. Տ. Խորեն Ա. Կարողիկոսը շատ կանուխէն գնահատելով հայ Կնոջ դերակատարութիւնը, յատուկ պատիւի արժանացուցած էր Ռուրինա Օհանջանեանը, Համագգային հիմնադրութեան ու առաջին տասնամեակներու գործին անոր անձնիր մասնակցութեան համար: Տիկին Մելքոննեան վեր առաւ հայ Կնոջ դերը՝ հայկական մշակոյթի աստեղծման ու պահպանման գործին մէջ, յիշեցնելով, որ Ցեղասպանութեան օրերուն, հայ մայրը Եփրատի աւազներուն վրայ իր զաւկին սորվեցուց մեր Այրութենը, որպէսզի մեր ժողովուրդին ու մշակոյթին գոյատեսումը երաշխաւորուի, ու վերջապէս, շշտը դրաւ այն իրականութեան վրայ, որ մեր ազգի գոյատեսման մէջ հայ կինը ունի առանցքային դեր ու պատրաստ է դիմագրաւելու նոր ժամանակներուն բերած մարտահրաւերները, ձեռք ձեռքի





տալով հայ կեանի բոլոր կերտիչներուն հետ:

Ազգ. Առաջնորդարանի Տիկնանց Օժանդակ Մարմին ատենապետուիի Տիկին Մարիամ Կարապետեան իր խօսքը սկսաւ ողջունելով ներկաները եւ գոհունակութիւն արտայայտեց, որ Տիկնանց Օժանդակ Մարմինը մասնակից է այս պատմական հանդիսութեան: Ան նկատել տուաւ, որ Տ.Օ.Մարմինը տարուան ընթացքին մէկէ աւելի ձեռնարկներով ընդառաջեց Վեհափառ Հայրապետի պատգամին, որ ուղեցոյց է ոչ միայն այս տարուան ձեռնարկներուն, այլ նաև հայ կնոշ բազմապիսի դերակատարութեանց կենսագործման, հայ կեանի բոլոր բնագաւառներուն մէջ: Տիկին Կարապետեան յիշեցուց, որ հայ կինը մեր հասարակական կեանին մէջ իր պատուաւոր տեղը ունեցած է մեր պատմութեան բոլոր ժամանակաշրջաններուն, սկսելով նախարիստոնեական շրջանէն մինչեւ օրս, նշելով, որ Վեհափառին պատգամը մէկ կողմէ խթան հանդիսացաւ հայ կնոշ դերակատարութեան արժեւորման ու յարգանի արտայայտութեանց, սակայն նաև նոյնինքն հայ կինը առիթ ունեցաւ անդրադառնալու իր դերին եւ ինքնագնահատում կատարելու մեր անհատական թէ հաւաքական կեանին մէջ, հետեւաբար նաև՝ վերանորոգելու իր յանձնառութիւնը՝ աննահանգ կերպով շարունակելու իր առավելութիւնը:



ԳԼԽԱՒՈՐ ԲԱՆԱԽՈՍԸ

Հանդիսավարը ապա բեմ հրաւիրեց օրուան գլխաւոր բանախօսը՝ Տիկին Ռիմա Պողոսեանը: Ան հակիրճ կերպով անդրադարձաւ բանախօսին վաստակին՝ հայկական Պարսկաստանէն մինչեւ մեր գաղութը, նշելով, որ ան ծառայած է հայ դպրոցին, մեր եկեղեցւոյ, ՀՕՄին, իսկ Ազգ. Երեսփոխանական վերջին ժողովին, ընտրուած է Ազգ. Վարչութեան անդամ. հետաքրքրական գուգադիպութեամբ մը, ան Հայ կնոշ Տարուան ընթացքին ընտրուած է Ազգ. Վարչութեան առաջին իշական սեռի պատկանող ատենապետը:

Տիկին Պողոսեան նախ եւ առաջ ողջունեց ներկաներն ու շնորհակալութեան խօսք ուղեց կազմակերպիչ յանձնախումբին, իրեն ընծայուած այս առիթին համար: Ան հիմնականին մէջ վեր առաւ հայ կնոշ դերը՝ իրբեւ մայր եւ հասարակական գործիչ: Ան նշեց, որ այս դերակատարութիւնը ունի հազարամետակներու պատմութիւն, սկսելով հերանուական դարերէն մինչեւ քրիստոնեութեան որդեգրում ու մեր օրերը: Այս դերակատարութեան մասնակից են եղած թագուհիներ, իշխանուհիներ, ընտանիքի մայրեր ու դաստիարակներ, ապա նաև մեր ազգային պայքարին մասնակցիներ, եւ այդ իսկ պատճառով, հայ կնոշ հանդէպ զարգացած է սէր ու յարգանի: Ան շեշտեց, որ ինչպէս անցեալին, նոյնպէս ալ այսօր, մեր հաւաքական կեանին հիմը կը կազմէ ընտանիքը, որուն մէջ բանալի դեր ունի կինը՝ իր ամուսնոյն կողմին: Ան գնահատումը կատարեց հայ կնոշ նուիրումին՝ հանդէպ իր զաւակներուն ու ժողովուրդին, իրբեւ լծակից՝ հողը պաշտպանող այրերուն: Ան յիշատակեց մեր պատմութեան կերտումին մէջ դերակատար եղող նշանաւոր կիներ, սկսելով քրիստոնեութեան առաջին շրջանէն մինչեւ հայ ազատագրական պայքարի օրերը, աւելցնելով, որ նոր դարերը նոր չափանիշներ հաստատած են հայ կնոշ առավելութեան կենսագործման համար, հայրենակորոյս մեր սերունդներուն փոխանցելու հայրենի աւանդներն ու արժէքները:



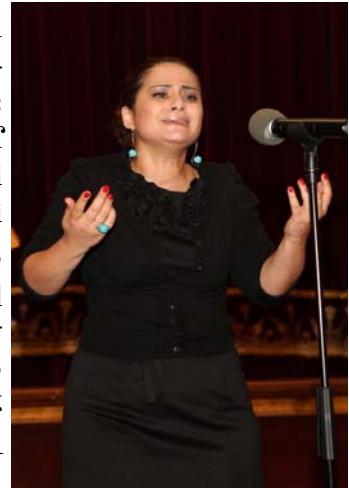


Տիկին Պօղոսեան յատուկ յիշատակութեան արժանացուց մեր գրականութեան, մշակոյթի տարբեր բնագաւառոներուն կերտումին մէջ բաժին ունեցած բանաստեղծներ, արուեստագէտներ ու հասարակական կեանքի նուիրեալներ, ապա նաև ՀՕՄի նման կազմակերպութիւն մը, որ կերտած է մէկ դարու վաստակ:

Իր խօսքի վերջին բաժինով, բանախօսը կարեւորութեամբ վեր առաւ հայ մօր պարտականութիւնն ու իւրայատուկ առաքելութիւնը՝ հայ ընտանիքի արժէքներուն պահպանման ու հայրենիքի ծառայութեան մէջ, ընդգծելով, որ բարոյական արժէքներու նահանջի պատկերին մէջ, այս դերը յատուկ կարեւորութիւն կը ստանայ եւ անփոխարինելի է նոր սերունդներու դաստիարակութեան գործին մէջ:

ԳԵՂԱՐՈՒԵՍՏԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱԳԻՐ

Գեղարուեստական յայտագիրը ունէր բանի մը բաժին. ինչպէս նշեցինք, Ազգ. Ռ. եւ Ա. Փիլիպոս վարժարանի աշակերտներ բանաստեղծութիւններու արտասանութեամբ բերին գեղեցիկ մասնակցութիւն: Երգչուիի էլեն Աւանէսեան հմայիչ ձայնով հրամցուց երկու երգ՝ «Խմ Մայրիկ» եւ «Հայոց Կանայք», որոնք կը ներդաշնակուէին օրուան խորհուրդին հետ: Ազգ. Առաջնորդարանի «Լուսաւորիչ» երիտասարդական երգչախումբը, ղեկավարութեամբ Հոգշ. Տ. Պարբեւ Վրդ. Կիւլիւմսանի, հրամցուց երեք երգ՝ «Խճկի Ծառի Նման ես», «Օրօր» (Մենակատար Քնարիկ Ներկարարեան) եւ «Մօր Սիրտը»: Երգեհոնի եւ դաշնակի վրայ կ'ընկերանար Արմինէ Տէրտէրեան, իսկ զութակով՝ Արմինէ Ներկարարեան եւ Ռաֆէլ Զապունեան:



ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱԶԱՆԻՆ ԽՕՍՔԸ

Հանդիսութեան եզրափակիչ խօսքը արտասանեց Առաջնորդ Սրբազանը: Ան յայտնեց, թէ այս հանդիսութիւնը գեղեցիկ արձագանգ մըն էր Վեհափառ Հայրապետի պատգամին եւ ունի Հայ Կնոջ Տարուան նուիրուած ձեռնարկներուն եւ հանդիսութիւններուն եզրափակումը ըլլալու հանգամանք: Ան բարձր գնահատեց կազմակերպիչ յանձնախումբը, ինչպէս նաև յայտագիրը մարմնաւորողները՝ հանդիսավարը, խօսք առնողներն ու գեղարուեստական բաժինին բոլոր մասնակիցները, վերջապէս՝ Ա. Աստուածածին եկեղեցւոյ հոգաբարձութիւնն ու Տիկնանց Միութիւնը, ձեռնարկին հիւրընկալման համար:

Առաջնորդ Սրբազանը նշեց, որ 2010 տարին առիթ եղաւ որ հայ կինը յատուկ կարեւութեամբ անդրադառնայ իր շնորհներուն ու կոչումին, իր ազգային պարտականութիւններուն, վերաբերութիւններուն ու իր առաքելութիւնը: Ան թելադրեց, որ մեր եկեղեցիներն ու ազգային միաւորմները աւելի եւս խորացնեն մեր բոյքերուն, մայրերուն ու դաստիարակներուն նկատմամբ



իրենց յարգանքն ու աշխատանքի դաշտերուն անոնց մասնակցութիւնը:

Առաջնորդ Սրբազնը յիշեցում կատարեց, որ Վեհափառ Հայրապետը իր պատգամին մեջ մանրամասնօրէն անդրադարձած էր կնոջ առաքելութեան ու դերակատարութեան աստուածաշնչական, մեր եկեղեցւոյ մօտեցումներուն, մեր պատմութեան եւ մշակոյթի կերտման մեջ անոր անփոխարինելի բաժինին, ընդգծելով, որ Աստուածամայրն ու անոր առաջնորդիւնները եղած են ու պէտք է մնան հայ կնոջ կենցաղին հիմնական ուղեցոյցները: Այս մօտեցումով ալ, ան հանդիսականներուն ուշադրութեան յանձնեց գեղարուեստական յայտագիրով հրամցուած «Օրօր»ին այն տողերը, ուր մայրը Աստուածամօր խնդրանք կը ներկայացնէ, որ իր մանկիկին քուն տայ. «Կ'աղօրենն», որ մեր երիտասարդ մայրերը հաւատարիմ մնան այս աւանդութեան», ընդգծեց Առաջնորդ Սրբազնը, միաժամանակ

վերահաստատելով այն իրողութիւնը, որ հայ կինն ու հայ մայրը ազգային ու բարոյական արժեքներու կրողներն ու մարմնաւորողներն են, այս հանգրուանը անոնց համար կը հանդիսանայ ուխտի վերանորոգման առիթ, իսկ մեր եկեղեցին ու մեր ազգը աւելի առողջ կերպով յառաջ կ'ընթանան, երբ առողջ են մեր ընտանեկան մթնոլորտն ու միջավայրը: Ան թելադրեց յարգանքով ու սիրով վերաբերիլ իգական սենի անդամներուն հետ, միաժամանակ մաղթելով, որ հայ կինն ու մայրը իրենց առաքելութիւնները իրականացնեն իմաստութեամբ ու իր շենքը որ հայ կինն ու մայրը իրենց առաքելութիւնները իրականացնեն իմաստութեամբ ու իր շենքը հաստատուն ժայռի վրայ կառուցողին մօտեցումով:

Ցիշեցնելով Աստուծոյ խօսքը թէ «Իմաստուն կինը իր տունը կը կառուցանէ, իսկ յիմարը զայն իր ձեռներով կը փլցնէ», Առաջնորդ Սրբազնը ցաւով անդրադարձաւ մերօրեայ աշխարհին մեջ արձանագրուող որոշ նահանջներուն եւ ընկրկումներուն, որոնք յատուկ չեն աշխարհագրական այս կամ այն շրջանին, այլ կը տարածուին ամենուրեք: Ան շեշտեց, որ հայ մօր ուխտին վերանորոգումը երաշխիք է ազգի առողջութեան եւ փորձութիւններու յաղթահարման:

Հանդիսութիւնը վերջ գտաւ Առաջնորդ Սրբազնին «Պահպանիչ»ով, որմէ ետք, ներկաները, երգչախումբին առաջնորդութեամբ, երգեցին «Կիլիկիա»ն:

Այնուհետեւ, ներկաները եկեղեցւոյ սրահին մեջ վայելեցին Տիկնանց Միութեան ու Հոգարաձութեան հիւրասիրութիւնը:





"YEAR OF THE ARMENIAN WOMAN" CELEBRATIONS CONCLUDE

Throughout the past year, heeding the call of H.H. Catholicos Aram I, events were held throughout Prelacy Churches in celebration of the "Year of the Armenian Woman". The year-long celebrations concluded with a community-wide event held at St. Mary's Church on the evening of Tuesday, November 16th, 2010. The event was held under the auspices of H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, and was organized by the Prelacy Outreach Committee. In attendance were clergy, Central Executive member Mr. Khajag Dikijian, Executive Council members, representatives of sister organizations, and hundreds of community members.

At the beginning of the event, each woman was presented with a carnation by members of the organizing committee.

The evening began with the Lord's Prayer led by the Prelate and with the participation of clergy members, accompanied by the "Lousavorich" youth choir, led by Very Rev. Fr. Barthev Gulumian.

Master of Ceremonies Mrs. Tamar Seraydarian welcomed the guests, and reflected on the unique and invaluable role Armenian women have played in the history

of the Armenian nation, and their current role in the 21st century, stressing that in today's world, women must work even harder to preserve the sanctity of our culture, our families, and community life.



The first part of the program consisted of remarks delivered by sister organizations on their thoughts on the role of Armenian women.

Mrs. Sona Madarian, speaking on behalf of the Armenian Relief Society, reflected on the contributions of Armenian women starting from the start of the 20th century with the establishment of the A.R.S., noting that the organization has expanded to 26 countries and 15,000 members, and faithfully continues its service and mission.

Speaking on behalf of Hamazkayin, Mrs. Dzovinar Melkonian reflected on the contributions of Armenian women in the formation and preservation of our culture, noting that during the days of the Genocide, Armenian mothers would teach their children the alphabet on the sands of the Euphrates river to ensure that our language and heritage was not lost. She also stressed that the role of Armenian women in the perpetuation of our heritage cannot be overstated and that the Armenian woman is ready to take on and overcome any and all challenges for the advancement and prosperity of our people and nation.



Mrs. Mariam Karapetian, Chair of the Prelacy Ladies Auxiliary, expressed appreciation that the Ladies Auxiliary is a participant in this celebration. She noted that during the past year the Ladies Auxiliary heeded the call of His Holiness and organized a number of events to celebrate the Armenian Woman. She also noted that the Armenian woman has had her unique place throughout history, from pre-Christian times until the present. She concluded by saying that this proclamation by His Holiness served not only to honor Armenian woman, but also to invite women to recognize their roles and renew their commitment to carrying out the mission that is entrusted to them.



The keynote speaker was Prelacy Executive Council Chair Mrs. Rima Boghossian. Mrs. Boghossian first welcomed the guests and thanked the organizing committee for the opportunity. She also brought to attention the centuries-long service of Armenian women, noting that women from all walks of life, from queens, princesses, mothers, teachers, freedom-fighters, have been active participants in the building of our nation and have thus earned great respect and love. She stated that the foundation of our nation is the Armenian family, and the key player in the institution of family is the woman, alongside her husband. She exalted the unwavering devotion of the Armenian women towards their children and nation. She paid tribute to women who were pivotal in the building of the Armenian nation, adding that though times change and with it the role of Armenian woman, the fundamental mission of Armenian women remains the same. She also remembered women writers, poets, and artists who have greatly enriched our culture, and organizations such as the ARS which is run primarily by women. In the last part of her presentation, Mrs. Boghossian spoke of the responsibilities, obligations, and unique role of Armenian mothers which is so critical to the raising of good children.

The program concluded with the Prelate's message, who noted that this concluding celebration is a wonderful manifestation of the proclamation of His Holiness. He commended the organizing committee and the program participants, and thanked the Pastors, Board of Trustees, and Ladies Auxiliary for hosting the event.



The Prelate stated that the proclamation of His Holiness offered the wonderful opportunity for us to collectively honor the Armenian woman, and continued to say that the involvement of women in our national life should increase. He spoke of how in his proclamation, His Holiness goes into great detail about the mission and role of Armenian women in the life of our Church, our history, and the cultivating of our culture. In addition, the Prelate wished that the Holy Mother of God and the virtues she represents be the fundamental guide of the lives and deeds of all Armenian women.

Noting how Armenian women and mothers are the propagators of our religious and national values, His Eminence stated that this celebration should serve as an opportunity for all women to renew their commitment to their fulfilling their unique roles to ensure that we always have a strong church and a strong nation. In conclusion, he wished that Armenian women continue to be treated with utmost love and respect, and wished that Armenian women remain steadfast and unfaltering in their mission, especially in today's world which is filled with new challenges.

The evening also included a cultural program of songs and recitation. Students of Rose and Alex Pilibos School recited a poem dedicated to mothers, Soloist Elena Avanessian performed two songs dedicated to Armenian mothers and women, and the "Lousavorich" choir performed three songs, featuring a solo by Kenarik Nerkararyan. The choir was accompanied by Armine Derderian on the organ, and Armine Nerkararyan and Raquel Zabounian on the violin.

Following the Prelate's message and benediction, the crowd joined in the singing of the Cilician anthem, performed by the "Lousavorich" choir.

A reception followed at the church hall.





ԱՐՑԱԽԻ ՆԱԽԱԳԱՀԻՆ ՈՒ ԹԵՄԱԿԱԼ ԱՌԱՋՆՈՐԴԻՆ Ի ՊԱՏԻԻ ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԵԱՆ ԱՌԻԹՈՎ

ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ ՍԻՐՏԸ ԿԸ ԲԱԲԱՆԷ ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ՈՒ ԱՐՑԱԽԻ ԱՊՐԱՆ ԻՐԱԴԱՐՁՈՒԹԵԱՆՑ ԿՇՈՒՅԹՈՎ.

ՅԱՅՏԱՐԱՐԵՑ ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՄՐԲԱԶԱՆԸ



Արցախի նախագահ Տիար Բագօ Սահակեան, Թեմի Առաջնորդ Գերշ. Տ. Պարգեւ Արք. Մարտիրոսեան, Հայաստանի գլխաւոր հիւպատոս Տիար Գրիգոր Յովհաննիսեան, Արցախի գլխաւոր հիւպատոսը, պաշտօնատարներ ու «Հայաստան» հիմնադրամի ներկայացուցիչներ Հինգշարթի, 18 Նոյեմբերին, Ազգ. Առաջնորդարնի «Տիգրան եւ Զարուի Տէր Ղազարեան» սրահին մեջ եղան Թեմիս Առաջնորդ Սրբազնին՝ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի ու ժողովականութեան հիւրերը, ներկայութեամբ մեր գաղութի հայկական կազմակերպութեանց եւ միութիւններու ներկայացուցիչներուն:

Այցելութիւնը տեղի ունեցաւ նախագահին Լու Աննելը այցին առիթով, «Հայաստան» Համահայկական Հիմնադրամի 2010 տարուան թելերոնի նախօրեակին:

Նախագահ Սահակեան, Պարգեւ Սրբազն եւ ընկերակիցները Ազգ. Առաջնորդարն ժամանեցին եւ հանդիպում ունեցան Առաջնորդ Սրբազնին, Ազգ. Կեդրոնական Վարչութեան անդամ Տիար Խաժակ Տիֆինեանի, Կրօնական ժողովի ու Ազգ. Վարչութեան ներկայացուցիչներու եւ ներկայացուցական հանգամանենով այլ ազգայիններու հետ: Առաջնորդ Սրբազնին ողջոյնի խօսքին ընդառաջելով, նախագահ Սահակեան, Պարգեւ Սրբազն եւ Հայաստանի գլխաւոր հիւպատոսը արտասանեցին ողջոյնի խօսքեր, գոհունակութիւն յայտնելով ընդունելութեան ու հայրենաշինական գործին մեջ ամերիկահայութեան ու առհասարակ Սփիւրֆի գործակցական աշակցութեան համար:



Այնուհետեւ, Առաջնորդ Սրբազնն ու յարգելի հիւրերը, իրենց ընկերակիցներուն հետ ուղղուեցան սրահ, ուր նաշի սեղաններու շուրջ համախմբուած էին Ազգ. Առաջնորդարանի ընտանիքն ու հայկական միութեանց ներկայացուցիչները: Ներկայ էին Հ.Յ.Դ. Կեդր. Կոմիտէի, ՀՕՄի, Հ.Մ.Ը.Մ.ի, Համազգայինի, Միացեալ Հայկական Հիմնադրամի, Թեմիս Ազգ. Վարժարաններու Խնամակալ Մարմինի, Ազգ. Առաջնորդարանի CASPS եւ Առաքելութեան Տարածման յանձնախումբերու, Հայ Կրթական Հիմնարկութեան, Դաւթեան-Մարիամեան Կրթ. Հաստատութեան, Իրանահայ, Նոր Զուղայի Բարեկամներու, «Բաֆֆի» միութեանց եւ այլ միաւորներու ներկայացուցիչներ եւ Ազգ. Վարժարաններու տնօրէնները: Ներկայ էին նաև մեր Եկեղեցիներու հովիւները, հոգաբարձութեանց ատենապետները եւ Կլենտէլի բաղաքապետ Տիար Արա Նանարեան: Ճաշը կազմակերպուած էր Ազգ. Առաջնորդարանի Տիկնանց Օժանդակ յանձնախումբին կողմէ:

Ներկաները յոտնկայս ծափողզյնով դիմաւորեցին հիւրերը: Առաջնորդ Սրբազնն ու Պարգեւ Սրբազն կատարեցին սեղաններու օրինութիւնը: Տիար Խաժակ Տիփինեան բարի գալուստ մաղթեց հիւրերուն ու բոլոր ներկաներուն, վերահաստատեց հայութեան զօրակցութիւնն ու սրտակցութիւնը՝ մայր Հայաստանին ու Արցախին, եւ առաջարկեց իսմել կենացը մեր հերոս ժողովուրդին, մաղթելով

Արցախի ու հայութեան իրաւունքներուն իրականացումը:

ՊՂՋՈՑՆԻ ԽՕՍՔԵՐ

Ճաշէն ետք, ու հանդիսավարութեամբ Արժ. Տ. Վիգեն Աւ. Քինյ. Վասիլեանի, արտասանուեցան սրտի խօսքեր:

Ազգ. Վարչութեան ատենապետուիի Տիկին Ռիմա Պօղոսեան իր խօսքը սկսաւ ողջունելով հերոսական Արցախի ժողովուրդն ու անոր պետական ու հոգեւոր ներկայացուցիչները, վեր առաւ թելերոնին կարեւորութիւնը եւ նշեց, որ անիկա Արցախին ու հայրենիքին զօրակցութեան գործնական արտայայտութիւն մըն է: Ան մաղթեց, որ Արցախի եւ ազգային այլ իրաւունքներ շուտով լուծումի հասնին, իսկ կանգ առնելով այս տարուան թելերոնին նպատակին վրայ, ընդգծեց, որ զուրի մատակարարման նուիրուած նուիրահաւաքը կենացական նշանակութիւն ունի, որովհետեւ շուրջը անհրաժեշտութիւն մըն է ու պէտք է հասանելի ըլլայ բոլոր շրջաններուն, իւրաքանչիւր բնակիչիք: Տիկին Պօղոսեան վեր առաւ նաև հայրենիքին ու Արցախին զօրակցութեան մէջ հայութեան միասնութիւնը եւ խնդրեց, որ հայութեան պատրաստակամութիւնը հաղորդը Արցախի մեր ժողովուրդին:

Տիար Արա Նանարեան իր կարգին վեր առաւ իրերայացորդ թելերոններուն կարեւորութիւնը, եւ անդրադառնալով այս տարուան նուիրահաւաքին նշանախօսիքն, շեշտեց կեանիք համար շուրջն կարեւորութիւնը: Ան իր խօսքը եզրափակեց մաղթելով, որ Արցախը իր բարգաւանումը ապրի ապահով ու ազատ մթնոլորտի մէջ:

«Հայաստան» Համահայկական Հիմնադրամի Արեւմտեան Միացեալ Նահանգներու վարչութեան նախագահ Տիար Արա Ակիշեան յիշեցուց, որ նիշդ շարար մը ետք, թելերոնը ընթացքի մէջ պիտի ըլլայ: Ան հաւաստեց, որ նիզ չէ խնայուած, որպէսզի այս տարուան



նուիրահաւաքը նախորդները գերազանցե, կոչ ուղղեց բոլորանուէր մասնակցութեան եւ շնորհակալութիւն յայտնեց Առաջնորդ Սրբազանին՝ այս հիւրընկալումին համար:

Հայաստանի գլխաւոր հիւպատոս Տիար Գրիգոր Յովհաննիսեան ողջունեց ներկաներն ու սփիւրքեան զօրակցութիւնը՝ Հայաստանին ու Արցախին, եւ յոյս յայտնեց, որ ի մօտոյ, հայկական երկրորդ հանրապետութեան՝ Արցախի նանաչումը իրականանայ:

«ԳՈՐԾԵՆՔ ԽՈՀԵՄՈՒԹԵԱՄԲ ՈՒ ԽԻԶԱԽՈՒԹԵԱՄԲ»



Ողջոյնի խօսք արտասանեց Արցախի Թեմի Առաջնորդ Գերշ. Տ. Պարգև Արք. Մարտիրոսեան: Ան յիշեցուց, որ Արցախի ազատագրական շարժումը, որ ծայր տուաւ աւելի քան 20 տարի առաջ, ողջ հայու-

թեան հոգիին արտայայտութիւնն էր, եւ իրեւ արդիւնի մեր արդար պայքարին՝ Աստուած մեզի շնորհեց երկու հանրապետութիւն: Ան անդրադարձ թելերոնի կարեւորութեան ու անոր նամբով հայութեան նիգերուն մէկտեղումին, ընդգծելով, որ սա մէկ բաժինն է մեր ազգի նակատագիրի կերտումին, մանաւանդ, որ ամէն ազգ իր նակատագիրը ինք է որ կը կերտէ: Ան մաղթեց, որ հայութիւնը, հետեւողական հետապնդումով ու պայքարով վերատիրանայ իր աստուածատուր բոլոր հողերուն, իրականացնելով մեր երազը, 8եղասպանութեան նանաչումին կողմին, ամրողական դառնայ Հայաստանը՝ Արցախով, նախիշեւանով ու պատմական Հայաստանի բոլոր շրջաններով: Պարգև Սրբազնը շեշտեց, որ այս բոլորը անկարելի չեն, մանաւանդ եթէ յիշենք, որ աւելի քան 25 տարի առաջ, Խորհրդային Միութիւնը անխորտակելի կը նկատուէր, մինչդեռ այսօր, անկարելին իրականութիւն դարձած է ու անկէ

եսք նոր պատմութիւն կերտուած: Ան իր խօսքը եզրափակեց շեշտելով, որ Աստուած կ'օգնէ հայութեան, եթէ մենք ըլլանք միասիրտ ու համախումբ, գործենք խիզախօրէն ու խոհեմութեամբ:

«ԱՅՈ ԸՍԵՆՔ ԿԵԱՆՔԻՆ»

Թեմիս Առաջնորդ Սրբազնը իր խօսքը սկսաւ ողջունելով ներկաները եւ մաղթենալով, որ յառաջիկայ թելերոնը յաջողութեամբ պահկուի, անոր բարձրացուցած նշանախօսք՝ Զուրը Կեաննէ, կենսաւորուի Արցախի հայութեան կեանքին մէջ: Ան շեշտեց, որ թելերոնին մասնակցելով, հայութիւնը այս պիտի ըստ կեանքին, որովհետեւ ջուրը ամէնէն կենսական նիւթն է կեանքի պահպանման համար:



Առաջնորդ Սրբազնը յիշեցուց, որ թելերոնը սկիզբ առաւ Միացեալ Նահանգներէն ու տարուէ տարի ծաւալ ստացաւ դէպի հայկական գաղթօնախներ, իսկ վերջին տարիներուն արդէն կ'ընդդրկէ նաեւ հայրենիքն ու նոր գաղութներ. անիկա անհրաժեշտ է, որպէսզի Հայաստանն ու Արցախը հաստատուին ամուր հիմերու վրայ, եւ այս իմաստով, բարձր գնահատեց «Հայաստան» հիմնադրամին դերակատարութիւնն ու անոր լոս-աննելըսեան միաւորի պատախանատուներուն նուիրեալ աշխատանքը:

Առաջնորդ Սրբազնը անդրադարձ արցախեան նորագոյն իրադարձութիւններուն ու զարգացումներուն: Ան նշեց, որ մէկ կողմէ, իրեւ արդիւնի բափուած արիւնին ու քրտինին, Արցախը կ'ապրի իր կեանքի զարգացումները, բայց նաեւ գիտենք, որ ամէն բան վարդագոյն չէ. բուրք-ազերիական ոտնագութիւնները զոհեր, վիրաւորներ ու վնասներ կը



պատճառեն շրջանին ու ժողովուրդին, սակայն պետութիւնն ու զինեալ ուժերը ամրօրէն կառչած են հայրենի հողին ու տրամադիր չեն ընկրկում արձանագրելու: Ան վերահաստատեց, որ ողջ հայութիւնը կը կանգնի Արցախի ու իր դատին կողքին, անոր սիրտը կը բարախէ հայրենի իրադարձութիւններու զարգացումներու կշռոյրով, իրաւունքներու պաշտպանութիւնն ու վերակերտումն ալ պիտի ընթանան միացեալ նիզերով, միասնութեամբ:

«ՊԱՀԱՆՁՆԵՐՈՒՆ ՀԻՄՔԸ ԲԱՐՈՅԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ»



Վերջին խօսքը արտասանեց նախագահ Սահակեան: Ան ընդգծեց, որ մեր պայֆարի, պահանջներուն ու գործին հիմքը բարոյականութիւնն է, առանց որուն, ամեն բան կը մնայ խախուտ: Ան ըսաւ, որ հայութիւնը բարութեան խաչակիր է եղած ու պէտք է մնայ, եւ յիշեցուց, որ 20րդ դարու վերջին տարիներուն, Արցախի մեջ ծայր տուած պայֆարը յաղթանակի հասաւ շնորհիւ հայութեան բոլորանուէր մասնակցութեան: Ան յատուկ գնահատանք արձանագրեց մեր Ֆոյքերուն, որոնք կը ծառայեն Արցախի բանակին մեջ ու կ'աջակցին արցախեան կեանքի տարրեր ոլորտներուն կենսագործման, մասնաւորելով ՀՕՄի ծառայութիւնները: Ան երախտագիտական արտայայտութիւն ունեցաւ նաև Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կարողիկոսութեան ու անոր Առաջնորդարաններուն դերակատարութեան մասին:

Ան յայտարարեց, որ Արցախի այսօրուան 150,000 բնակիչներէն իւրաքանչիւրը մեկ զինուրն է Արցախի բանակին, որուն զօրավիգ են Հայաստանն ու Սփիտքը, բարձրացնելով պաշտպանական ուժերուն բիւր: Նախագահը նաև յայտարարեց, որ Արցախի կառուցումը ու բոլոր

տեսակի աշխատանքները կը կատարուին յարգալից մբնոլորտի մեջ, կեղծիքն ու շահամոլութիւնը վանելով՝ կ'ուղղուինք դէպի յաջողութիւն: Իբրեւ արդիւնք այս մօտեցումին, Արցախի տնտեսութիւնը անցեալ տարի բարելաւում ապրած է 13 առ հարիւրով, եւ այդ հակառակ աշխարհը կլանող տնտեսական նզնաժամին:

Նախագահ Սահակեան իր խօսքը եզրափակեց շնորհակալութիւն յայտնելով ընդունելութեան ու անկեղծ վերաբերմունքին համար, կոչ ուղղելով, որ յառաջիկայ թելերոնը արձանագրէ նոր նուանում, ի խնդիր արցախեան կենսական ծրագիրներու իրականացման:

Ընդունելութեան աւարտէն առաջ, Առաջնորդ Սրբազնը յարգելի հիւրերուն ու ընկերակիցներուն յանձնեց խորհրդանշական յուշանըլուէր:

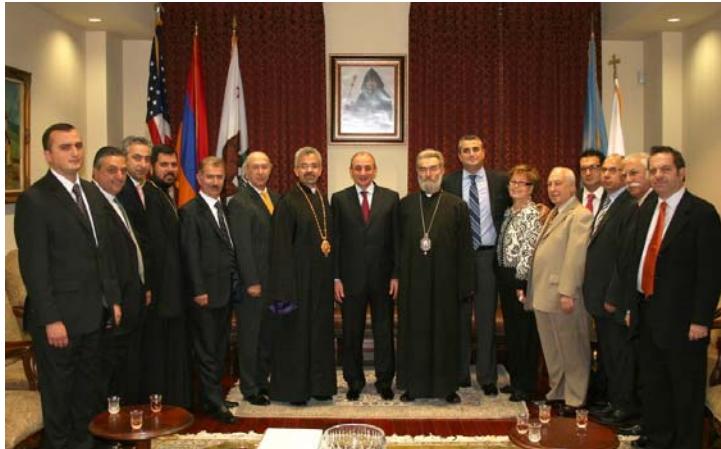
Հանդիպումը վերջ գտաւ «Պահպանիչ»ով ու «Կիլիկիա»ի խմբերգումով:



PRESIDENT AND PRELATE OF ARTSAKH VISIT THE PRELACY

On Thursday, November 18th, 2010, President of Artsakh His Excellency Bako Sahakayn and Prelate of Artsakh H.E. Archbishop Barkev Martirossian paid an official visit to the Prelacy where they were met with H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, and were later hosted to a luncheon at the "Dikran and Zarouhie Der Ghazarian" Hall.

Consul General of Armenia the Honorable Grigor Hovanessian accompanied the honored guests, who are in Los Angeles for the upcoming annual Armenia Fund Telethon.



Upon their arrival, the President, Prelate, and delegation were escorted to the reception room where they had a private meeting with the Prelate, Central Executive member Mr. Khajag Dikijian, Religious and Executive Council members, Consul General and Deputy Consul General, and Armenia Fund Chair Mr. Ara Aghishian.

Following the meeting, the Prelate and guests headed to the hall for the luncheon, which was organized by the Prelacy Ladies Auxiliary. The Prelate and President were greeted with applause as they entered the hall. In attendance were representatives from the A.R.F. Central Committee, A.R.S., Homenetmen, Hamazkayin, United Armenian Fund, Glendale Mayor Ara Najarian, Board of Regents of Prelacy Schools, CASPS, Prelacy Outreach Committee, Davidian and Mariamian Educational Foundation, Armenian Society of Los Angeles, Friends of New Julfa, Raffi Cultural Association, Prelacy Schools' Principals, and sponsors.

The two Prelates blessed the tables, after which Mr. Dikijian welcomed the guests and reaffirmed the support of the community to Armenia and Artsakh and raised a glass to the prosperity of both homelands.

After lunch, Master of Ceremonies Archpriest Fr. Vicken Vassilian invited Executive Council Chair Mrs. Rima Boghossian to deliver her remarks. After welcoming the guests, Mrs. Boghossian stressed the importance of the annual Armenia Fund Telethon and noted that the Telethon is a



testament to the level of support of Armenians worldwide to Armenia and Artsakh. This year's Telethon is of significant importance as it will benefit water projects, said the Chairlady, and we all know how vital water is to our lives and how critical it is for everyone in Artsakh to have clean water resources. In conclusion, she asked the guests to convey to our brethren in Artsakh that the Armenian people as a whole are fully behind the people of Armenia and Artsakh and will lend any and all support for their well-being.

Also reflecting on the theme of this year's Telethon "Water is Life", Mayor Najarian also stressed the criticalness of providing this fundamental human need to the people of Artsakh, and wished safety and stability for the country.

Armenia Fund Chair Mr. Ara Aghishian reassured the guests that no effort or resource has been spared to ensure that this year's Telethon is the most successful to date, and called on the community to lend their support this year again.

Consul General Grigor Hovannisian expressed appreciation for the staunch support of the Diaspora, and expressed hope that Artsakh will be an independent country in the near future.

In his message, Archbishop Barkev Martirosian stated how the Artsakh's struggle for liberation, which began over twenty years ago, is a symbol of the spirit of the Armenian people. Speaking of how each country shapes its own destiny, he



noted that the Armenia Fund Telethon is a step forward in shaping the destiny of Armenia and Artsakh. His Eminence expressed great hope that the Armenian people remain unwavering in our struggle to reclaim our rightful lands, obtain recognition of the Genocide, and become one nation again including Artsakh, Nakhichevan, and our historic lands. He said that this dream is not unrealistic, and gave the example of the USSR which twenty-five years ago seemed like an unbeatable force but today is long gone. He concluded by saying that God will bless and help the Armenian people if we work together in harmony and with courage and forethought.

Archbishop Moushegh Mardirossian began his message by wishing that the upcoming Telethon will be of unprecedented success, and stressing that by participating in this Telethon we are giving life to the people of Artsakh by providing them with water, one of life's most basic and vital needs. He stated that though the Telethon began in the United States, it quickly spread and saw the support of Armenian communities worldwide, and commended the Armenia Fund for their dedicated efforts. The Prelate also reflected on the realities of life in Artsakh today, noting that though the country has seen progress owing to the blood and sweat of its people, on the country is still subject to attacks; however, the government, the military, and the people are strongly tied to their lands and are not ready to stop the fight. In conclusion, he reaffirmed that the Armenian people stand behind Artsakh and are active participants in its progress and prosperity.

Finally, President Sahakyan was invited to deliver his message.

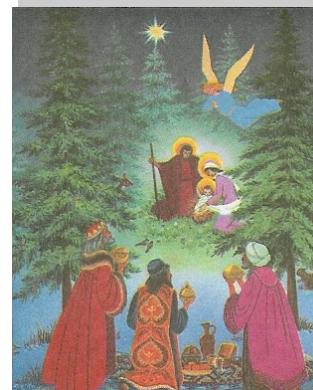
President Sahakyan reflected on the advancements the country has experienced as a result of the struggle for liberation, advancements which were brought about by the united support of Armenians worldwide. He specially commended the women of Artsakh who have contributed invaluable to the development of the country through their service in the army, and through humanitarian organizations like the A.R.S. He also expressed gratitude for the

ongoing support of the Catholicosate of Cilicia and the Western Prelacy. On the Artsakh struggle, President Sahakyan stated that despite the efforts of its enemies to repeat the atrocities of the Genocide, the country was able to defend itself and its rights and prevented history from being repeated. He also added that the rebuilding and advancement of Artsakh is a united effort, and it is for this reason that the economy grew by 13% last year when other countries experienced a decline in their economies. In conclusion, President Sahakyan conveyed thanks for the warm reception and expressed his wish that the upcoming Telethon would be the most successful yet.

Archbishop Mardirossian presented the President and Prelate of Artsakh with mementos, and the reception concluded with the Prelate's benediction and the singing of the Cilician anthem.



Do not be conformed to this world, but be transformed by the renewing of your minds so that you may discern what is the will of God –what is good and acceptable and perfect.
(Romans 12:2)



May the birth of our Lord, Jesus Christ, fills your heart with LOVE, peace, joy and tranquility. May He grants you a New Year full of health, happiness and prosperity.

Santa may bring few presents but no present could be better than the GOD'S LOVE to Humanity. He gave us His LOVE and ETERNAL LIFE.



**ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ՈՒՂՂԱՓԱՌ ԵԿԵՂԵՑԻՆԵՐՈՒ ԿԻՐԱԿՆՈՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑՆԵՐՈՒ
ԱՇԱԿԵՐՏԱԿԱՆ ՀԱԽԱՔ**



Արեւելեան Ուղղափառ Եկեղեցիներու Առաջնորդներու խորհուրդը, հովանաւորութեամբ եւ առաջնորդութեամբ Հայ Առաքելական, Ասորի Ուղղափառ եւ Ղըպտի Ուղղափառ Եկեղեցներուն, տարուան ընթացքին միատեղ պատարագ, Եկեղեցական արարողութիւններ, Եկեղեցականաց հաւաքներ, Երիտասարդաց թէ աշակերտական աշխատանքային հանդիպումներ կը կազմակերպէ:

Միջ-թեմական կիրակնօրեայ վարժարաններու կազմակերպիչ յանձնախումբին նախաձեռնութեամբ ու հովանաւորութեամբ Արեւելեան Ուղղափառ Եկեղեցիներու Առաջնորդ Սրբազն Հայրերուն, Շաբաթ, 20 Նոյեմբեր 2010ին, տեղի ունեցաւ միջ-կիրակնօրեայ վարժարաններու աշակերտական 6-րդ միօրեայ դաստիարակչական ծրագրով տարեկան հաւաքը, Նորթրիթի Ա. Մարիամ Ղպտի Եկեղեցւոյ մէջ, առաւոտեան ժամը 9:30-էն յետմիջօրէ ժամը 3:00:

Ս. Պատարագը մատուցեցին Ղպտի Ուղղափառ Եկեղեցւոյ Առաջնորդ Գերշ. Տ. Սերարիոն Եպիսկոպոսը, Ասորի Ուղղափառ Եկեղեցւոյ Առաջնորդ Գերշ. Տ. Եռւելին Քափլան Սրբեպիսկոպոսը եւ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան: Ներկայ էին թեմիս Քրիստոնէական Դաստիարակութեան բաժանմունքի զոյգ վարիչներ՝ Գերպ. Տ. Միւռոն Ծ. Վրդ. Ազնիկեան, Հոգշ. Տ. Պարքեւ Վրդ. Կիւլիւմեան, եւ Արք. Տ. Արտակ Քինյ. Տէմիրճեան, Արք. Տ. Ռազմիկ Քինյ. Խաչատրութեան, Տ. Աշոտ Քինյ. Գամպուրեան եւ Տոյր Եկեղեցիներու հոգեւորականներ:

Փոյր Եկեղեցիներու հոգեւորականներ եւ աշակերտներ իրենց մայրենի լեզուներով Պատարագի երգեցողութեան մասնակցեցան: Աշակերտական հաւաքին նշանաբանը Քրիստոսաւանդ այն պատուիրանն էր, ուր կ'ըսուէր. «Զգեցէ՞ որ մանուկները ինծի գան, արգել՞ մի՛ ըլլա՞ անոնց, որովհետեւ այդպիսիներուն է Աստուծոյ արքայութիւնը» (Ղուկաս 18:16):

Ս. Պատարագի ընթացքին աշակերտներ Ա. Հաղորդութիւն ստացան, իսկ աւարտին՝ Առաջնորդ Սրբազններ իրենց բաշալերական ու սրտի խօսքը փոխանցեցին Կիրակնօրեայ դպրոցներու աշակերտութեան:



Հաւաքական խմբանկարէ եւ ճաշէ եսի,
շուրջ հարիւր յիսուն աշակերտներ, տարիքի
համաձայն, բաժնուեցան խումբերու եւ վարիչ-
ուսուցիչներու առաջնորդութեամբ տեղի ունե-
ցաւ սուրբ գրային մրցում Ղուկաս Աւետարանի
13-24 գլուխներուն վրայ: Յաղթական խումբեր
ստացան բաժակներ, իսկ մրցումին մասնակցող
աշակերտներ՝ յատուկ ժապաւեններ:

Միօրեայ դաստիարակչական հաւաքի
աւարտին, աշակերտներ, դաստիարակ ուսու-
ցիչ-ուսուցչուիհիներ, քրիստոնէական հաւատի
եւ հաւաքական կեանի օրինակելի մթնոլորտի
մէջ փոխադարձ փորձառութիւններով հարստա-
ցած՝ գոհունակ սրտով վերադարձան իրենց
շրջանները:

The Bible competition then began with three teams from each age group. After all the teams were tested, everyone gathered in the church for the announcement of the winning teams. The winning team members were presented with religious trophies, and all students in the competition were given an award ribbon and a group photo.



**ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ՈՒՂՂԱՓԱՌ
ՔՈՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻՆԵՐՈՒ ԱՐԵՒՄՏԵԱՆ
ՇՐՋԱՆԻ ԱՌԱՋՆՈՐԴՆԵՐՈՒ ՀԵՐԹԱԿԱՆ
ԺՈՂՈՎ**

**7TH ANNUAL ORIENTAL ORTHODOX
CHURCHES SUNDAY SCHOOL BIBLE
COMPETITION HELD**

On Saturday, November 20th, 2010, the 7th annual Oriental Orthodox Churches Sunday School gathering and Bible competition was held at St. Mary's Coptic Church in Northridge. The event was held under the auspices of H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, H.E. Archbishop Mor Clemis Eugene Kaplan, and H.G. Bishop Serapion.

The Prelate was accompanied by Very Rev. Fathers Muron Aznikian and Barthev Gulumian, Rev. Fr. Ardak Demirjian, Rev. Fr. Razmig Khatchadourian, and Rev. Fr. Ashod Kambourian.

A total of 130 Sunday School students participated in the event, which began with Divine Liturgy, celebrated jointly by the three Prelates. At the conclusion of the service, the Prelates welcomed the students and conveyed their message on this occasion.



Արեւելեան Ուղղափառ եկեղեցիներու՝
Ղըպտի Ուղղափառ, Ասորի Ուղղափառ եւ Հայց.
Առաքելական եկեղեցիներու Արեւմտեան
Միացեալ Նահանգներու Առաջնորդները Երեք-
շարքի, 23 Նոյեմբերին ունեցան իրենց հերթա-
կան հանդիպումը, օրակարգի վրայ ունենալով
միացեալ ծրագիրներ ու գործակցութեան նա-
խագիծեր:



Հանդիպումը տեղի ունեցաւ Կլենտէյի Ս. Աստուածածին Եկեղեցւոյ մէջ, հիւրմակալութեամբ Ս. Աստուածածին Եկեղեցւոյ հովիւներուն եւ հոգարաքնութեան:

Ժողովական աշխատանքներու սկսել առաջ, Թեմիս քարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան, Ասորի Ուղղափառ համայնքի Առաջնորդ Գերշ. Տ. Ենունին Քափլան Արքեպիսկոպոս, Ղպտի Եկեղեցւոյ Առաջնորդ Գերշ. Տ. Արապինն Եպիսկոպոս եւ հոգեւորականները Եկեղեցւոյ մէջ միացեալ աղօրքի պահ մը ունեցան, իւրաքանչիւրը երգելով ու աղօրելով իր լեզուով:

Առաջնորդ Սրբազն Հօր կ'ընկերանային Քրիստոնէական Դաստիարակութեան Գրասենեակի զոյզ վարիչները՝ Գերպ. Տ. Միւռոն Ռ. Վրդ. Ազնիկեան եւ Հոգշ. Տ. Պարքեւ Վրդ. Կիւլիմեան: Ներկայ էին Արք. Տ. Վազգեն Քինյ. Արմանեան, Տ. Արտակ Քինյ. Տէմիրնեան եւ Ֆոյր Եկեղեցիներու ընկերացող հոգեւորականներ:

Ժողովը զեկուցում լսեց երեք Եկեղեցիներու երիտասարդական խմբակներու յառաջիկայ Փետրուարին կազմակերպելիք համագումարի մասին, ինչպէս նաև զեկուցուեցաւ Կիրակնօրեայ դպրոցներու Շաբաթ, 20 նոյեմբերին կազմակերպած միջ-աշակերտական 6-րդ տարեկան միօրեայ հաւաքի մասին, որ տեղի ունեցած էր Ղպտիներու Ս. Մարիամ Եկեղեցւոյ մէջ, հաւաքական Ս. պատարագով, աշակերտական հաւաքական Ս. պատարագով, աշակերտական հաղորդութեամբ, միատեղ նաշով եւ Ս. Գրային նիւթերու աշակերտական մրցակցութեամբ:

Ժողովական աշխատանքներու աւարտին տեղի ունեցաւ սիրոյ սեղան, որմէ եսթ՝ յիշատակի նկար մը առնուեցաւ:

MEETING OF THE COUNCIL OF ORIENTAL ORTHODOX BISHOPS

On Tuesday, November 23rd, 2010, the Council of Oriental Orthodox Bishops, comprised of spiritual leaders and clergy from the Coptic, Syriac, and Armenian Churches, met to discuss upcoming joint activities.



The meeting was held at St. Mary's Church in Glendale, hosted by the parish Pastors and Board of Trustees.

The day began with the opening prayers led by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, H.E. Archbishop Mor Clemis Eugene Kaplan, head of the Syriac Church, and H.G. Bishop Serapion, head of the Coptic Church, and with the participation of clergy from the three churches.

The Prelate was accompanied by Very Rev. Fathers Muron Aznikian and Barthev Gulumian, Rev. Fr. Vazken Atmajian, and Rev. Fr. Ardash Demirjian.

Council members discussed the activities of the Sunday Schools, including the 6th annual Bible Competition which was held a few days prior, and future activities of the youth group.

A reception followed.



**ԱԶԳ. ԵՐԵՍՓՈԽԱՆԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԸ
ՔՆՆԱՐԿԵՑ ԹԵՄԱԿԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆՔՆԵՐՈՒ
ԸՆԹԱՑՔԸ**



Արեւմտեան մեր Թեմի Ազգային Երեսփոխանական ժողովը Երեխարքի, 30 նոյեմբերի երեկոյեան, յատուկ նիստ մը գումարեց Ազգ. Առաջնորդարանի «Տիգրան եւ Զարուհի Տէր Ղազարեան» սրահին մէջ, նախագահութեամբ Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի, զեկուցում մը լսելու համար Ազգային Առաջնորդարանի յարկին ու հովանիին տակ տարուող աշխատանքներուն մասին եւ բննարկելու անմիջական հարցեր ու աշխատանքի յաւելեալ բարելաւման միջոցներ:

Ներկայ էին Ազգ. Կեդրոնական Վարչութեան անդամ Տիար Խածակ Տիմինեան, Կրօնական ժողովի, Ազգային Վարչութեան անդամներ, Ազգ. Երեսփոխանական ժողովի անդամներուն մեծ մասը եւ եկեղեցիներու հոգաբարձութեանց ատենապետներն ու ներկայացուցիչները: Ներկայ էին նաև Ազգ. Վարժարաններու Խնամակալ Մարմինի ներկայացուցիչները:

Նիստին բացումը տեղի ունեցաւ ժամը 7:30ին, Առաջնորդ Սրբազնին աղօթքով: Իր բացման խօսին մէջ, Առաջնորդ Սրբազնը յիշեցում կատարեց, որ այս նիստը տեղի կ'ունենայ Ազգ. Երեսփոխանական ժողովի թելադրանքով, ծանօթանալու համար Առաջնորդ



Սրբազնին, Կրօնական ժողովին ու Ազգային Վարչութեան անցեալ 6 ամիսներու աշխատանքներուն ընթացքին ու արդիւնքին, ինչպէս նաև խորհրդակցութիւն ունենալու կարգ մը անմիջական հարցերու մասին: Ան վեր առաւ Երեսփոխաններուն դերն ու առանձինութիւնը, իրեւ լծակիցներ Ազգ. Վարչութեան ու ծխական շրջաններու հոգաբարձութեանց: Ապա, ան հրաւիրեց Ազգ. Վարչութեան ատենապետուհին՝ Տիկին Ռիմա Պողոսեանը, որպէսզի վարէ ժողովը:

Տիկին Ռ. Պողոսեան եւս ողջունեց հրաւիրեալներուն ներկայութիւնը, յոյս յայտնելով, որ խորհրդակցութիւնները ըլլան շինչ ու արդիւնաւոր: Ան հրաւիրեց Տիար Խածակ Տիմինեանը, որպէսզի արտասանէ իր խօսքը:

Տիար Տիմինեան վեր առաւ Երեսփոխանական ժողովի անդամներուն դերը՝ Ազգ. Առաջնորդարանի թէ ծխական շրջաններու աշխատանքներուն բարելաւման դիտանկիւնէն, նշելով, որ Երեսփոխաններ սերտօրէն կը գործակցին հոգաբարձութեանց հետ, մանաւանդ, որ շրջաններուն ծաղկումն ու բարելաւումը կը կարօտին բոլորին միացեալ աշխատանքներուն:

Նկատի ունենալով, որ սոյն նիստը առաջինն էր Ազգ. Երեսփոխանական ժողովի 38րդ նստաշրջանէն ասդին (գումարուած՝ անցեալ Մայիսի կիսուն), Տիկին Ռ. Պողոսեան ժողովականներուն ծանօթացուց Ազգ. Վարչութեան կազմն ու դիւանին անդամները: Այնուհետեւ, ժողովին հակիրն զեկուցումներ ներկայացուեցան Առաջնորդ Սրբազնին, Կրօնական



Ժողովին ու Ազգ. Վարչութեան բարոյական ու նիւթական գործունեութեան մասին: Տեղեկագիրները կ'ընդգրկէին նաև Ազգ. Վարժարաններու Խնամակալ Մարմինին աշխատանքներուն զեկուցումը:

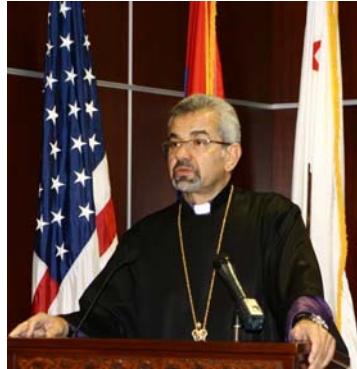
Մեկնելով ներկայացուցած տեղեկու-

թինեներէն, ներկաները ուղղեցին լուսարանական հարցումներ, որոնց հանգամանօրէն պատասխանեցին Առաջնորդ Սրբազնը, Ազգ. Վարչութեան ու Խնամակալ Մարմինի անդամներ: Խորհրդակցութիւնը ընդգրկեց տնտեսական ընդհանուր տագնապին հետեւանները՝ ծխական շրջաններու եւ Ազգային Վարժարաններու կացութեան վրայ, ինչպէս նաև դժուարին հանգրուանը յաւելեալ նիգերով ու սերտ գործակցութեամբ շրջանցելու միջոցները: Շեշտուեցաւ նաև մեր վարժարաններուն մէջ կրօնական դաստիարակութիւնն ու հայեցի կրթութիւնը աւելի եւս բարելաւելու անհրաժեշտութիւնը:

Աւարտին, Առաջնորդ Սրբազնը ներկաներուն ուշադրութիւնը հրաւիրեց կարգ մը ծրագիրներու եւ առաջադրաններու վրայ: Այս ծիրին մէջ, ան յիշեցուց, որ Ազգ. Առողջողարանին մօտ կը գտնուին Ս. Առողջոյ կողմէ հրատարակուած՝ հնաւանդ «Նարեկ» մատեսանի մէկ գեղատիպ հրատարակութենէն օրինակներ, որոնք տրամադրելի են հաւատացեալներուն: Ան նաև յոյս յայտնեց, թէ աւելի բան ամիս մը եսի, Ս. Ծննդեան աւանդական ընթրիֆին օրը, ժողովականներն ու ազգայիններ տօնական մթնոլորտի մէջ վերագտնեն զիրար:

Տիկին Ռ. Պողոսեան շնորհակալութիւն յայտնեց ժողովականներուն, իրենց ներկայութեան ու քննարկումներուն մասնակցութեան համար:

Ժողովը վերջ գտաւ ժամը 9ին, Առաջնորդ Սրբազնին աղօթքով ու «Կիլիկիա» երգով:



SPECIAL SESSION OF THE REPRESENTATIVES ASSEMBLY HELD AT THE PRELACY



On Tuesday, November 30th, 2010, a special session of the Representatives Assembly convened at the Prelacy "Dikran and Zarouhie Der Ghazarian" Hall presided over by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate.

In attendance were Central Executive Council member Mr. Khajag Dikijian, Religious and Executive Council members, Delegates, Boards of Trustees Chairmen and representatives, and members of the Board of Regents.

The assembly began with the invocation by the Prelate. In his remarks, the Prelate noted that the session was called to assess the activities of the Prelacy and its parishes in the last six months since the 38th Representatives Assembly which was held in May, and to hear proposals and recommendations for the future. He then invited Executive Council Chair Mrs. Rima Boghossian to head the meeting.

Mrs. Boghossian expressed her wish for the meeting to proceed smoothly and for a fruitful outcome. She then invited Mr. Dikijian to address the assembly.

Mr. Dikijian spoke of the important role delegates play in the advancement of our churches, in collaboration with the Board of Trustees of their respective parishes.



Given that it was the first meeting of the delegates since May, Mrs. Boghossian first introduced the Executive Council, which was elected at the 38th Assembly. The six month activity reports of the Prelate, Religious and Executive Councils, and Board of Regents were then presented, as well as the financial report.

A question and answer session followed, along with discussions on a number of topics and primarily on financial difficulties of our churches and schools resulting from the global economic crisis. Special emphasis was given to strengthening religious and Armenian education in Prelacy Schools.

In conclusion, the Prelate brought to the delegates' attention a few upcoming events and planned projects. He reminded them of the limited edition illustrated Nareg prayer book published by the Catholicosate of Cilicia, which is available for purchase, and of the upcoming New Year and Christmas Dinner.

Mrs. Boghossian thanked the attendees for their participation, and the meeting came to a close with the Prelate's benediction and the singing of the Cilician anthem.

"IN HIM WAS LIFE; AND THE LIFE WAS THE LIGHT OF MEN" John 1: 4

"HIS WORD IS A LAMP TO YOUR FEET AND LIGHT TO YOUR PATH" Psalms 119: 105
.... GOD LIGHTS THE WAY.

Սիրելի Դայորդիք,
Դայ ժողովուրոի բոլոր զաւակներուն համար մեծ պարտականութիւն է հետաքրքրուիլ հայ եկեղեցիվ եւ անոր շուրջ գործող կառոյցներով, ու իրենց կարելիութիւններով նեցուկ կանգնիլ ամոնց բարգաւաճնան եւ զարգացման աշխատանքներուն:

Մեր Ազգային Սահմանադրութեան համաձայն իրաքանչիւր հայ, որ ամբողջացուցած է 18 տարիքը, առանց որեւէ խսրութեան իրաւունք ունի ամդամակցելու իր շրջանի եկեղեցին, ներկայ ռլալու անոր Անդամական ժողովներուն, ընտրելու եւ ընտրուելու:

Յնտեւաբար, սիրելի ծնողներ եւ հաւատացեալ հայեր, կը թելադրենք ու ցերմօրէն կը փափաքինք, որ դուք ալ ծեր կարգին ազգային պարտականութիւն համարելով ամդամագրուիք ծեր շրջանի ծխական եկեղեցին եւ ազգային եկեղեցական մեր ընդհանրական կեանքէն ներս դառնաք իրաւասու գործոն ամդամ:

Dear Fellow Armenians,

It is the duty of all fellow Armenians to be concerned with the progress of all Armenian establishments, specially with the church and related institutions.

According to our National Constitution, all Armenians of age 18 and above, without discrimination of sex, have the right to become an active member of the church to participate in our General Membership Meetings to vote, to elect and be elected.

We appeal and encourage young people and all of our parishioners, to fulfill their religious as well as national duties, to register and become standing active members of their parish church.